

HA20RTJ - HA20RTJ O - HA20RTJ PRO - HA61RTJ O - HA61RTJ PRO

Gebruikershandleiding

HA20RTJ - HA20RTJ O - HA20RTJ PRO

HA61RTJ O - HA61RTJ PRO

4000426690

E 02 16

NL



A

VOORWOORD

1 - Verantwoordelijkheid van de gebruiker 8

- 1.1- Verantwoordelijkheid van de eigenaar 8
- 1.2- Verantwoordelijkheid van de werkgever 8
- 1.3- Verantwoordelijkheid van de instructeur 8
- 1.4- Verantwoordelijkheid van de gebruiker 9

2 - Veiligheid op de werkplek 10

- 2.1- Veiligheidsinstructies 10
- 2.1.1- Risico's bij fout gebruik 10
- 2.1.2- Gevaren op vallen 11
- 2.1.3- Risico op kantelen 12
- 2.1.4- Risico op elektrocutie 15
- 2.1.5- Explosie- / Brandgevaar 16
- 2.1.6- Gevaar voor verbrijzeling / botsen 16
- 2.1.7- Gevaar voor oncontroleerbare bewegingen 17

3 - Veiligheidsvereisten 18

4 - Berichtgeving van incidenten 18

5 - Conformiteit 19

- 5.1- Informatie producten 19
- 5.1.1- Wijziging van eigenaar 19
- 5.1.2- Formulier voor het updaten van informatie over de eigenaar . . . 20
- 5.2- Specificaties producten 21

B

GEWENNING

1 - Algemene veiligheid 23

- 1.1- Voorzien gebruik 23
- 1.2- Inhoud van de labels 24
- 1.3- Symbolen en kleuren 25
- 1.4- Graad van ernst 25
- 1.5- Legendes en definities van de symbolen 26

2 - Beschrijving van de modellen 27

3 - Belangrijkste onderdelen 28

- 3.1- Plan 28
- 3.2- Bedieningspost beneden 30
- 3.2.1- Plan 30
- 3.2.2- Scherm (Lampjes 1 - 10) 32
- 3.3- Bedieningspost boven 34
- 3.3.1- Plan 34
- 3.3.2- Scherm (Lampjes 101 - 117) 36

4 - Prestatie-eigenschappen 39

- 4.1- Technische eigenschappen 39
- 4.2- Werkzone 45

5 - Plaatsing en herkenning van labels 46

INHOUD



C

CONTROLE VÓÓR GEBRUIK

1 - Aanbevelingen	63
2 - Evaluatie van de werkzone	63
3 - Inspecties en functionele tests	65
3.1 - Dagelijkse inspectie	65
4 - Functionele veiligheidscontroles	69
4.1 - Bedieningen noodstop knoppen	69
4.2 - Activering van de bedieningen	70
4.3 - Detector in gebrek	70
4.3.1 - Tests controlelampjes	70
4.3.2 - Tests geluidswaarschuwingen (buzzers)	70
4.4 - Automatische uitschakeling van de motor	71
4.5 - Systeem voor overbelastingdetectie (indien meegeleverd)	71
4.6 - Schommellassen (Indien uitgerust)	71
4.7 - Systeem hellingsbeperking	72
4.8 - Snelheidsbeperking bij verplaatsing	73

D

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

1 - Gebruik	75
1.1 - Inleiding	75
1.2 - Werking van de bedieningspost beneden	75
1.3 - Werking van de bedieningspost boven	77
1.4 - Werking van het Overriding-systeem vanuit de bedieningspost beneden	77
2 - Bedieningspost beneden	78
2.1 - Starten en stoppen van de machine - Dieselmotor	78
2.2 - Starten en stoppen van de machine - Motor op benzine/gas	78
2.3 - Bediening van de armbewegingen en mast	79
3 - Bedieningspost platform	80
3.1 - De machine starten en stoppen	80
3.2 - Bedieningen voor verplaatsing en richting	81
3.3 - Bediening van de armbewegingen en mast	82
3.4 - Andere bedieningen	83
4 - Noodprocedure	84
4.1 - In geval van vermogensverlies	84
4.2 - Een bediening in de gondel opslaan	85
4.3 - Geen vermogen beschikbaar	86
5 - Transport	87
5.1 - Voorbereiding op de transportstand	87
5.2 - Presentatie van de machine	88
5.3 - Lossen	89
5.4 - Slepen	90
5.4.1 - Klauwontkoppeling	90
5.4.2 - Klauwkoppeling	91
5.5 - Stalling	91
5.6 - Tilhandeling	92

6 - Gebruiksaanwijzing bij koud weer	93
6.1 - Motorolie	93
6.2 - Hydraulische vloeistof	94
6.3 - Voorverwarmen	94

E

ALGEMENE SPECIFICATIES

1 - Afmetingen machines	95
2 - Gewichten belangrijkste onderdelen	97
3 - Akoestiek en trillingen	98
4 - Wiel en band	99
4.1 - Technische kenmerken	99
4.2 - Controle en onderhoud	99
5 - De opties	102
5.1 - Boordgenerator	102
5.1.1 - Principe	102
5.1.2 - Procedure	102
5.2 - Raamkit	103
5.2.1 - Omschrijving	103
5.2.2 - Kenmerken	103
5.2.3 - Veiligheidsinstructies	103
5.2.4 - Controle vóór gebruik	103
5.2.5 - Gebruik	104
5.2.6 - Montage / Demontage	105
5.2.7 - Specifieke labels	106
5.3 - Activ' Shield Bar - Secundair systeem verbrijzelpreventie	107
5.3.1 - Omschrijving	107
5.3.2 - Kenmerken	107
5.3.3 - Veiligheidsinstructies	108
5.3.4 - Controle vóór gebruik	109
5.3.5 - Gebruik	111
5.3.6 - Specifieke labels	112
5.4 - Swing gate	113
5.4.1 - Omschrijving	113
5.4.2 - Kenmerken	113
5.4.3 - Veiligheidsinstructies	113
5.4.4 - Controle vóór gebruik	113

F

ONDERHOUD

1 - Algemeen	115
2 - Onderhoudsboekje	116
3 - Inspectieprogramma	117
3.1 - Algemeen programma	117
3.2 - Dagelijkse inspectie	117
3.3 - Periodieke inspectie	118
3.4 - Gedetailleerde inspectie	118
3.5 - Algemene inspectie	118
4 - Reparaties en afstellingen	119

INHOUD



G

DIVERSE INFORMATIE

1 - Garantiepeil. 121

- 1.1 - Serviceafdeling. 121
- 1.2 - Garantie van de constructeur. 121
 - 1.2.1 - Uitvoer van de garantie 121
 - 1.2.2 - Garantieduur 121
 - 1.2.3 - Procedure. 121
 - 1.2.4 - Garantievoorwaarden. 122

2 - Informatie contactpersonen filialen 124



A - Voorwoord

U heeft zojuist een HAULOTTE® machine aangeschaft en wij danken u voor het in ons gestelde vertrouwen. De gondel is een machine die voornamelijk vervaardigd en geproduceerd is om het voor gebruikers mogelijk te maken tijdelijk, met hun uitrusting en gereedschap, toegang te krijgen tot werkzones op hoogte. Ieder ander gebruik of wijzigingen / aanpassingen van de gondel moeten goedgekeurd worden door HAULOTTE®. Deze handleiding moet beschouwd worden als een permanent onderdeel van de machine. Ze moet altijd bij de machine in de documenthouder blijven zitten.

Voor een optimaal gebruik van de machine is het noodzakelijk de in deze handleiding vermelde gebruiksvoorschriften nauwgezet op te volgen. Om een veilig en correct gebruik van deze uitrusting te kunnen garanderen, is het ten zeerste aanbevolen dat slechts een opgeleide en geautoriseerde medewerker de gondel mag gebruiken en onderhouden.

Wij wijzen u met name op 2 essentiële punten :

- Houd u aan de veiligheidsvoorschriften.
- Het gebruik binnen de vastgelegde werkgrenzen van het materiaal.

Met betrekking tot de benaming van onze uitrustingen, wijzen wij u op het feit dat het commerciële karakter van de benaming niet verward moet worden met de technische specificaties van de uitrusting. Uitsluitend de tabellen met de technische specificaties maken het mogelijk te controleren of de uitrusting geschikt is voor het beoogde gebruik.

De gebruikershandleiding is bestemd voor de gebruikers van HAULOTTE® machines die op de voorzijde van de handleiding vermeld staan.



Taal en originele versie :

De handleidingen in het Engels en het Frans zijn originele handleidingen. De handleidingen in andere talen zijn vertalingen van het origineel.

De gebruikshandleiding vervangt niet de voor elke bouwmachinegebruiker noodzakelijke basisopleiding. Deze handleiding beschrijft de door HAULOTTE® voorziene gebruiksvoorschriften voor een correct en veilig gebruik van de machines.

Deze handleiding dient voor alle gebruikers beschikbaar te zijn en altijd in goede staat te verkeren. Extra exemplaren kunnen besteld worden bij HAULOTTE Services®.

Zet het werk met HAULOTTE® veilig verder !

A - Voorwoord

1 - Verantwoordelijkheid van de gebruiker

1.1 - VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE EIGENAAR

De eigenaar (of huurder) is verplicht :

- Informeer de gebruiker over de instructies / aanbevelingen in de gebruikshandleiding.
- Pas de lokale wetgeving bij het gebruik toe.
- Vervang alle handleidingen of labels die ontbreken of in slechte staat zijn. Extra exemplaren kunnen besteld worden bij HAULOTTE Services®.
- Werk een preventief onderhoudsplan uit conform de aanbevelingen van de fabrikant. Houd hierbij rekening met het milieu en de gebruiksfrequentie van de machine.
- Voer periodieke controles uit overeenkomstig de aanbevelingen van HAULOTTE® en de lokale wetgeving.

Alle defecten en problemen die tijdens een inspectie geïdentificeerd worden, moeten hersteld worden alvorens de gondel in gebruik wordt genomen.

1.2 - VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER

De werkgever is verplicht :

- De operator toestemming te geven de machine te gebruiken.
- De gebruiker informeren over en vertrouwd maken met de lokale wetgeving.

Het gebruik van de machine voor iedereen verbieden :

- onder invloed van verdovende middelen, alcohol, enz.
- die lijden aan aanvallen, motorische storingen, duizelingen, enz.

1.3 - VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE INSTRUCTEUR

De instructeur dient bevoegd te zijn voor het geven van opleidingen aan gebruikers. De opleiding dient gegeven te worden in een obstakelvrije zone totdat de cursist in staat is de machine op veilige wijze te besturen en te gebruiken.

A - Voorwoord

1.4 - VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE GEBRUIKER

De gebruiker / bestuurder is verplicht :

- De inhoud van de handleiding lezen en begrijpen en gewend raken aan de labels op de machine.
- De machine te controleren volgens de aanbevelingen van HAULOTTE® alvorens hem te gebruiken.
- Informeer de eigenaar (of verhuurder) als de handleiding of de labels ontbreken of in slechte staat zijn.
- Informeer ieder defect aan de machine.

De gebruiker moet erover waken dat de periodieke inspecties door de eigenaar uitgevoerd worden en dat de gebruiker met de machine kan werken voor het gebruik dat de fabrikant voorzien heeft.

De HAULOTTE® machines mogen uitsluitend gebruikt worden door bevoegde en gekwalificeerde gebruikers.

Iedere gebruiker moet vertrouwd zijn met de noodbedieningen en de werking van de machine in geval van nood.

De gebruiker is verplicht het gebruik van de machine te stoppen bij een defect of veiligheidsprobleem met de machine of in de werkzone en hij moet onmiddellijk het probleem aan zijn leidinggevende melden.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

A - Voorwoord

2 - Veiligheid op de werkplek

2.1 - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

2.1.1 - Risico's bij fout gebruik

- De machine voor geen enkel ander doeleinde gebruikt worden dan het vervoeren van personen, hun gereedschap en materiaal naar de gewenste plaats.
- Gebruik de machine niet als kraan, goederenlift of lift. De machine enkel gebruiken voor het voorziene gebruik.
- Opgehangen ladingen niet bevestigen bij het omhoog of omlaag laten van de gondel.
- De mast of gondel niet vastmaken aan een aanpalende vaste of mobiele structuur.
- De machine niet gebruiken / laten werken wanneer men alleen is. De gebruiker moet in het oog gehouden worden, er moet beneden een begeleider aanwezig zijn in geval van nood.
- Geen defecte of slecht onderhouden machine gebruiken. Verwijder een defecte / beschadigde machine van het terrein.
- Kruip nooit op de kappen van de machine.
- Vervang de belangrijkste onderdelen voor de stabiliteit van de machine nooit door een onderdeel dat niet hetzelfde gewicht of dezelfde eigenschappen heeft.
- Vervang de wielen die in de fabriek gemonteerd zijn nooit door wielen met andere eigenschappen.
- Enkel onderdelen van de machine aanpassen of uitschakelen wanneer dit niet de veiligheid en stabiliteit beïnvloedt.
- De beveiligingen niet neutraliseren.



A - Voorwoord

2.1.2 - Gevaren op vallen

Om de gondel te betreden of verlaten :

- De machine moet volledig ingeklapt zijn.
- Gebruik het toegangsluik en kijk hierbij in de richting van de machine.
- Houd 3 contactpunten (de handen en een voet) tussen de trede en de reling.



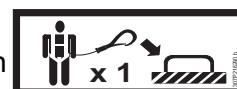
Alvorens de werken aan te vatten :

- Controleren of de relingen correct geplaatst en beveiligd zijn.
- Controleren dat de deur en de glijdende tussenregel gesloten zijn en in de juiste positie staan.
- Verwijder alle olie- of vetsporen op de treden, de bodem, de leuning en de relingen.
- Maak de bodem vrij van vuil.



In de gondel :

- De personen in de gondel dienen een veiligheidsgordel of -harnas conform de wetten van kracht te dragen. Gebruik een goed passend valbeschermingsharnas dat door een bevoegde persoon is gecontroleerd.
- Correct gebruik van het harnas betekent dat de riem aan een verankeringspunt, herkenbaar door de labels, vastgemaakt moet worden. Raadpleeg de labels op de gondel.
- Tijdens de werking moet(en) de personen in de gondel de reling stevig vasthouden.
- Houd beide voeten altijd stevig op de gondelbodem.
- Het zitten, staan of klimmen op de reling van de gondel is verboden.
- Werk enkel in de zone in de gondel die afgebakend is door de relingen en buig niet over de relingen om werk uit te voeren.
- Verlaat de gondel niet als deze niet volledig ingetrokken is.
- Gebruik de relingen niet als toegangsmiddel om de gondel (of platform) te betreden of verlaten.



A - Voorwoord

2.1.3 - Risico op kantelen

Alvorens zich te positioneren en de machine in werking te stellen :

- Controleer dat het werkoppervlak de mogelijkheid heeft het gewicht van de machine te dragen.
- Overschrijdt de maximale nominale capaciteit van de machine niet. Deze is inclusief het gewicht van het materiaal en het aantal toegelaten personen. Overschrijdt niet het aantal toegelaten personen.
- Plaats de ladingen evenwichtig in het midden van de gondel.
- Verhoog de werkhoogte nooit door het gebruik van toebehoren (ladder).
- Plaats geen ladder of stelling in de gondel of tegen eender welk deel van deze machine.
- Gebruik de machine nooit wanneer de windkracht groter is dan de toegelaten drempelwaarde.
- Vergroot nooit het oppervlak van de gondel (of het platform) dat aan wind blootgesteld is. Dit is inclusief panelen, doeken.... Wees u ervan bewust dat werken met materialen met een grote oppervlakte ervoor zorgt dat de machine meer wind opvangt.
- Verhoog het platform nooit, of rijd nooit met een verhoogd platform op een helling die steiler is dan de nominale helling van de machine.
- Verrijd de machine niet over hellingen of verkantingen die steiler zijn dan de toegelaten limieten.
- Vervang de belangrijkste onderdelen voor de stabiliteit van de machine nooit door een onderdeel dat niet hetzelfde gewicht of dezelfde eigenschappen heeft.
- Gebruik de machine nooit met aan de reling of de mast opgehangen materiaal of voorwerpen.
- Duw of trek nooit een object buiten de mand. Respecteer de maximaal toegelaten laterale inspanning die in de prestatie-eigenschappen vermeld staat.
- Gebruik de machine niet om een externe structuur te ondersteunen.
- Gebruik de machine niet om te trekken of slepen.



A - Voorwoord

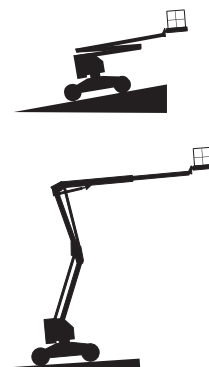
De machine op een helling gebruiken :

Hellingcapaciteit :

- Verplaatsen in opgevouwen positie om een helling te bestijgen UP of af te dalen DOWN.

Nominale helling :

- Gebruik met het platform omhoog.



Respecteer de toegestane helling tijdens iedere handeling.  Hoofdstuk B 4.1 Technische specificaties.

- **Als het hellingsalarm weerklinkt terwijl de gondel naar de bovenzijde van de helling gericht staat :**
 - De de mast omlaag.
 - Doe de arm omhoog.
 - Trek de mast in.
- **Als het hellingsalarm weerklinkt terwijl de gondel naar de onderzijde van de helling gericht staat :**
 - Trek de mast in.
 - Doe de arm omhoog.
 - De de mast omlaag.
- Plaats, tijdens het rijden en de translatiebewegingen, de giek altijd boven de achteras en in de rijrichting.
- **Tijdens verplaatsingen op een helling:**
 - Altijd de machine in de richting van de helling richten.
 - Plaats de mast en de armen altijd volledig ingetrokken en in opgevouwen stand.
 - Rijd niet op hoge snelheid van hellingen af.
 - Niet snel rijden in smalle of versperde zones. Gelieve de snelheid onder controle te houden in bochten of nauwe bochten.

WIND: het platform voor het omhoog brengen van werknemers kan met een maximale windsnelheid, aangeduid in de specificaties, werken. Om de snelheid van lokale wind te bepalen, gebruikt u de schaal van Beaufort hieronder, een signaal voor maximale windsnelheid.

A - Voorwoord

OPM.: DE SCHAAL VAN BEAUFORT MEET DE WINDKRACHT EN WORDT IN DE HELE WERELD ERKEND EN GEBRUIKT OM DE WEERSOMSTANDIGHEDEN TE COMMUNICEREN. ELKE GRAAD IS GEKOPPELD AAN EEN WINDSNELHEIDSVAK VAN 10 M (32 FT 9 IN) BOVEN EEN VLAK EN OPEN TERREIN.

Schaal van Beaufort

Kracht	Meteorologische beschrijving	Waargenomen effecten	m/s	km/h	mph
0	Windstil	De rook stijgt verticaal op.	0 - 0,2	0 - 1	0 - 0,62
1	Zeer lichte bries	De rook duidt de windrichting aan.	0,3 - 1,5	1 - 5	0,62 - 3,11
2	Lichte bries	De wind is voelbaar op het gezicht. De bladeren bewegen. De windhaantjes draaien.	1,6 - 3,3	6 - 11	3,72 - 6,84
3	Zachte wind	De bladeren en kleine takken zijn constant in beweging. De vlaggen wapperen enigszins.	3,4 - 5,4	12 - 19	7,46 - 11,8
4	Matige wind	Stof en losse papertjes waaien op. De kleine takken buigen.	5,5 - 7,9	20 - 28	12,43 - 17,4
5	Vrij krachtige wind	De kleine bomen zwaaien. Er vormen zich kleine golven op meren.	8,0 - 10,7	29 - 38	18,02 - 23,6
6	Krachtige wind	De grote takken bewegen. De elektriciteitsdraden en schoorstenen fluiten. De paraplu's zijn moeilijk hanteerbaar.	10,8 - 13,8	39 - 49	24,23 - 30,45
7	Krachtige wind	Alle bomen bewegen. Het lopen tegen de wind in wordt moeilijk.	13,9 - 17,1	50 - 61	31 - 37,9
8	Stormachtig	Sommige takken breken af. Het lopen tegen de wind in wordt vrijwel onmogelijk.	17,2 - 20,7	62 - 74	38,53 - 45,98
9	Storm	De wind brengt lichte schade toe aan gebouwen. Sommige dakpannen en schoorsteenpijpen waaien van de daken.	20,8 - 24,4	75 - 88	46,60 - 54,68

A - Voorwoord

2.1.4 - Risico op elektrocutie

Deze machine is niet geïsoleerd en biedt geen bescherming wanneer u nabij of in contact staat met een elektrische leiding.

Plaats de hoogwerker altijd ver van elektrische bedrading om er zeker van te zijn dat geen enkele partij van de hoogwerker per ongeluk een gevaarlijke plek kan raken.

Neem de lokale regelgeving en de minimale veiligheidsafstanden in acht.

Minimale veiligheidsafstanden

Elektrische spanning	Minimale veiligheidsafstand	
	Mètre	Feet
0 - 300 V	Vermijd contact	
300 V - 50 kV	3	10
50 - 200 kV	5	15
200 - 350 kV	6	20
350 - 500 kV	8	25
500 - 750 kV	11	35
750 - 1000 kV	14	45

OPM.: GEBRUIK DEZE TABEL, BEHALVE WANNEER DE LOKALE WETGEVING ANDERE GEGEVENS GEEFT.

- Houd rekening met de bewegingen van de machine en de schommeling van de elektriciteitsleidingen in de nabijheid van een leiding onder stroom.
- Bij storm, sneeuw of andere weersomstandigheden kan de veiligheid van de gebruiker in gevaar zijn.
- Gebruik de machine niet als lasmassa.
- Voer geen laswerken op de machine uit voordat u de batterijen ontkoppeld heeft.
- Ontkoppel altijd eerst de aardingsleiding.
- De machine mag niet gebruikt worden wanneer de batterijen opgeladen worden.
- Bij gebruik van de AC voedingskabel van de gondel, controleert u dat deze beveiligd is met een stroomonderbreker.

Verwijder u van een machine die blootgesteld is aan elektrische leidingen onder spanning. Het personeel op de grond of in de gondel mag de machine niet aanraken of in werking stellen wanneer de elektrische leidingen onder spanning staan.



A - Voorwoord

2.1.5 - Explosie- / Brandgevaar

Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u met batterijen of energiebronnen werkt.

OPM.: HET ZUUR KAN GENEUTRALISEERD WORDEN MET NATRIUMBICARBONAAT (DUBBELKOOLZURE SODA) EN WATER.

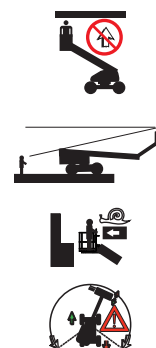
- Start de motor niet wanneer u een geur waarneemt of vloeibaar petroleumgas (LPG), benzine, diesel of andere explosieve substanties detecteert.
- Werk niet of gebruik de machine niet in een explosieve of ontvlambare omgeving.
- Raak geen onderdelen aan die warmte afgeven.
- Breng de polen van de accu niet met elkaar in verbinding met behulp van een stuk gereedschap.
- Hanteer de batterij niet in de nabijheid van vonken, vlammen of gloeiende en smeulende rookwaren (uitstoting van gassen).
- Vul de brandstoftank niet bij draaiende motor en/of in de nabijheid van open vuur.



2.1.6 - Gevaar voor verbrijzeling / botsen

In de gondel :

- Controleer of de werkzone boven, naast en onder de gondel vrij is bij het heffen en dalen van de gondel en voor iedere andere beweging.
- Houd tijdens de werking alle ledematen binnen de gondel (of platform). Houd de relingen vast aan de zijde tegenover de omliggende structuren. Voorkom de beknelling van uw handen bij het vasthouden van de relingen.
- Om de machine dicht bij een gebouw/structuur te plaatsen, raden wij u aan de mast- en/of armbeweging uit te voeren en de machine niet zo dicht mogelijk bij de structuur te plaatsen.
- Zet de zone rond de hoogwerker af zodat medewerkers en mobiele uitrustingen tijdens de werking van de hoogwerker op afstand blijven.
- Vraag het personeel niet te werken, op afstand te blijven en niet te wandelen onder een mast / gondel die rechtop staat.
- Rij niet achteruit (richting tegenover het gezichtsveld).
- Controleer de positie van de mast en hoever deze oversteekt tijdens het draaien van het draaiplatform.
- Houd het chassis van de machine op minstens 1 m (3 ft 3 in) afstand van gaten, hobbels, hellingen, versperringen, puindelen en wegbedekkingen die eventuele gaten of overige gevaren op de grond kunnen verbergen.
- Verwijder medewerkers tot minimum 5 m (16 ft 5 in) van de bodem van de machine tijdens het rijden en draaibewegingen.



A - Voorwoord

- Informeer u over de verplaatsingsrichtingen.
 - Wanneer het draaiplateau 180° gedraaid is, staat de gondel naar de achterkant van de machine gekeerd.
 - Controleer de rijrichting met behulp van de rode of groene pijlen op het chassis en op de bedieningspost boven.
 - Noteer ook dat bij wijziging van verplaatsingsrichting (Voor <> Achter), de schakelaars of knoppen opnieuw op neutrale stand moeten staan voordat u de richting wijzigt en de beweging uitvoert.
- Plaats om te rijden de gondel(of het platform) zodanig dat u optimaal zicht heeft en dode hoeken vermijdt.
- Tijdens de werking moet(en) de personen in de gondel de reling stevig vasthouden.
- De personen in de gondel dienen een veiligheidsgordel of -harnas conform de wetten van kracht te dragen. Gebruik een goed passend valbeschermingsharnas dat door een bevoegde persoon is gecontroleerd.
- Het harnas moet vastgemaakt worden aan het daarvoor bedoelde hechtingspunt.
- Vermijd het botsen tegen vaste of mobiele (overige machine) obstakels.
- Het gebruik van andere machines (kraan, gondel, enz.) in de werkzone verhoogt het risico op botsingen of verbrijzelingen. Beperk het gebruik van bewegende machines in de werkzone van een hoogwerker.
- Houd rekening met de remafstand, beperkte zichtbaarheid en dode hoeken van de machine.
- Beperk en pas de verplaatsingssnelheid aan in functie van het type ondergrond, helling en personen die zich in de omgeving bevinden.

2.1.7 - Gevaar voor oncontroleerbare bewegingen

Gebruik geen beschadigde of defecte machines.

Let op ongecontroleerde bewegingen en respecteer altijd de volgende regels :

- Behoud een bepaalde veiligheidsafstand bij hoogspanningslijnen.
- Behoud een bepaalde veiligheidsafstand bij generatoren, radars (elektromagnetische velden...).
- Stel de batterijen of elektrische onderdelen nooit bloot aan water (hogedrukreiniger, regen).
- Sleep de machine nooit over lange afstanden.
- Bij een defect aan de machine is het mogelijk de machine over een korte afstand te slepen.
- Laat de hydraulische cilinders nooit volledig uitgestrekt bij het uitschakelen van de machine of bij een lange machinestilstand.
- Trek de mast in en breng hem omlaag in opgevouwen positie.
- Oriënteer het draaiplateau zodat de mast zich tussen de niet-sturende wielen staat.
- Kies een veilige parkeerplaats, bij voorkeur op een vlakke ondergrond, vrij van obstructies en verkeer.
- Alle compartimenten zijn gesloten en beveiligd.
- Zet de wielen recht.

A - Voorwoord

3 - Veiligheidsvereisten

Vragen over fabrikagecriteria / de specificaties van een product, de conformiteit met normen of de algemene veiligheid van de machines moeten gericht worden aan de dienst PRODUCT SAFETY HAULOTTE®.

Iedere informatie of vraag moet alle nodige informatie bevatten ; de naam van de contactpersoon, telefoonnummer, adres, e-mail, het model van de machine en het serienummer.

De dienst HAULOTTE® zal iedere vraag / informatie evalueren en zal een geschreven antwoord aan de zender bezorgen.

4 - Berichtgeving van incidenten

Gelieve meteen HAULOTTE® te informeren wanneer een HAULOTTE® product betrokken was bij een incident / ongeval dat blessures of de dood veroorzaakt heeft, of wanneer er grote materiële schade is.

HAULOTTE Group - EUROPE Departement productveiligheid	HAULOTTE Group - Australië, India en Azië productveiligheid	HAULOTTE Group - Noord- en Zuid- Amerika productveiligheid
Adres : La Péronnière - BP 9 - 42152 L'Horme - France	Adres : 46 Green Road - VIC 3175 - Dandenong - Australia	Adres : 125 Taylor Parkway, Archbold, OH 43502 - United States
Telefoon : +33 (0)4 77 29 24 24	Telefoon : +61 3 9792 1000	Telefoon : +1 419 445 8915
E-mail : ProductSafety@haulotte.com	E-mail : ProductSafety@haulotte.com	E-mail : ProductSafety@haulotte.com

A - Voorwoord

5 - Conformiteit

5.1 - INFORMATIE PRODUCTEN

Zonder schriftelijke toelating van Haulotte, brengt het aanpassen van een HAULOTTE® product veiligheidsproblemen met zich mee. Iedere aanpassing van de Haulotte machines maakt een einde aan de technische eigenschappen, de nationale wetgeving en de industriestandaarden.

Indien u een aanpassing aan het product wenst, dient u schriftelijk een aanvraag in bij HAULOTTE® via het formulier.

Wanneer een "Onderhouds- of veiligheidsrapport" gepubliceerd wordt, is het noodzakelijk meteen de nodige maatregelen te treffen met de grootste aandacht om zo de beste betrouwbaarheid en een grotere veiligheid van de HAULOTTE® producten te kunnen garanderen. Zodra het formulier verstuurd is, controleer dan of het correct ingevulde formulier aan HAULOTTE® overhandigd is.

Aarzel niet contact op te nemen met HAULOTTE Services® indien u vragen heeft met betrekking tot het verzonden formulier of de garantie.

5.1.1 - Wijziging van eigenaar

Het is belangrijk en noodzakelijk HAULOTTE Services® te informeren bij een wijziging van eigenaar van de machine. Op deze manier heeft HAULOTTE® de mogelijkheid om beter van dienst te zijn en de nodige hulp te kunnen bieden om het product te onderhouden. Als u een machine verkocht of verhuurd heeft, is het uw verantwoordelijkheid HAULOTTE Services® te verwittigen. Het is niet nodig de huurders van verhuurde machines op dit formulier te vermelden.

Gelieve het HAULOTTE® formulier voor berichtgeving te gebruiken om te informeren over afgedankte, gestolen, defecte of tweedehands machines.

A - Voorwoord

5.1.2 - Formulier voor het updaten van informatie over de eigenaar

Formulier voor het updaten van informatie over de eigenaar

Vul dit formulier in en stuur het per e-mail of fax naar :

Naam van het HAULOTTE® filiaal :

Adres 1 :

Fax :

Adres 2 :

E-mailadres :

Adres 3 :

Informatie producten :

Model :

Serienummer van de machine :

Eigenaar / Informatie over de revisie : Gelieve geen geleende of verhuurde machines in dit formulier te vermelden

Huidige eigenaar van het product 1 :

Huidige eigenaar van het product 2 :

Naam :

Naam :

Bedrijf :

Bedrijf :

Adres 1 :

Adres 1 :

Adres 2 :

Adres 2 :

Land :

Land :

Telefoon :

Telefoon :

Datum van het eigendom :

Datum van het eigendom :

Handtekening :

Handtekening :

Datum :

Datum :

Stempel van het bedrijf is verplicht :

Stempel van het bedrijf is verplicht :

Vink hier aan indien de machine permanent buiten dienst gesteld is (afanking). Wanneer de machine buiten dienst is, moet de kenplaat van de fabrikant verwijderd worden en teruggestuurd worden naar HAULOTTE Group.

Reden van de buitendienststelling :

A - Voorwoord

5.2 - SPECIFICATIES PRODUCTEN

HAULOTTE® kan niet aansprakelijk gesteld worden op basis van de in deze handleiding verstrekte technische gegevens. Vanwege de constante verbetering van haar producten, behoudt HAULOTTE® zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving de technische specificaties ervan te wijzigen.

Bepaalde opties kunnen de gebruikseigenschappen van de machine evenals de bijbehorende beveiliging wijzigen. Als uw machine geleverd werd met deze optie, vereist het vervangen van een veiligheidselement van deze optie geen andere voorzorgen dan de voorzorgen voor de eigenlijke installatie (statische test)

In andere gevallen, is het absoluut noodzakelijk de onderstaande aanwijzingen van de fabrikant op te volgen :

- Laat de installatie uitsluitend door HAULOTTE® bevoegd personeel uitvoeren.
- Breng een nieuw machineplaatje met de correcte gegevens aan.
- Laat de stabiliteitstesten door een erkend organisme uitvoeren.
- Zorg ervoor dat de labels overeenkomen met de regels.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

Notes

[illegible]

B - Gewenning

1 - Algemene veiligheid

1.1 - VOORZIEN GEBRUIK

Om een hoogtewerker in alle veiligheid te gebruiken, moet er voortdurend een begeleider op de grond aanwezig zijn. Het assistentiepersoneel is vereist om noodhandeling op de machine uit te voeren en de operator in de mand te redden.

Gebruik de machine nooit in de volgende situaties :

- Op een zachte, onstabiele of niet vrijgemaakte ondergrond.
- Bij windsnelheden die de toelaatbare grens overschrijden.
 - Controleer toegelaten windsnelheid in de tabel met technische eigenschappen.
 - Raadpleeg de Schaal van Beaufort.
- In de nabijheid van elektrische leidingen. Respecteer de veiligheidsafstanden.
- Stockagetemperatuur -20°C / + 50°C (-4°F / +122°F).
- In explosieve omgeving of milieu.
- Bij onweer.
- Bij aanwezigheid van een sterk elektromagnetisch veld (radar...).

OPM.: GEBRUIK DE MACHINE IN "NORMALE" KLIMAATOMSTANDIGHEDEN. NEEM, INDIEN HET NODIG IS BIJ WEEROMSTANDIGHEDEN TE WERKEN DIE EVENTUEEL SCHADE AAN DE MACHINE KUNNEN VEROOZAKEN (VOCHT, TEMPERATUREN BUITEN DE AANBEVOLEN WERKTEMPERATUREN, ZILTE OMGEVING, CORROSIVITEIT, ATMOSFERISCHE DRUK), CONTACT OP MET HAULOTTE SERVICES®. VOER DE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN VAKER UIT.

OPM.: WANNEER DE MACHINE NIET GEBRUIKT WORDT, MOETEN ER VOORZORGSMaatregelen getroffen worden om de machine in volledig volledig ingevouwen te plaatsen. CONTROLEER DAT DE MACHINE VERGRENDELD OP EEN VEILIGE PLAK STAAT, OF DAT DE STARTSLEUTEL VERWIJDERD IS ZODAT IEMAND DIE NIET GEAUTORISEERD IS DE MACHINE NIET KAN STARTEN.

B - Gewenning

1.2 - INHOUD VAN DE LABELS

De labels dienen om de gebruiker te informeren over de risico's bij het gebruik van hoogwerkers.

De labels geven de volgende informatie :

- De graad van ernst.
- Het specifieke risico.
- Een manier om het risico te vermijden, ongedaan te maken of te beperken.
- Een beschrijvende tekst (indien nodig).

Raak vertrouwd met de labels en de graden van ernst van de risico's.

Normen CE en AS



Normen ANSI en CSA



Positienummer	Benaming
1	Risicosymbool
2	Graad van ernst
3	Preventie pictogram
4	Preventie tekst

De labels moeten in goede staat blijven.

Lees van de labels naar gelang de kleurcode.

U kunt extra exemplaren aanvragen bij HAULOTTE Services®.

B - Gewenning

1.3 - SYMBOLEN EN KLEUREN

De symbolen worden gebruikt om de veiligheidsvoorschriften aan te duiden of om nadruk te leggen op praktische informatie.

De volgende veiligheidsvoorschriften worden in deze handleiding gebruikt om voor specifieke gevaren tijdens het gebruik of onderhoud van de machine te waarschuwen.

Symbool	Betekenis
	Gevaar : Gevaar voor letsel met mogelijk dodelijke afloop (veiligheid op de werkplaats)
	Opgelet : Gevaar voor materiële schade (kwaliteit van het werk)
	Verboden te werken
	Herinnering voor het gebruik van de juiste normen of het volgen van voorafgaande controles
	Verwijzing naar een ander onderdeel van de handleiding
	Verwijzing naar een andere handleiding
	Verwijzing voor herstel (neem contact op met HAULOTTE Services®)
Opm. :	Aanvullende technische informatie

1.4 - GRAAD VAN ERNST

Kleur	Titel	Betekenis
	 DANGER	Gevaar : Geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet vermeden wordt, kan leiden tot de dood of ernstige blessures.
	 WARNING	Waarschuwing : Geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet vermeden wordt, kan leiden tot de dood of ernstige blessures.
	 CAUTION	Opgelet : Indien u de instructies niet volgt, kan dit tot lichte of middelmatige blessures leiden.
	NOTICE	Bericht : Toont de aanbevolen handelingen die, indien ze niet nageleefd worden, schade of een slechte werking van de machine of de onderdelen kunnen veroorzaken.
	PROCEDURE	Procedure : Geeft een onderhoudshandeling aan.

B - Gewenning

1.5 - LEGENDES EN DEFINITIES VAN DE SYMBOLEN

De symbolen worden in deze handleiding gebruikt om risico's en preventiemaatregelen te illustreren en om aan te geven wanneer extra informatie nodig is.

Raadpleeg de volgende tabel om eigen te worden met deze symbolen.

Symbol	Benaming	Symbol	Benaming	Symbol	Benaming
			Risico op verbrijzeling voet		Risico op hogedruk vloeistoflek
	Risico op verbrijzeling lichaam		Risico op verbrijzeling hand		Risico op knelling
			Risico's voor de gezondheid / veiligheid met betrekking tot chemische producten		Risico om gevaarlijke gevolgen voor de gezondheid door werk in een warme omgeving
	Elektrisch contact of bliksem		Risico op brandwonden door contact met een vlam, explosie of straling van een warmtebron		Risico op blessures door elektrische lichtbogen - Energievoeding als gevolg van loskoppeling van systemen - Batterij in vuur, uitstoot, enz
	Risico op vallen voor de gebruiker		Risico op kantelen door een te grote lading / wind en een te grote helling van het terrein		Vergelijk de kleuren van de richtingspijlen op het chassis met de richtingspijlen van de bedieningspost
	Plaats uw voeten niet in deze zone		Plaats uw handen niet in deze zone		Blijf buiten de werkzone
	Stel geen batterijen en elektrische onderdelen bloot aan water		Controleer of de glijdende tussenregel verlaagd is		
	Open vuur verboden		Respecteer de veiligheidsafstanden bij draden onder hoge druk zoals beschreven in de handleiding - Niet gebruiken bij storm		Overbelasting
	Raadpleeg de gebruikshandleiding		Veiligheidsriem		Gebruik het juiste harnas en maak het vast aan het hiervoor bedoelde ankerpunt
	Bandendruk		Bevestiging van de bewegingen		Gebruik de veiligheidssteun voor ieder onderhoud
	Sleeppunt		Vasthechtingspunt		Hefpunt
	Zich verwijderen van warme oppervlakken		Beschermingskledij dragen		

B - Gewenning

2 - Beschrijving van de modellen

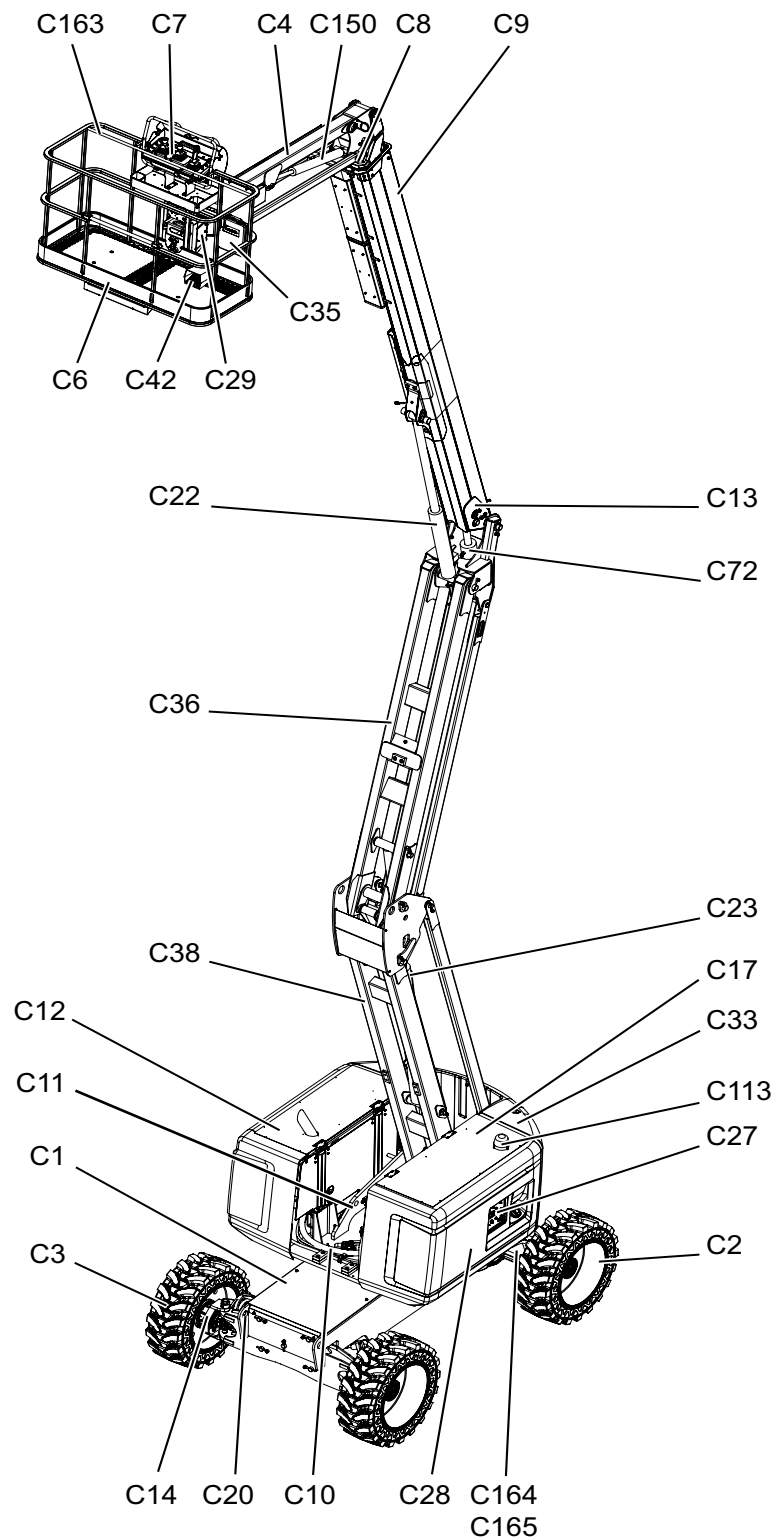
Besturing	Modellen
Normen ANSI en CSA	HA61RTJO
	HA61RTJ PRO
	HA20RTJ
Normen CE en AS	HA20RTJO
	HA20RTJ PRO

B - Gewenning

3 - Belangrijkste onderdelen

3.1 - PLAN

HA20RTJ - HA20RTJO - HA20RTJPRO - HA61RTJO - HA61RTJPRO



B - Gewenning

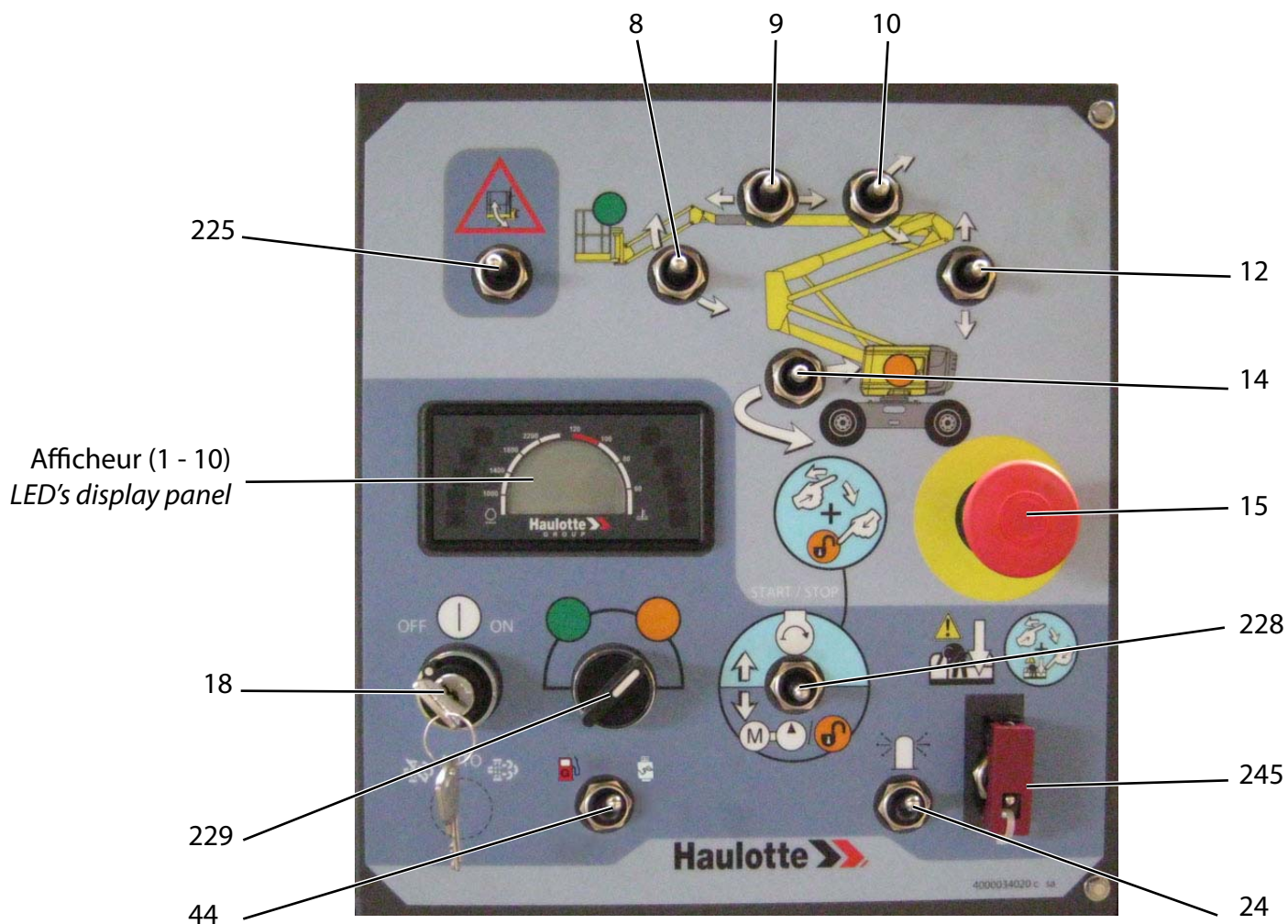
Positienummer	Benaming	Positienummer	Benaming
C1	Verrijdbaar chassis	C22	Cilinder oprichten boom
C2	Drijf wiel	C23	Hefcilinder arm
C3	Drijf wiel achterzijde (en stuur indien 4WS)	C27	Bedieningspost beneden
C4	Draaiarm	C28	Helling
C6	Gondel (of platform)	C29	Draaiende vijzel gondel (of platform)
C7	Bedieningspost boven	C33	Contragewicht
C8	Ontvangende compensatiecilinder	C35	Documenthouder
C9	Boom	C36	Arm bovenzijde
C10	Draaikrans	C38	Arm onderzijde
C11	Stelsel toren	C42	Dodemansknop
C12	Motorkap rechterzijde	C72	Verzendende compensatiecilinder
C13	Koppelement arm/boom	C113	Zwaailicht
C14	Hydraulische rij- en reductiemotor	C150	Hefcilinder draaiarm
C15	Rechter compartiment (hydraulische tank en brandstoftank)	C163	Leuning
C17	Linker compartiment (motor, pomp en startbatterij)	C164	Gestuurde as vooraan (Uitsluitend voor de HA20RTJ)
C20	Bevestigings- en hefogen	C165	Gestuurde scharnieras vooraan en (Uitsluitend voor de HA20RTJ O / HA20RTJ PRO / HA61RTJ O / HA61RTJ PRO)

B - Gewenning

3.2 - BEDIENINGSPOST BENEDEN

3.2.1 - Plan

Algemeen overzicht



B - Gewenning

Bedieningen en controlelampjes

Positienummer	Benaming	Functie
8	Keuzeschakelaar draaiarm ¹	Naar boven : Heffen draaiarm Naar beneden : Dalen draaiarm
9	Keuzeschakelaar in-/uitschuiven boom	Naar links : Mast uittrekken Naar rechts : Mast intrekken Gelijktijdig met de bediening van het opheffen van de arm (10) vasthouden : Resetten van de onderhoudstellers als de onafhoudsoperaties aan de machine zijn uitgevoerd
10	Keuzeschakelaar oprichten boom	Naar boven : Oprichten boom Naar beneden : Dalen boom Gelijktijdig met de bediening van het intrekken en uitvouwen van de arm (9) vasthouden : Resetten van de onderhoudstellers als de onafhoudsoperaties aan de machine zijn uitgevoerd
12	Bediening arm omhoog	Naar boven : Heffen arm Naar beneden : Arm omlaag
14	Bediening draaien toren	Naar links : Rotatie tegen de wijzers van de klok in Naar rechts : Rotatie in de richting van de wijzers van de klok
15	Noodstopdrukknop	Uitgetrokken (ingeschakeld) : Noodstop geactiveerd Ingedrukt (uitgeschakeld) : Uitschakeling
18	Sleutelselector- ON/OFF	ON : Ingeschakeld ON OFF : Ingeschakeld OFF
24	Keuzeschakelaar zwaailicht ²	Naar boven : Inschakeling zwaailicht Naar beneden : Uitschakeling zwaailicht
44	Brandstofschaakelaar ³	Druk de selector naar rechts om de gastoevoer te activeren Rocker stuurrichting
225	Keuzeschakelaar bijstelling gondel/ draaiarm compensatie	Omhoog houden : Compensatie omhoog Naar beneden gehouden : Compensatie omlaag
228	"Dodemans" keuzeschakelaar / Keuzeschakelaar noodgroep	Naar boven : Start motor Naar beneden : Bevestiging van de bewegingen. Als de motor uitgeschakeld is, wordt de hulpgroep automatisch geactiveerd.
229	Bediening activatie bedieningspost	Links : Inschakeling bedieningspost boven Rechts : Inschakeling bedieningspost beneden
245	Schakelaar "Overriding system" onder verzegeld deksel	Systeem nooddaling geactiveerd wanneer het zegel beschadigd is en het deksel omhoog staat. Mag enkel gebruikt worden wanneer de bedieningspost beneden niet beschikbaar is - ENKEL te gebruiken in geval van nood.

1. Voor uitgeruste machines
2. Voor uitgeruste machines
3. Voor uitgeruste machines

B - Gewenning

3.2.2 - Scherm (Lampjes 1 - 10)

Controlelampjes / Cluster



Positienummer	Betekenis
LED 1	Overriding system : • Blijft aan als de Overriding systeemshakelaar (245) geactiveerd is
LED 2	Storing : • Snelle knippering wanneer een fout actief is (fout aanwezig) • Knippering als de serviceteller op nul staat
LED 3	Draagwijdtebegrenzing : • Niet in gebruik
LED 4	Overbelasting (Enkel voor CE en AS normen) • Knipperen : Storing weegsysteem • Vast bij overbelasting
LED 5	Voorverwarming thermische motor : • Opgelicht tijdens het voorverwarmen van de motor • Uitgeschakeld wanneer de motor gestart is en indien naverwarming
LED 6	Warning motor : • Knipperlicht : 5 knipperingen bij het inschakelen als de serviceteller lager is dan 20 uur • Ononderbroken aan : Als de serviceteller op nul staat
LED 7	Motorstop : • Opgelicht bij grote motorfout (bv: oververhitting motor, oliedruk, fout alternator...) • Opgelicht bij fouten veroorzaakt door de motorteller
LED 8 ¹	Regeneratie DPF verboden (DPF : Dieselpartikelfilter)
LED 9 ²	Regeneratie DPF vereist : • Brandt continu wanneer een roetfilter chemisch gereinigd moet worden (DPF : Dieselpartikelfilter)
LED 10 ³	DPF wordt gereinigd, hoge temperatuur aan het uitlaatsysteem (HEST) (HEST : Uitlaatsysteem hoge temperatuur)

1. Als de motor uitgerust is met een roetfilter
2. Als de motor uitgerust is met een roetfilter
3. Als de motor uitgerust is met een roetfilter

B - Gewenning

Symbol	Betekenis
	Brandt continu tijdens de weergave van de serviceteller
	• Brandt continu tijdens de weergave van de bedrijfsurenteller en thermische motor buiten werking • Lampje motor werkt
	Betrouwbaar brandstofniveau
	Brandt continu wanneer motor buiten werking is of motor draait en defecte alternator
	Weergave van de serviceteller gedurende 3 s bij het inschakelen van de machine en vervolgens weergave van de bedrijfsurenteller gedurende 3 s. Vervolgens 1. Weergave van een of meerdere fouten indien aanwezig, met doorlopen van fouten iedere 2 s 2. Weergave van de serviceteller als deze op nul gezet is 3. Weergave van de bedrijfsurenteller
	Toont het toerental
	• Toont de motortemperatuur, indien beschikbaar op de motor • Alle balken knipperen bij oververhitting motor

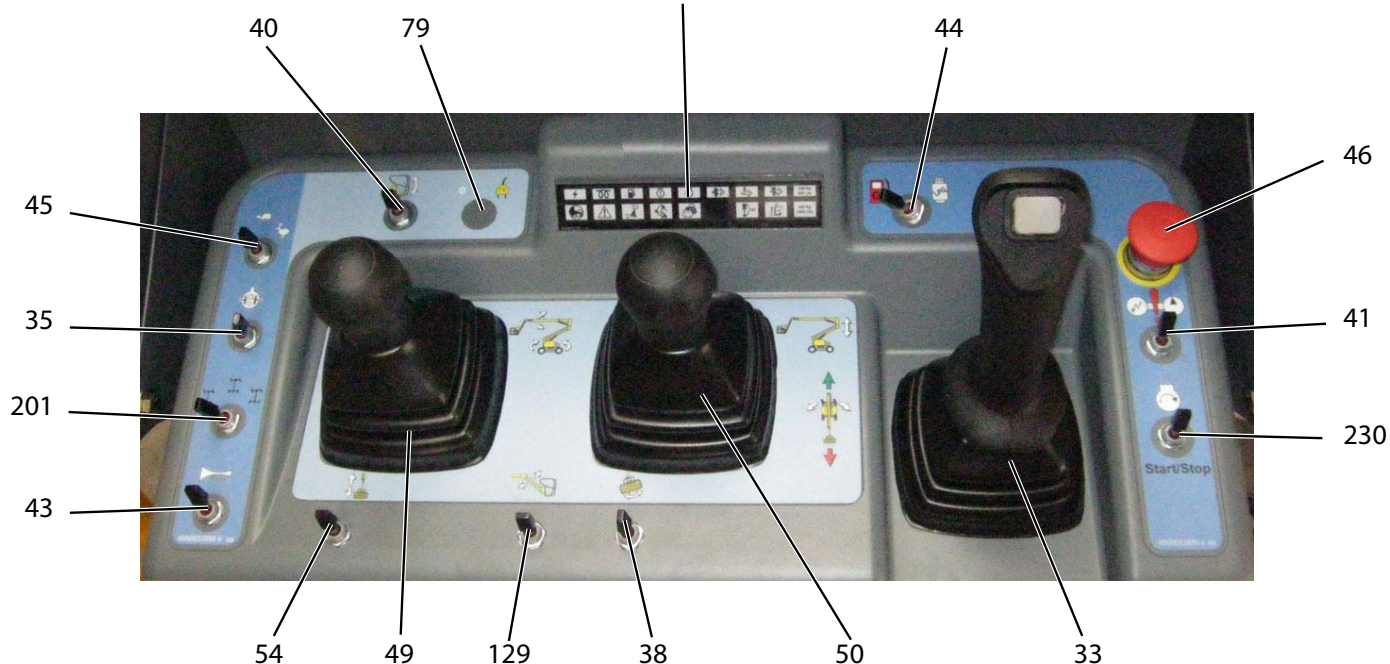
B - Gewenning

3.3 - BEDIENINGSPOST BOVEN

3.3.1 - Plan

Algemeen overzicht

Affichage pupitre de commandes haut (Led 101 - 117)
Platform control box display (Led's 101 - 117)



Bedieningen en controlelampjes

Positienummer	Benaming	Functie
33	Rijhendel	Naar voren : Vooruit rijden
		Naar achter : Achteruit rijden
	Rocker besturing	Druk rechts : Naar rechts sturen - Volgens geselecteerde modus (201) Druk links : Naar links sturen - Volgens geselecteerde modus (201)
35	Keuzeschakelaar differentieelvergrendeling	Naar links houden (Inschakelen) : Maximale koppel (ruig of hellend terrein)
		Losgelaten (uitgeschakeld) : Standaard koppel
38	Keuzeschakelaar gondelrotatie	Naar rechts : Rotatie tegen de wijzers van de klok in
		Naar links : Rotatie in de richting van de wijzers van de klok
40	Keuzeschakelaar gondelcompensatie	Naar boven : Heffen gondel (of platform)
		Naar beneden : Dalen gondel (of platform)
41	Schakelaar hulpvoeding	Ingedrukt : Inschakeling van de noodgroep
		Losgelaten : Uitschakeling van de noodgroep
43	Keuzeschakelaar toeter	Zet de keuzeschakelaar toeter naar rechts om te toeteren
		Bij het loslaten van de keuzeschakelaar stopt het toeteren
44	Brandstofschaakelaar ¹	Druk de selector naar rechts om de gastoevoer te activeren
		Rocker stuurrichting

B - Gewenning

Positienummer	Benaming	Functie
		 Hoge rijsnelheid (lange afstand)
45	Keuzeschakelaar rijsnelheid	 gemiddelde snelheidstranslatie
		 Lage rijsnelheid (korte afstand, nadering bestemming)
46	Noodstopdrukknop	Uitgetrokken (ingeschakeld) : Inschakeling bedieningspost boven Ingedrukt : Stroomonderbreking bedieningsposten beneden en boven (Motor stopt)
49	Rotatiehendel draaiplateau	Naar rechts : Rotatie tegen de wijzers van de klok in Naar links : Rotatie in de richting van de wijzers van de klok
	Hendel oprichten boom	Naar voren : De arm uitvouwen Naar achter : Mast omlaag
50	Hefhendel arm	Naar voren : Heffen arm Naar achter : Dalen arm
54	Keuzeschakelaar in-/uitschuiven boom	Naar boven : Mast intrekken Naar beneden : Mast uittrekken
79	Keuzeschakelaar generator ²	Naar links : Generator uitgeschakeld Naar rechts : Generator ingeschakeld
129	Schakelaar draaiarm heffen / dalen ³	Naar boven gehouden : Heffen Naar beneden gehouden : Dalen
201	Selectie richtingsmodus ⁴	2 stuurwielen 4 stuurwielen - Gesynchroniseerde as - Uitsluitend model PRO Zijwaartse verplaatsing - Uitsluitend model PRO
230	Start / stop schakelaar motor	n- of uitschakelen van de motor (naar gelang de werkstaat van de machine) door de schakelaar te bewegen

1. Voor uitgeruste machines
2. Voor uitgeruste machines
3. Voor uitgeruste machines
4. Voor uitgeruste machines

B - Gewenning

Symbool	Betekenis
	Machine ingeschakeld : • Snelle knippering : De machine staat onder spanning, het bovenste bedieningspaneel is niet actief, maar het onderste bedieningspaneel is ingeschakeld. Knippert ook als de noodstopknop is ingedrukt • Ingeschakeld : De machine staat onder spanning en het bovenste bedieningspaneel is ingeschakeld.
	Dodemansknop : • Ingeschakeld als "dode man" pedaal geactiveerd is
	Storingen : • Snelle knippering : Als een fout actief is (fout aanwezig)
	Overbelasting (Als de machine uitgerust is met een weegsysteem) : • Snelle knippering : Fout in het weeg-/overbelastingssysteem • Ingeschakeld in noodgeval
	Helling (indien aanwezig) : • Continu bij helling, machine ingetrokken of uitgetrokken
	Keuzeschakelaar gondelcompensatie +/- 10° : • Licht continu op als de hoek van de mand +/- 10° is ten opzichte van de horizontale lijn en de bewegingsbediening
	Betrouwbaar brandstofniveau
	Voorverwarming thermische motor : • Opgelicht tijdens het voorverwarmen van de motor • Uitgeschakeld wanneer de motor gestart is en indien naverwarming
	Warning motor : • Licht op bij een kleine motorfout (bv: water in de olie, luchtfilter verstopt...) • Licht op of knippert bij fout motorcomputer
	Motorstop : • Opgelicht bij grote motorfout (bv: oververhitting motor, oliedruk, fout alternator...) • Opgelicht bij fouten veroorzaakt door de motorteller
	Regeneratie DPF vereist : • Brandt continu wanneer een roetfilter chemisch gereinigd moet worden¹
	DPF wordt gereinigd, hoge temperatuur aan het uitlaatsysteem (HEST) : ²
	Regeneratie DPF verboden³

1. Als de motor uitgerust is met een roetfilter
2. Als de motor uitgerust is met een roetfilter
3. Als de motor uitgerust is met een roetfilter

B - Gewenning

Status van de filter	Vervuilingsniveau					
DPF niet recupereerbaar	> 250%	ON				ON
Manuele zuivering nodig (hoog niveau)	250% - 180%	ON				OFF
Automatische of manuele zuivering nodig (gemiddeld niveau) --> de zuivering moet niet uitgeschakeld worden	180% - 130%	ON			OFF	OFF
Automatische zuivering mogelijk (laag niveau)	130% - 90%	OFF			OFF	OFF
Passieve zuivering	< 90%	OFF			OFF	OFF
Regeneratie verboden			ON			
Actieve zuivering (automatisch of geforceerd)				ON		

B - Gewenning

4 - Prestatie-eigenschappen

4.1 - TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Gebruik de tabel hieronder om de Haulotte-machine te bepalen, aangepast aan het vereiste werk.

Normen CE en AS

Machine	HA20RTJ		HA20RTJ O	
Kenmerken - Afmetingen	SI	Imp.	SI	Imp.
Maximale werkhoogte	20,60 m	67 ft 7 in	20,60 m	67 ft 7 in
Maximale platformhoogte	18,60 m	61 ft 0 in	18,60 m	61 ft 0 in
Maximale verschuiving bij bovengrondse werkzaamheden	12,10 m	39 ft 8 in	12,10 m	39 ft 8 in
Maximale reikwijdte boven de grond	11,60 m	38 ft 1 in	11,60 m	38 ft 1 in
Maximale hoogte van de hoogtewerker voor snelheidsbeperking bij verplaatsing	6 m	19 ft 8 in	6 m	19 ft 8 in
Maximale hoogte van het scharnierpunt	8,10 m	26 ft 7 in	8,10 m	26 ft 7 in
Maximaal laadvermogen	230 kg	500 lbs	230 kg	500 lbs
Verticaal bereik draaiarm	140° (+60° / -80°)			
Rotatie gondel	180° (+ 90° / -90°)			
Bereik boom	75°			
Rotatie draaiplateau	355° niet continu			
Maximaal aantal toegelaten personen	2			
Maximale toegestane windsnelheid	45 km/h	28 mph	60 km/h	37 mph
Hellingcapaciteit	45%			
Laterale helling	25%			
Maximaal toegelaten helling - CE - AS	5°			
Manuele inspanning - CE - AS	400 N - 90 lbf			
Maximale lading op de wielen	4776 daN	10,736 lbs	4960 daN	11,150 lbs
Externe draaicirkel	4,50 m	14 ft 9 in	4,50 m	14 ft 9 in
Interne draaicirkel	2,40 m	7 ft 10 in	2,40 m	7 ft 10 in
Maximale druk op hard terrein ¹	12,3 daN/cm²	4776 daN	15,3 daN/cm²	5940 daN
Totaal gewicht	9300 kg	20,507 lbs	9500 kg	20,948 lbs
Rijsnelheid :				
• Omlaag (Machine ingevouwen)	1,2 km/h	0.75 mph	1,2 km/h	0.75 mph
• Gemiddelde snelheid (Machine ingevouwen)	2,5 km/h	1.55 mph	2,5 km/h	1.55 mph
• Omhoog (Machine ingevouwen)	5,0 km/h	3.11 mph	5,0 km/h	3.11 mph
Maximale sleepsnelheid op vrijwielen	5,0 km/h	3.11 mph	5,0 km/h	3.11 mph
Motor - Tier III				
Type motor	Kubota V2403 - M - E3 - 35,5 kW			
Motorvermogen	36,5 kW			
Vermogen bij vastgesteld regime	29,4 kW			
CO uitstoot	1 g/kWh			
HC + NO uitstoot	6.44 g/kWh			
Uitstoot deeltjes	0.43 g/kWh			
Brandstofverbruik	4.5 l/h - 1.19 gal/h			
Brandstoftype	Uitsluitend diesel			
Motor - Tier IV				
Type motor	Kubota V2403 CR - 37 kW			
Motorvermogen	37,4 kW			
CO uitstoot	0,07 g/kWh			
HC + NO uitstoot	2,73 g/kWh			

B - Gewenning

Machine		HA20RTJ		HA20RTJ O	
Uitstoot deeltjes		0,02 g/kWh			
Brandstofverbruik		3,5 l/h - 0.93 gal/h			
Brandstoftype		Uitsluitend diesel			
Eigenschappen - Vermogen					
Gebruiktemperatuur		- 15° C / + 35° C (- 59° F / + 95° F)			
Opslagtemperatuur		- 30° C / + 45° C (-22° F / + 113° F)			
Energieopslag					
Batterijtype		12 V 100 Ah 800A			
Stroomsterkte accu		830 A			
Accuspanning		12 V			
Accuvermogen		100 Ah			
Capaciteit hydraulische tank		140 L	37 gal US	140 L	37 gal US
Inhoud brandstoftank		80 L	21 gal US	80 L	21 gal US

1. De drukwaarden worden gegeven voor Standaardmachines zonder Opties

B - Gewenning

Normen CE en AS

Machine		HA20RTJ PRO	
Kenmerken - Afmetingen	SI	Imp.	
Maximale werkhoogte	20,60 m	67 ft 7 in	
Maximale platformhoogte	18,60 m	61 ft 0 in	
Maximale verschuiving bij bovengrondse werkzaamheden	12,10 m	39 ft 8 in	
Maximale reikwijdte boven de grond	11,60 m	38 ft 1 in	
Maximale hoogte van de hoogwerker voor snelheidsbeperking bij verplaatsing	6 m	19 ft 8 in	
Maximale hoogte van het scharnierpunt	8,10 m	26 ft 7 in	
Maximaal laadvermogen	230 kg	500 lbs	
Verticaal bereik draaiarm	140° (+60° / -80°)		
Rotatie gondel	180° (+ 90° / -90°)		
Bereik boom	75°		
Rotatie draaiplateau	360° Continu		
Maximaal aantal toegelaten personen	2		
Maximale toegestane windsnelheid	60 km/h	37 mph	
Hellingcapaciteit	45%		
Laterale helling	25%		
Maximaal toegelaten helling - CE - AS	5°		
Manuele inspanning - CE - AS	400 N - 90 lbf		
Maximale lading op de wielen	4950 daN	11,128 lbs	
Externe draaicirkel - 4WS	3,75 m	12 ft 4 in	
Interne draaicirkel - 4WS	1,75 m	5 ft 9 in	
Externe draaicirkel - 2WS	4,50 m	14 ft 9 in	
Interne draaicirkel - 2WS	2,40 m	7 ft 10 in	
Maximale druk op hard terrein ¹	12,9 daN/cm²	2,70 lb/ft²	
Totaal gewicht	9600 kg	21,168 lbs	
Rijsnelheid (4WS) :			
• Omlaag (Machine ingevouwen)	1,2 km/h	0.75 mph	
• Gemiddelde snelheid (Machine ingevouwen)	2,5 km/h	1.55 mph	
• Omhoog (Machine ingevouwen)	5,0 km/h	3.11 mph	
Rijsnelheid (2WS) :			
• Omlaag (Machine ingevouwen)	1,2 km/h	0.75 mph	
• Gemiddelde snelheid (Machine ingevouwen)	2,5 km/h	1.55 mph	
• Omhoog (Machine ingevouwen)	5,0 km/h	3.11 mph	
Maximale sleepsnelheid op vrijwielen	5,0 km/h	3.11 mph	
Motor - Tier III			
Type motor	Kubota V2403 - M - E3 - 35,5 kW		
Motorvermogen	36,5 kW		
Vermogen bij vastgesteld regime	29,4 kW		
CO uitstoot	1 g/kWh		
HC + NO uitstoot	6.44 g/kWh		
Uitstoot deeltjes	0.43 g/kWh		
Brandstofverbruik	4.5 l/h - 1.19 gal/h		
Brandstoftype	Uitsluitend diesel		
Motor - Tier IV			
Type motor	Kubota V2403 CR - 37 kW		
Motorvermogen	37,4 kW		
CO uitstoot	0,07 g/kWh		
HC + NO uitstoot	2,73 g/kWh		
Uitstoot deeltjes	0,02 g/kWh		
Brandstofverbruik	3,5 l/h - 0.93 gal/h		
Brandstoftype	Uitsluitend diesel		
Eigenschappen - Vermogen			
Gebruiktemperatuur	- 15° C / + 35° C (- 59° F / + 95° F)		
Opslagtemperatuur	- 30° C / + 45° C (-22° F / + 113° F)		

B - Gewenning

Machine	HA20RTJ PRO	
Energieopslag		
Batterijtype	12 V 100 Ah 800A	
Stroomsterkte accu	830 A	
Accuspanning	12 V	
Accuvermogen	100 Ah	
Capaciteit hydraulische tank	140 L	37 gal US
Inhoud brandstoftank	80 L	21 gal US

1. De drukwaarden worden gegeven voor Standaardmachines zonder Opties

B - Gewenning

Normen ANSI en CSA

Machine	HA61RTJ O		HA61RTJ PRO	
Kenmerken - Afmetingen	SI	Imp.	SI	Imp.
Maximale werkhoghte	20,60 m	67 ft 7 in	20,60 m	67 ft 7 in
Maximale platformhoogte	18,60 m	61 ft 0 in	18,60 m	61 ft 0 in
Maximale verschuiving bij bovengrondse werkzaamheden	12,10 m	39 ft 8 in	12,10 m	39 ft 8 in
Maximale reikwijdte boven de grond	11,60 m	38 ft 1 in	11,60 m	38 ft 1 in
Maximale hoogte van de hoogtewerker voor snelheidsbeperking bij verplaatsing	6 m	19 ft 8 in	6 m	19 ft 8 in
Maximale hoogte van het scharnierpunt	8,10 m	26 ft 7 in	8,40 m	27 ft 7 in
Maximaal laadvermogen	230 kg	500 lbs	230 kg	500 lbs
Verticaal bereik draaiarm	140° (+60° / -80°)			
Rotatie gondel	180° (+ 90° / -90°)			
Bereik boom	75°			
Rotatie draaiplateau	355° niet continu		360° Continu	
Maximaal aantal toegelaten personen	2			
Maximale toegestane windsnelheid	45 km/h	28 mph	45 km/h	28 mph
Hellingcapaciteit	45%			
Laterale helling	25%			
Maximaal toegelaten helling - ANSI - CSA	0°			
Manuele inspanning - ANSI - CSA	667 N - 150 lbf			
Maximale lading op de wielen	4960 daN	11,150 lbs	4950 daN	11,128 lbs
Externe draaicirkel - 4WS	NA		3,75 m	12 ft 4 in
Interne draaicirkel - 4WS	NA		1,75 m	5 ft 9 in
Externe draaicirkel - 2WS	4,50 m	14 ft 9 in	4,50 m	14 ft 9 in
Interne draaicirkel - 2WS	2,40 m	7 ft 10 in	2,40 m	7 ft 10 in
Maximale druk op hard terrein ¹	15,3 daN/cm²	5940 daN	12,9 daN/cm²	2,70 lb/ft²
Totaal gewicht	9500 kg	20,948 lbs	9600 kg	21,168 lbs
Rijsnelheid (4WS) :				
• Omlaag (Machine ingevouwen)			1,2 km/h	0.75 mph
• Gemiddelde snelheid (Machine ingevouwen)			2,5 km/h	1.55 mph
• Omhoog (Machine ingevouwen)	NA	NA	5,0 km/h	3.11 mph
Rijsnelheid (2WS) :				
• Omlaag (Machine ingevouwen)	1,2 km/h	0.75 mph	1,2 km/h	0.75 mph
• Gemiddelde snelheid (Machine ingevouwen)	2,5 km/h	1.55 mph	2,5 km/h	1.55 mph
• Omhoog (Machine ingevouwen)	5,0 km/h	3.11 mph	5,0 km/h	3.11 mph
Maximale sleepsnelheid op vrijwielen	5,0 km/h	3.11 mph	5,0 km/h	3.11 mph
Motor - Tier III				
Type motor	Kubota V2403 - M - E3 - 35,5 kW			
Motorvermogen	36,5 kW			
Vermogen bij vastgesteld regime	29,4 kW			
CO uitstoot	1 g/kWh			
HC + NO uitstoot	6.44 g/kWh			
Uitstoot deeltjes	0.43 g/kWh			
Brandstofverbruik	4.5 l/h			
Brandstoftype	Uitsluitend diesel			
Motor - Tier IV				
Type motor	Kubota V2403 CR - 37 kW			
Motorvermogen	37,4 kW			
CO uitstoot	0,07 g/kWh			
HC + NO uitstoot	2,73 g/kWh			
Uitstoot deeltjes	0,02 g/kWh			
Brandstofverbruik	3,5 l/h - 0.93 gal/h			
Brandstoftype	Uitsluitend diesel			

B - Gewenning

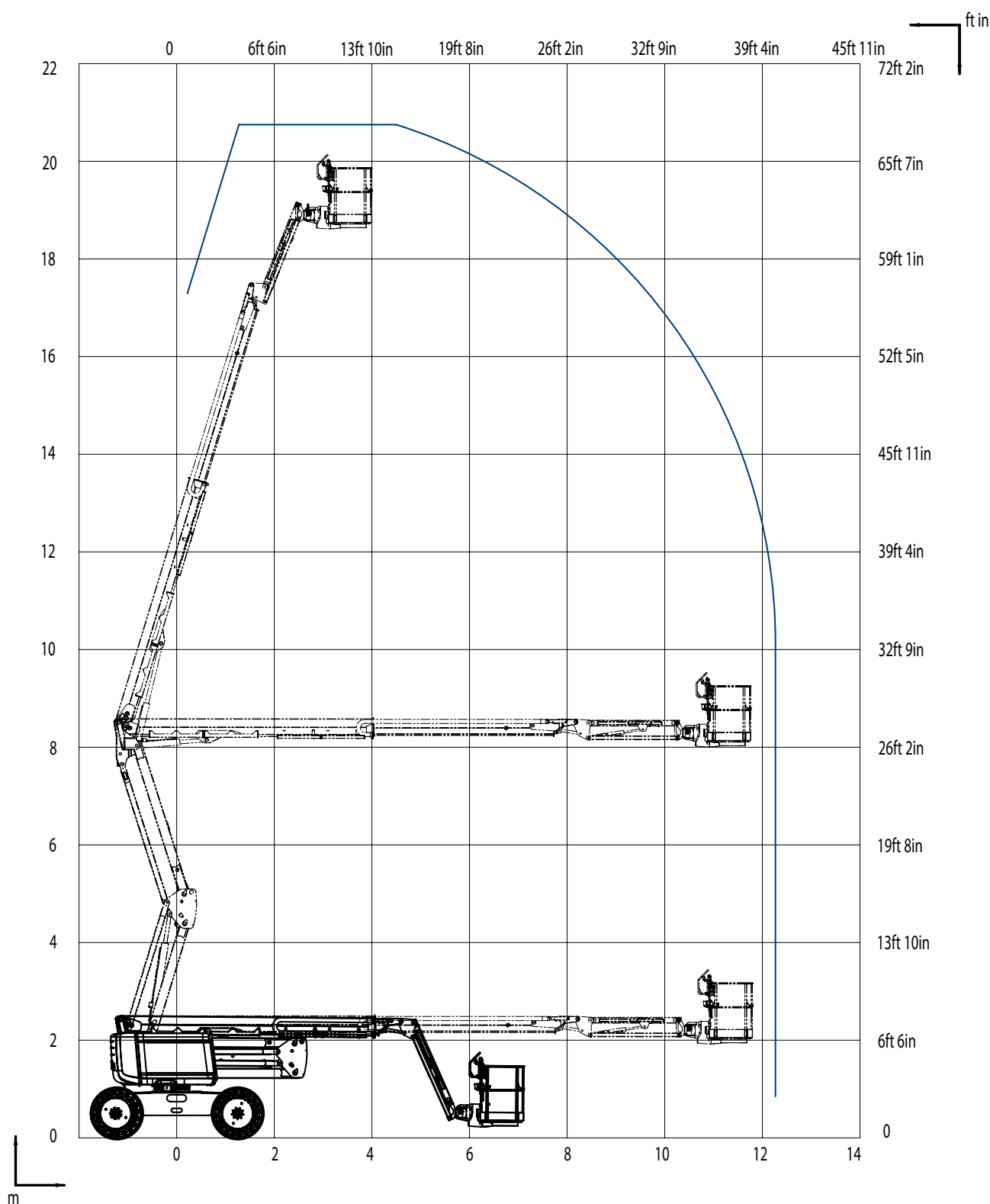
Machine	HA61RTJ O		HA61RTJ PRO	
Motor - Gemengd brandstofsysteem (Benzine/Gas)				
Dieselmotor	Kubota WG 1605 - GL - E03- 38 kW - 51 hp			
CO uitstoot	20,6 g/kWh			
HC + NO uitstoot	0,8 g/kWh			
Brandstoftype	Benzine /gas			
Eigenschappen - Vermogen				
Gebruiktemperatuur	- 15° C / + 35° C (- 59° F / + 95° F)			
Opslagtemperatuur	- 30° C / + 45° C (-22° F / + 113° F)			
Energieopslag				
Batterijtype	12 V 100 Ah 800A			
Stroomsterkte accu	830 A			
Accuspanning	12 V			
Accuvermogen	100 Ah			
Capaciteit hydraulische tank	140 L	37 gal US	140 L	37 gal US
Inhoud brandstoftank	80 L	21 gal US	80 L	21 gal US

1. De drukwaarden worden gegeven voor Standaardmachines zonder Opties

B - Gewenning

4.2 - WERKZONE

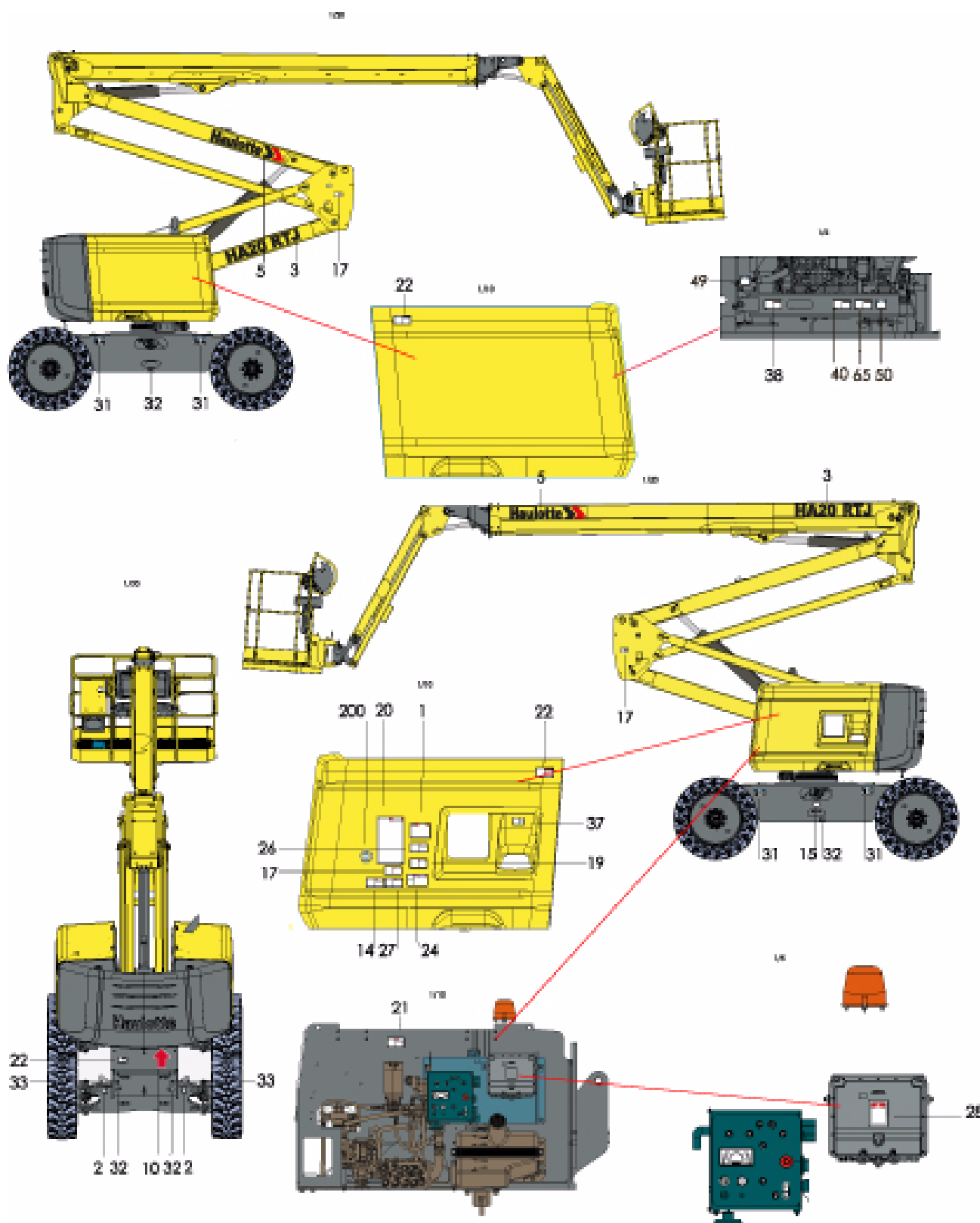
HA20RTJ - HA20RTJ O - HA20RTJ PRO - HA61RTJ O - HA61RTJ PRO



B - Gewenning

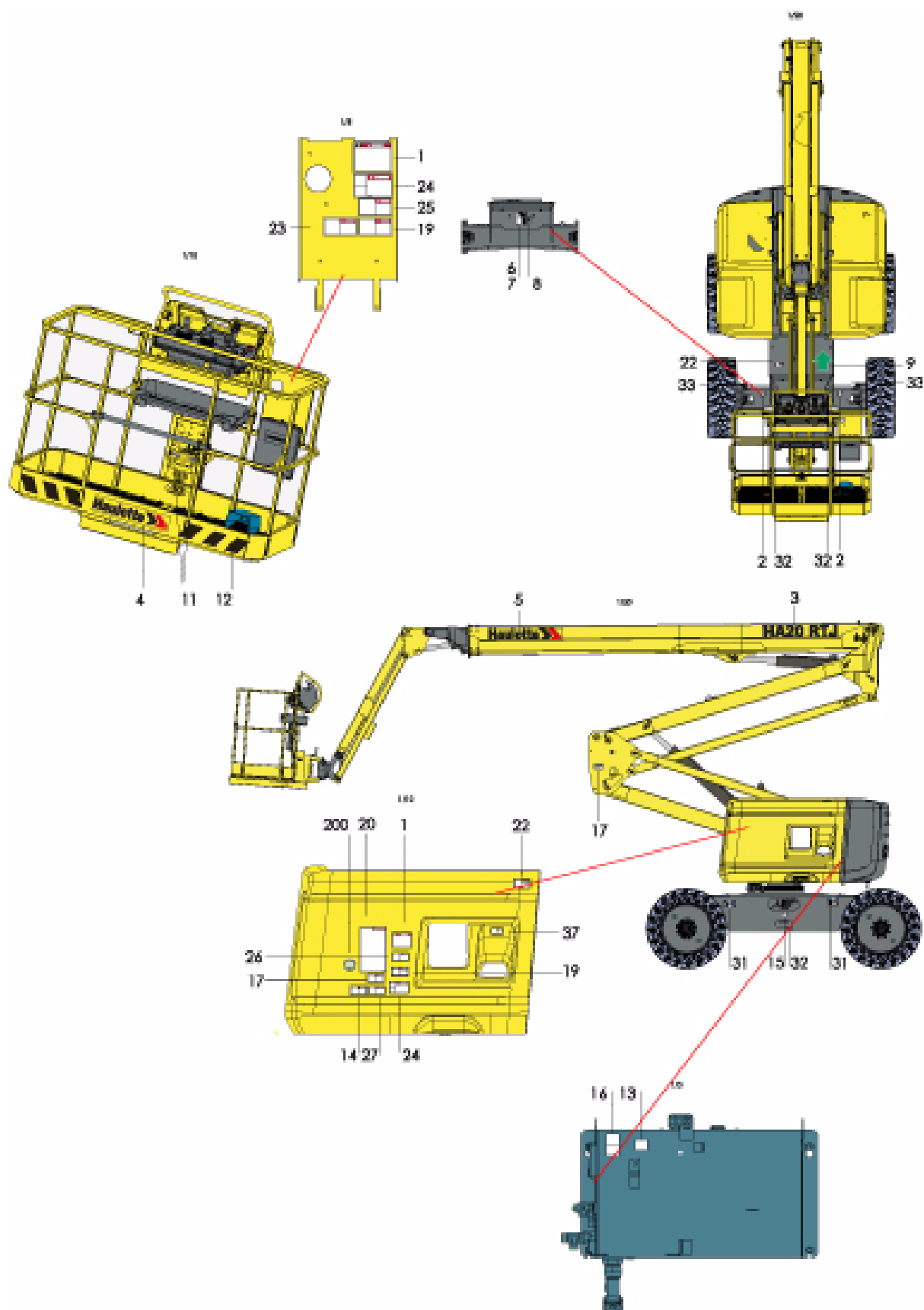
5 - Plaatsing en herkenning van labels

Norm CE



B - Gewenning

Norm CE



B - Gewenning

Norm CE

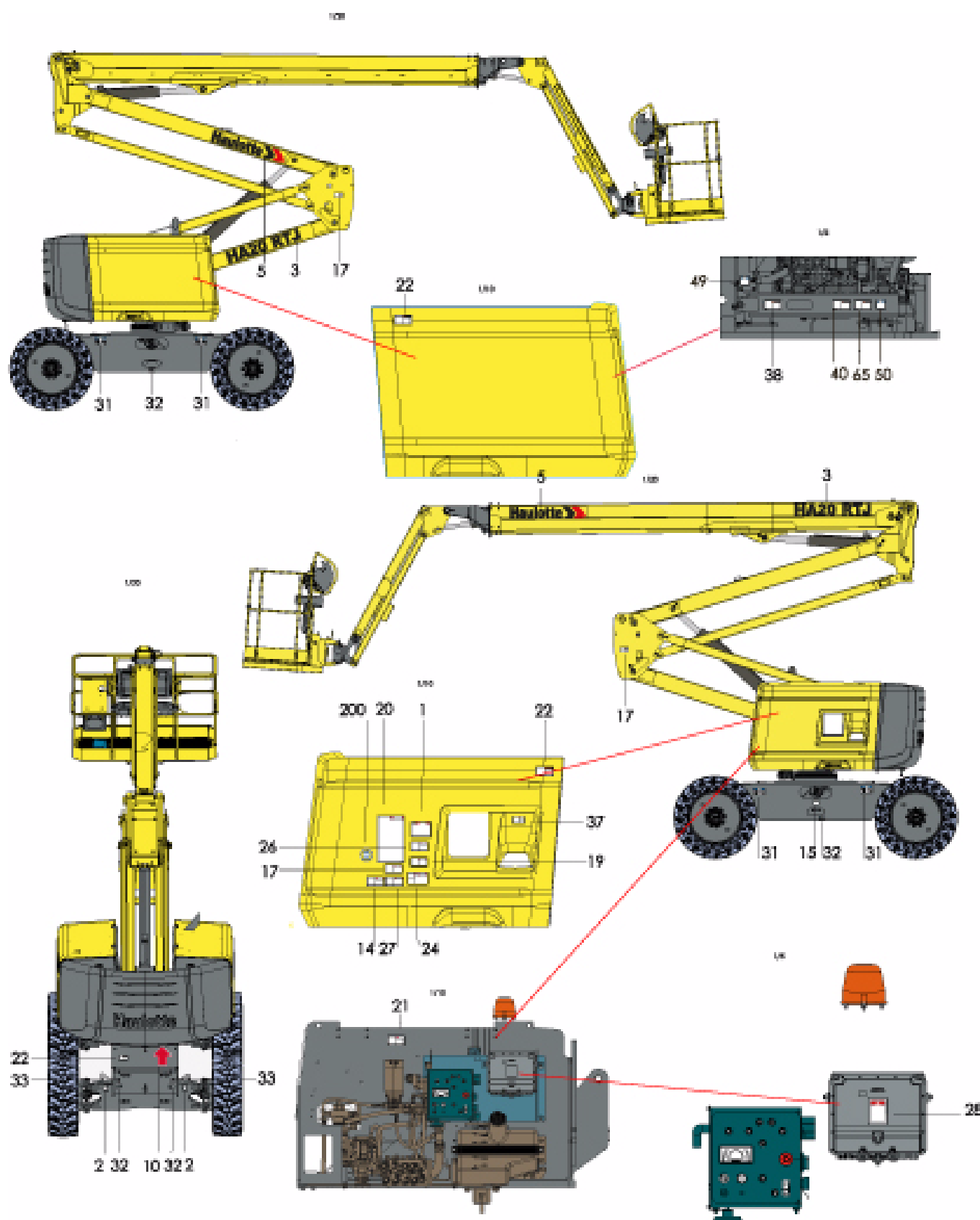
Positienummer	Kleur	Benaming	Aantal	HA20RTJ	HA20RTJO	HA20RTJ PRO
1	Rood	Bodemhoogte en belasting	2	4000470990		
2	Blauw	Maximale druk per band - Lading op grond	4	4000359590	4000472650	4000359590
3	Overige	Niet commercieel	1	4000359400	4000359420	4000359440
4	Overige	500 x 100 HAULOTTE® LogoLichte machine	1	307P217080		
		500 x 100 HAULOTTE® LogoDark machines		307P224740		
		500 x 100 HAULOTTE® LogoRode machine		307P220360		
5	Overige	820 x 130 HAULOTTE® LogoLichte machine	2	307P217230		
		820 x 130 HAULOTTE® LogoDark machines		3078224930		
		820 x 130 HAULOTTE® LogoRode machine		3078224920		
6	Overige	Identificatieplaten	1	307P218070		
7	Overige	Klinknagel TAPD 48 BS	4	2421803570		
8	Overige	Geluidsvermogen104 Db	1	3078148700		
9	Overige	Beheer van bewegingen - GROENE sturende mast	1	3078143930		
10	Overige	Beheer van bewegingen - RODE sturende mast	1	3078143940		
11	Overige	Bevestigingspunt harnas - Bevestiging harnas verplicht	9	307P216290		
12	Overige	Materieel risico - Geel met zwarte tape	1	2421808660		
13	Overige	Hydraulische vloeistof	1	307P221080		
14	Rood	Verbrijzeling lichaam - Pin	1	4000027080		
15	Overige	Smering riem	1	4000025160		
16	Overige	Laag en hoog oliepeil	1	307P221060		
17	Rood	Verbrijzeling lichaam - Niet parkeren	3	4000024800		
18	Oranje	Handblessure - Verbrijzeling handen	2	4000024890		
19	Overige	Lees de gebruikshandleiding	2	4000025140		
22	Oranje	Verbrijzeling lichaam - niet betreden	4	4000027090		
23	Rood	Verbrijzeling lichaam - Verplaatsingsrichting	1	4000024690		
24	Rood	Gevaar voor elektrische schokken	2	4000025070		
25	Rood	Verbrijzeling lichaam - Gladde sluiting	1	4000025080		

B - Gewenning

26	Rood	Gevaar voor elektrische schokken - Gondel - Lasmassa	1	4000027100
27	Overige	Controle helling	1	4000027110
28	Overige	Niet omwisselen	1	3078145180
32	Blauw	Verankeringspunt slepen	4	4000027310
33	Blauw	Verankeringspunt heffen	4	4000027330
34	Rood	Risico op elektrocutie - Waterstraal	1	4000025130
35	Rood	Gebruiksaanwijzingen - Horizontaal	1	In het Duits : 307P222730 In het Engels : 307P222740 Kroatisch : 4000360810 In het Deens : 307P222760 In het Spaans : 307P222770 Estisch : 4000360870 in het Fins : 307P222780 In het Frans : 3078149030 Hongaars : 4000360890 In het Italiaans : 307P222800 Japans : 4000359830 Lets : 4000359840 Litouws : 4000359850 In het Nederlands : 307P222790 Noors : 4000359900 Pools : 4000359860 In het Portugees : 307P222810 Roemeens : 4000359870 Slowaaks : 4000359880 Sloveens : 4000359890 In het Zweeds : 307P222820
37	Rood	Gevaar op ontploffing	1	4000027370
38	Oranje	Handblessure - Thermische verbrandingen	1	4000027450
40	Oranje	Handblessure - Grijpen	1	4000027430
49	Blauw	Accu +	1	4000071960
50	Blauw	Accu -	1	4000071970
68	Overige	Transporthoogte	1	4000417480
200	Overige	Vervaardigd in Europa	1	4000137690

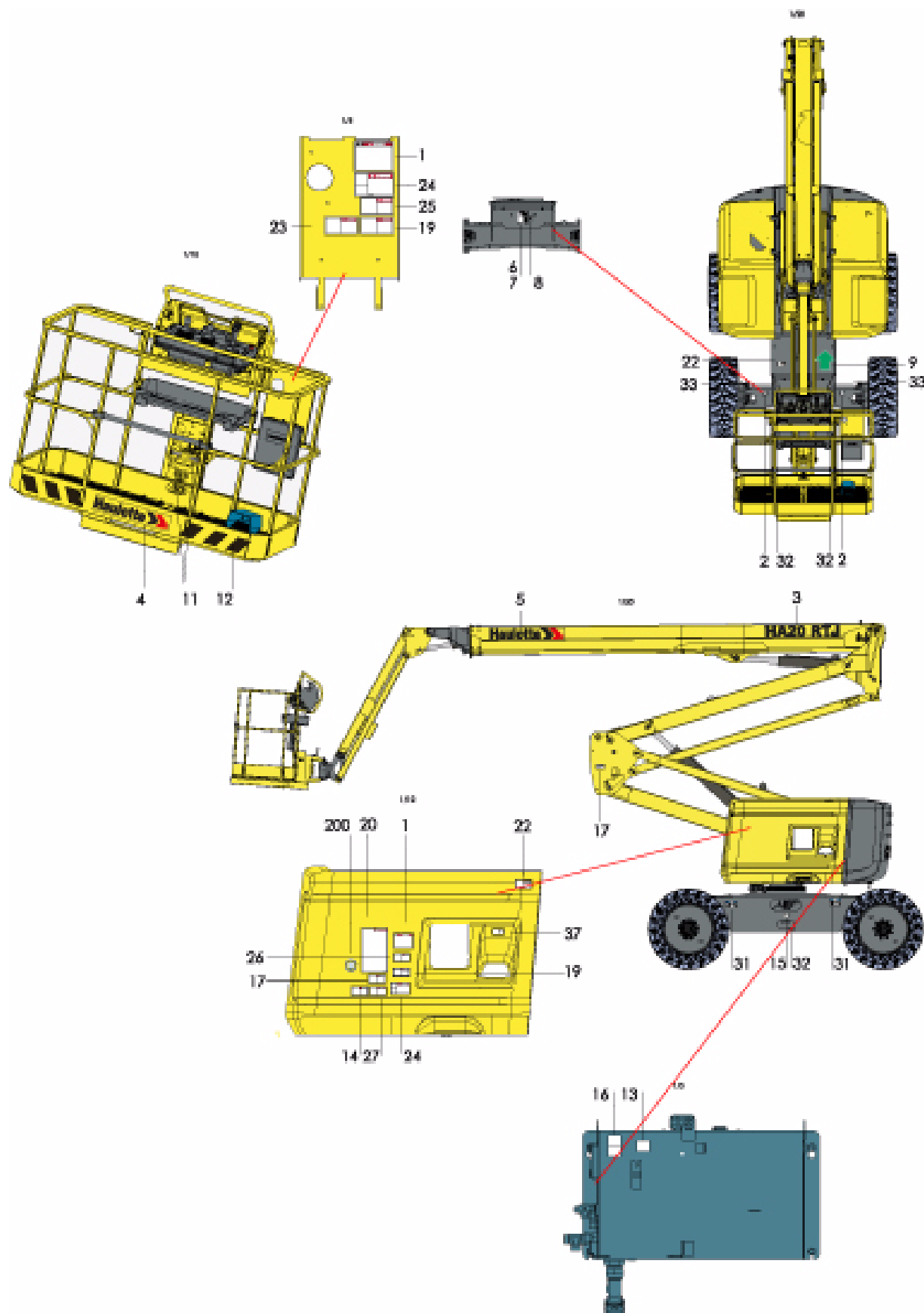
B - Gewenning

Norm AS



B - Gewenning

Norm AS



B - Gewenning

Norm AS

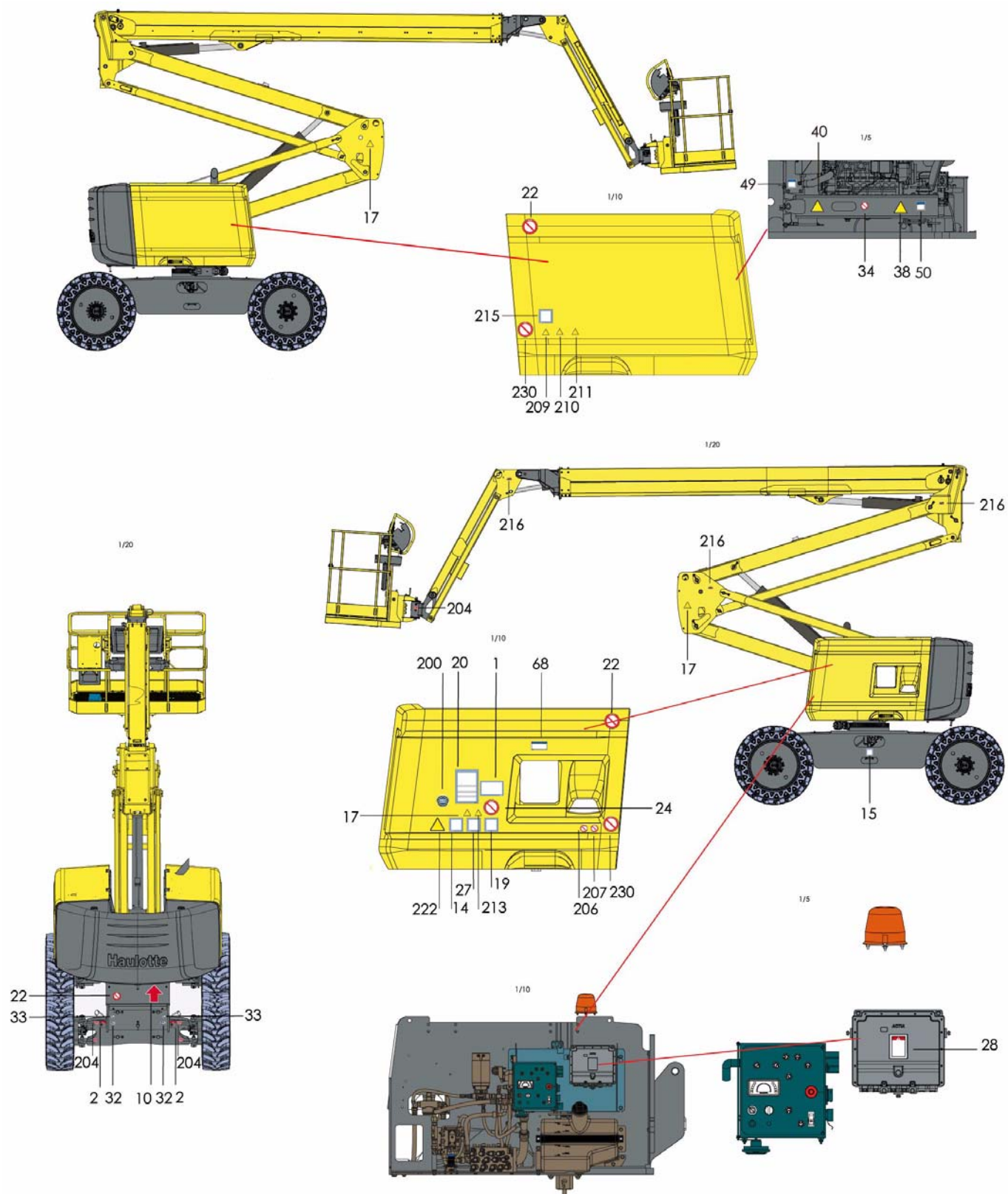
Positienummer	Kleur	Benaming	Aantal	HA20RTJ	HA20RTJO	HA20RTJ PRO
1	Rood	Bodemhoogte en belasting	2	4000470990		
2	Blauw	Maximale druk per band - Lading op grond	4	4000359590	4000472650	4000359590
3	Overige	Niet commercieel	1	4000359400	4000359420	4000359440
4	Overige	500 x 100 HAULOTTE® LogoLichte machine	1	307P217080		
		500 x 100 HAULOTTE® LogoDark machines		307P224740		
		500 x 100 HAULOTTE® LogoRode machine		307P220360		
5	Overige	820 x 130 HAULOTTE® LogoLichte machine	2	307P217230		
		820 x 130 HAULOTTE® LogoDark machines		3078224930		
		820 x 130 HAULOTTE® LogoRode machine		3078224920		
6	Overige	Identificatieplaten	1	307P218070		
7	Overige	Klinknagel TAPD 48 BS	4	2421803570		
9	Overige	Beheer van bewegingen - GROENE sturende mast	3	3078143930		
10	Overige	Beheer van bewegingen - RODE sturende mast	3	3078143940		
11	Overige	Bevestigingspunt harnas - Bevestiging harnas verplicht	9	307P216290		
12	Overige	Materieel risico - Geel met zwarte tape	1	2421808660		
13	Overige	Hydraulische vloeistof	1	307P221080		
14	Rood	Verbrijzeling lichaam - Pin	1	4000027080		
15	Overige	Smering riem	1	4000025160		
16	Overige	Laag en hoog oliepeil	1	307P221060		
17	Rood	Verbrijzeling lichaam - Niet parkeren	3	4000024800		
18	Oranje	Handblessure - Verbrijzeling handen	2	4000024890		
19	Overige	Lees de gebruikshandleiding	2	4000025140		
22	Oranje	Verbrijzeling lichaam - niet betreden	4	4000027090		
23	Rood	Verbrijzeling lichaam - Verplaatsingsrichting	1	4000024690		
24	Rood	Gevaar voor elektrische schokken	2	4000227500		
25	Rood	Verbrijzeling lichaam - Gladde sluiting	1	4000025080		

B - Gewenning

26	Rood	Gevaar voor elektrische schokken - Gondel - Lasmassa	2	4000027100
27	Overige	Controle helling	1	4000027110
28	Overige	Niet omwisselen	1	3078145180
32	Blauw	Verankeringspunt slepen	6	4000027310
33	Blauw	Verankeringspunt heffen	4	4000027330
35	Rood	Gebruiksaanwijzingen - Horizontaal	1	307P227220
36	Rood	Verbrijzeling lichaam - Nooddaling	1	4000027460
37	Rood	Gevaar op ontploffing	1	4000027370
38	Oranje	Handblessure - Thermische verbrandingen	1	4000027450
40	Oranje	Handblessure - Grijpen	1	4000027430
49	Blauw	Accu +	1	4000071960
50	Blauw	Accu -	1	4000071970
68	Overige	Transporthoogte	1	4000417480
201	Overige	Het dragen van een veiligheidsharnas is verplicht	2	3078144520

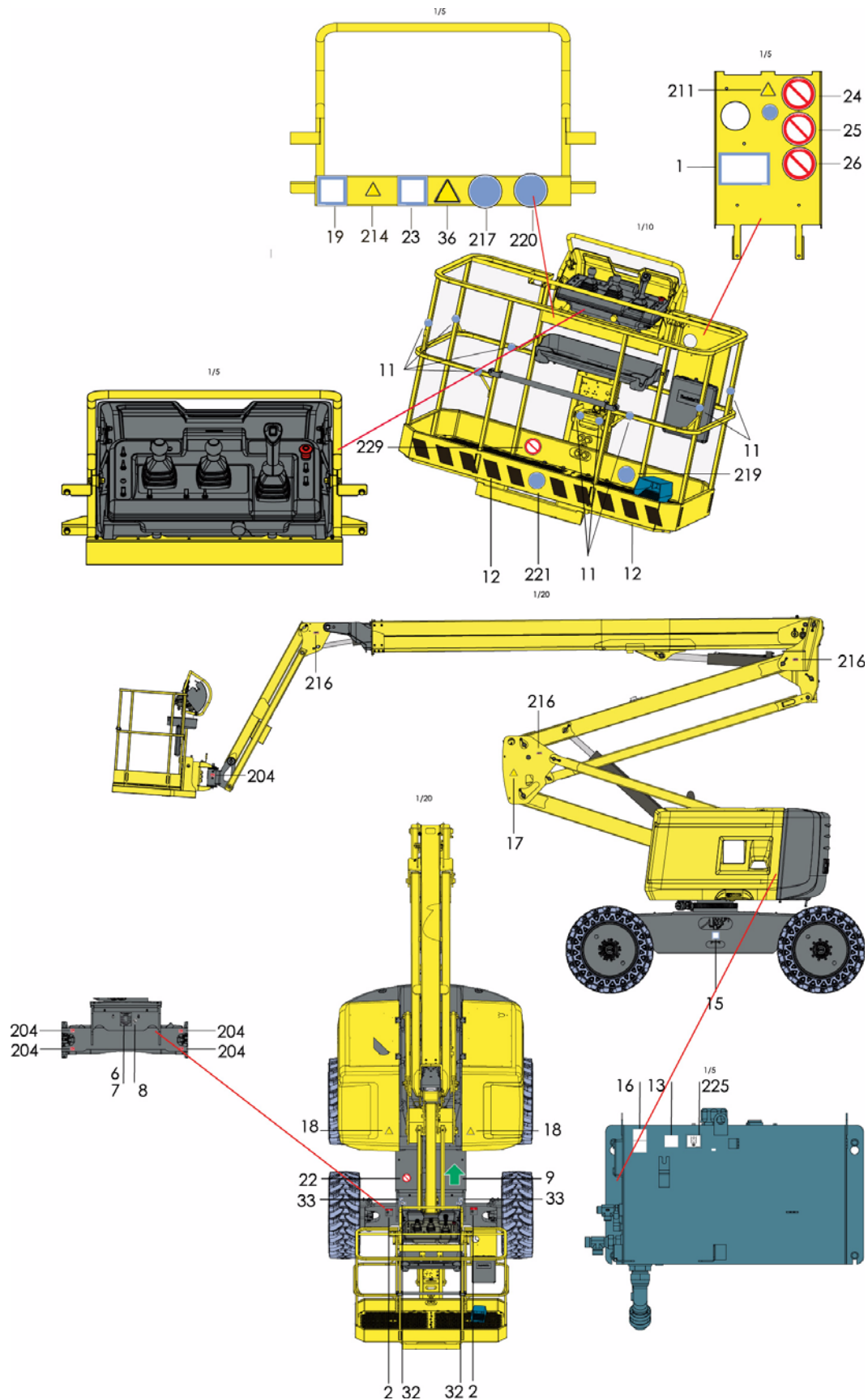
B - Gewenning

Enkel voor Russische douane-unie en Oekraïne



B - Gewenning

Enkel voor Russische douane-unie en Oekraïne



B - Gewenning

Enkel voor Russische douane-unie en Oekraïne

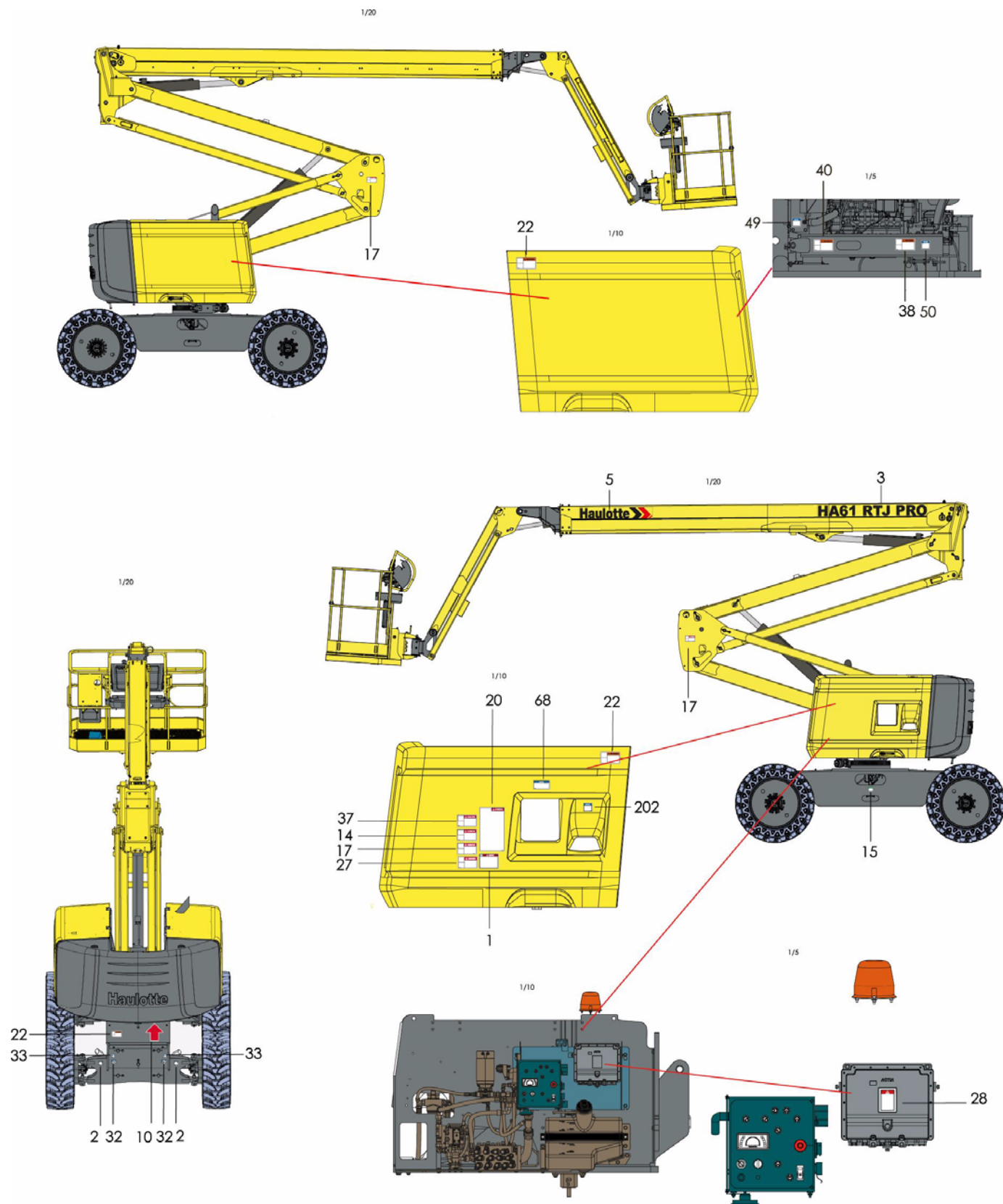
Positienummer	Kleur	Benaming	Aantal	HA20RTJ	HA20RTJO	HA20RTJ PRO
1	Rood	Bodemhoogte en belasting	2	4000423800		
2	Blauw	Maximale druk per band - Lading op grond	4	4000359590	4000472650	4000359590
3	Overige	Niet commercieel	1	4000359400	4000359420	4000359440
6	Overige	Identificatieplaten	1	Voor Russische douane-unie : 4000278870 Voor Oekraïne : 307P227830		
7	Overige	Klinknagel TAPD 48 BS	4	2421803570		
8	Overige	Geluidsvermogen 104 Db	1	3078148700		
9	Overige	Beheer van bewegingen - GROENE sturende mast	3	3078143930		
10	Overige	Beheer van bewegingen - RODE sturende mast	3	3078143940		
11	Overige	Bevestigingspunt harnas - Bevestiging harnas verplicht	9	307P226710		
12	Overige	Materieel risico - Geel met zwarte tape	1	2421808660		
13	Overige	Hydraulische vloeistof	1	307P221080		
14	Rood	Verbrijzeling lichaam - Pin	1	307P227810		
15	Overige	Smering riem	1	307P227020		
16	Overige	Laag en hoog oliepeil	1	307P221060		
17	Rood	Verbrijzeling lichaam - Niet parkeren	3	307P227670		
18	Oranje	Handblessure - Verbrijzeling handen	2	307P227660		
19	Overige	Lees de gebruikshandleiding	2	Voor Russische douane-unie : 307P227190 Voor Oekraïne : 307P227840		
20	Rood	Gebruiksaanwijzingen - Verticaal	1	Voor Russische douane-unie : 307P225160 Voor Oekraïne : 307P227850		
22	Oranje	Verbrijzeling lichaam - niet betreden	2	307P227010		
23	Rood	Verbrijzeling lichaam - Verplaatsingsrichting	1	307P227040		
24	Rood	Gevaar voor elektrische schokken	2	307P226960		
25	Rood	Verbrijzeling lichaam - Gladde sluiting	1	307P226950		
26	Rood	Gevaar voor elektrische schokken - Gondel - Lasmassa	2	307P226970		
27	Overige	Controle helling	1	Voor Russische douane-unie : 307P227060 Voor Oekraïne : 307P227870		
28	Overige	Niet omwisselen	1	3078145180		
32	Blauw	Verankeringspunt slepen	4	4000135970		

B - Gewenning

33	Blauw	Verankeringspunt heffen	4	4000135960
34	Rood	Risico op elektrocutie - Waterstraal	1	307P226760
36	Rood	Verbrijzeling lichaam - Nooddaling	1	4000014290
38	Oranje	Handblessure - Thermische verbrandingen	1	4000200810
40	Oranje	Handblessure - Grijpen	1	307P226940
49	Blauw	Accu +	1	4000071960
50	Blauw	Accu -	1	4000071970
68	Overige	Transporthoogte	1	4000417480
204	Overige	Smeerpunt	9	307P219370
205	Overige	Opgelet ontkoppelen	1	307P226690
206	Overige	Open vuur verboden	1	307P226750
207	Overige	Verboden te roken	1	307P226760
209	Overige	Gevaar batterij	1	307P226790
210	Overige	Brandgevaar	1	307P226800
211	Overige	Elektrisch gevaar	2	307P226810
213	Overige	Gevaar corrosie	1	307P226830
214	Overige	Gevaar instabiele kant H41	1	307P226930
215	Overige	Onderhoud batterij	1	Voor Russische douane-unie : 307P227180 Voor Oekraïne : 307P227860
216	Overige	Onschendbaar	5/7	307P227450 X 5 307P227450 X 7
217	Overige	Opgelet bril	1	307P227460
219	Overige	Opgelet, helm verplicht	1	307P227470
220	Overige	verplichte handbescherming	1	307P227490
221	Overige	Verplichte doorgang	1	307P227510
222	Overige	Gevaar instabiele kant H87	1	307P227680
223	Overige	Stopcontact 12 V - 47	1	307P227700
225	Overige	Olie extreme kou	1	307P223700
226	Overige	Controle helling - Groot formaat	1	4000011690
229	Overige	Rijd niet op hoge snelheid van hellingen af	1	4000275680
230	Overige	Verboden toegang	1	307P227560

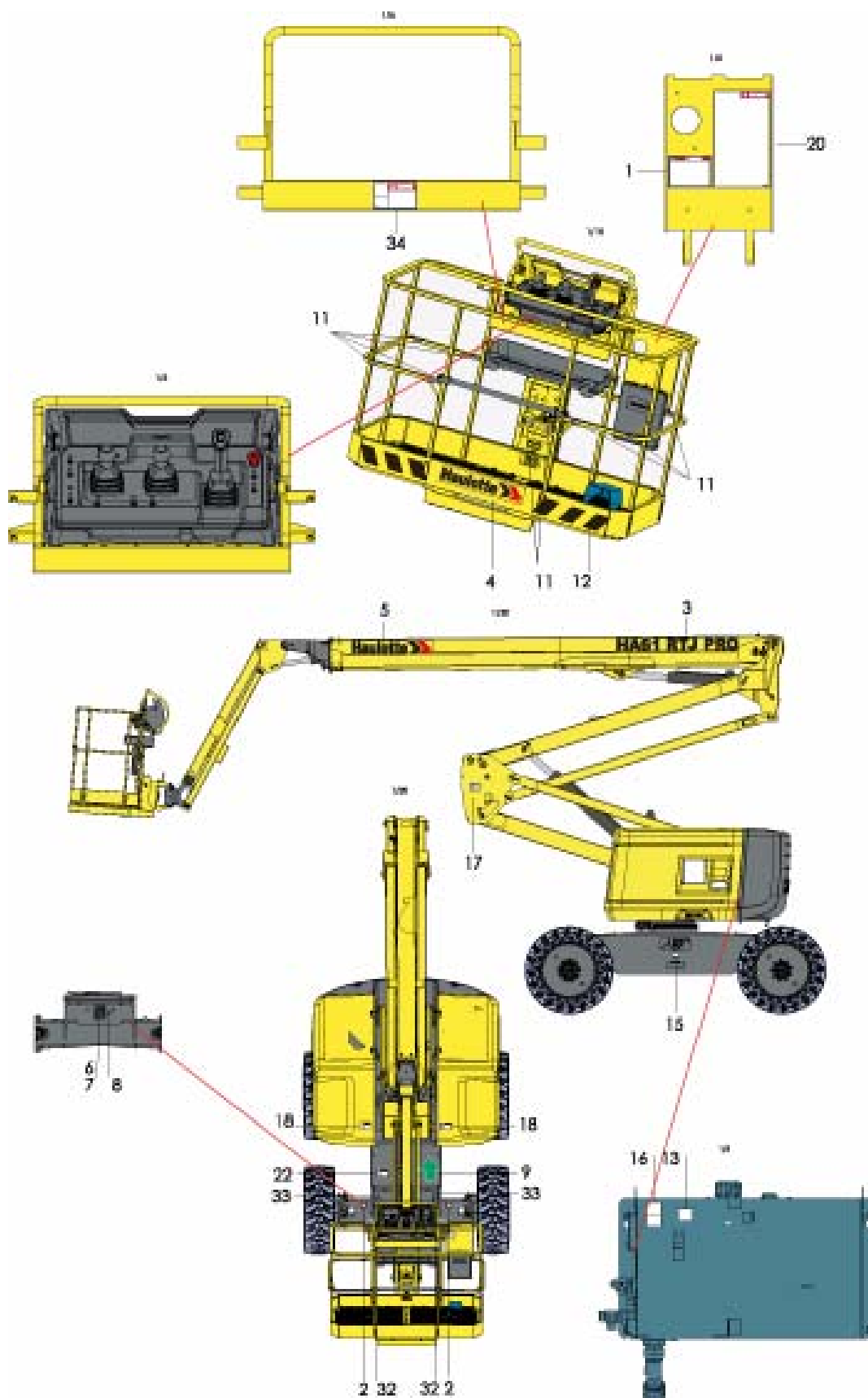
B - Gewenning

Normen ANSI en CSA



B - Gewenning

Normen ANSI en CSA



B - Gewenning

Normen ANSI en CSA

Positienummer	Kleur	Benaming	Aantal	HA61RTJO	HA61RTJ PRO
1	Rood	Bodemhoogte en belasting	3	In het Engels : 4000242370 In het Frans : 4000424370 In het Spaans : 4000424380	In het Engels : 4000242370 In het Frans : 4000424370 In het Spaans : 4000424380
2	Blauw	Maximale druk per band - Lading op grond	4	4000472650	4000359590
3	Overige	Niet commercieel	1	4000359460	4000359460
4	Overige	500 x 100 HAULOTTE® LogoLichte machine	1	307P217080	
		500 x 100 HAULOTTE® LogoDark machines		307P224740	
		500 x 100 HAULOTTE® LogoRode machine		307P220360	
5	Overige	1040 x 160 HAULOTTE® LogoLichte machine	1	307P217230	
		1040 x 160 HAULOTTE® LogoDark machines		3078224930	
		1040 x 160 HAULOTTE® LogoRode machine		3078224920	
6	Overige	Identificatieplaten	1	307P218170	
7	Overige	Klinknagel TAPD 48 BS	4	2421803570	
9	Overige	Beheer van bewegingen - GROENE sturende mast	3	3078143930	
10	Overige	Beheer van bewegingen - RODE sturende mast	3	3078143940	
11	Overige	Bevestigingspunt harnas - Bevestiging harnas verplicht	9	307P216290	
12	Overige	Materieel risico - Geel met zwarte tape	1	2421808660	
13	Overige	Hydraulische vloeistof	1	307P221080	
14	Rood	Verbrijzeling lichaam - Pin	1	In het Engels : 4000024830 In het Frans : 4000068080 In het Spaans : 4000086510	
15	Overige	Smering riem	1	4000025160	
16	Overige	Laag en hoog oliepeil	1	307P221060	
17	Rood	Verbrijzeling lichaam - Niet parkeren	3	In het Engels : 4000024640 In het Frans : 4000067680 In het Spaans : 4000086460	
18	Oranje	Handblessure - Verbrijzeling handen	2	In het Engels : 4000024770 In het Frans : 4000067110 In het Spaans : 4000086490	
22	Oranje	Verbrijzeling lichaam - niet betreden	2	In het Engels : 4000024840 In het Frans : 4000068180 In het Spaans : 4000086610	

B - Gewenning

27	Overige	Controle helling	1	In het Engels : 4000024860 In het Frans : 4000068090 In het Spaans : 4000086520
28	Overige	Niet omwisselen	1	3078145180
32	Blauw	Verankeringspunt slepen	4	4000027310
33	Blauw	Verankeringspunt heffen	4	4000027330
27	Overige	Controle helling	1	In het Engels : 4000024860 In het Frans : 4000068090 In het Spaans : 4000086520
34	Rood	Risico op elektrocutie - Waterstraal	1	In het Engels : 4000024810 In het Frans : 4000068160 In het Spaans : 4000086590
37	Rood	Risico op explosie	1	In het Engels : 4000025010 In het Frans : 4000068130 In het Spaans : 4000086560
38	Oranje	Handblessure - Thermische verbrandingen	1	In het Engels : 4000025040 In het Frans : 4000068110 In het Spaans : 4000086540
39	Blauw	Motorolie - CJ-4	1	4000019700
40	Oranje	Handblessure - Grijpen	1	In het Engels : 4000025020 In het Frans : 4000068100 In het Spaans : 4000086530
49	Blauw	Accu +	1	4000071960
50	Blauw	Accu -	1	4000071970
54	Blauw	Optie - Biologisch afbreekbare vloeistof	1	3078148890
55	Blauw	Optie - Uitsluitend benzine als brandstof	1	4000325700
56	Blauw	Optie - GPL Horizontaal	1	4000325710
57	Blauw	Optie - GPL Verticaal	1	4000325720
68	Overige	Transporthoogte	1	4000417480
202	Overige	Uitsluitend diesel	2	4000201430

Notes

[illegible]

C - Controle vóór gebruik

1 - Aanbevelingen

De uitbater van het bedrijf dat verantwoordelijk is voor de indienststelling van de machine moet erover waken dat de machine geschikt is voor het uit te voeren werk ; m.a.w., de machine moet in staat zijn het werk veilig en conform deze gebruikershandleiding uit te voeren. Alle verantwoordelijke oversten van gebruikers van de machines moeten kennis hebben van de huidige lokale wetgeving die van kracht is in het land van gebruik en moeten controleren of deze wetgeving nageleefd wordt.

Lees, alvorens de machine te gebruiken, de voorgaande hoofdstukken door. Vergewis u ervan dat u de volgende punten begrepen heeft :

- De veiligheidsinstructies.
- De verantwoordelijkheden van de gebruiker.
- De presentatie en het werkingsprincipe van de machine.

2 - Evaluatie van de werkzone

Om veiligheid tijdens de werking van de machine te garanderen, controleert u de volgende punten :

- Sluit de werkzone af van verkeer (levervoertuigen, kipwagens, enz).
- Controleer de werkzone op onregelmatigheden, bijvoorbeeld inspectiegaten, installatiekanalen, kippenesten, enz.
- Controleer of de vloerbekleding (tijdelijk en vast) voldoende resistent zijn om de toegepaste druk te kunnen dragen
- Controleer of de vloerbekleding vastgemaakt is en controleer deze hechting. Neem gelijkaardige maatregelen voor tijdelijke vloerbekledingen.
- Werk het draagvermogen uit (lading verdeeld en lading geconcentreerd, bijvoorbeeld afstellingen) voor ieder werk dat binnen een gebouw of op een structuur uitgevoerd wordt.
- Zorg voor toezicht om te garanderen dat de veiligheidssystemen van het werk geschikt zijn en gebruikt worden.
- Controleer of er geen verbrijzelingsrisico door uitrusting op hoogte of contactrisico bestaat.
- Controleer of de weersomstandigheden de staat van de ondergrond niet gewijzigd hebben (bijvoorbeeld stortbuien of langdurige regen).
- Werk de limieten uit voor gebruik in alle veiligheid (bijvoorbeeld de maximale windsnelheid). Denk eraan dat de status van de machine binnenin gewijzigd kunnen zijn (bijvoorbeeld wanneer de deurrollen open staan).
- Respecteer de autorisatie om te werken met beschikbare systemen op bepaalde sites (bijvoorbeeld de fabrieken voor chemische producten).
- Voorzie een reddingsplan voor alle risico's, inclusief val- en verbrijzelgevaar. Controleer of de operatoren de noodprocedures begrijpen en correct opgeleid zijn. Het personeel ter plaatse moet opgeleid zijn voor het gebruik van de bedieningen en de nooddalingssystemen op de grond. Tijdens het gebruik van de machine moet er een collega op de grond aanwezig zijn.
- Overweeg andere werkmethodes of alternatieve uitrustingen alvorens de machine bij een grote helling te gebruiken. Als de machine dicht bij een rand of een steile helling geplaatst moet worden, zijn er hekken aanwezig om het gewicht van de machine te ondersteunen. Houd rekening met de remafstand van de machine. Als dit niet mogelijk is, moet u de plaatsing en de volgorde van de handelingen evalueren en uitwerken zodat de machine veilig gebruikt kan worden (bijvoorbeeld, de machine staat parallel met de rand, liever dan richting de rand (loodrecht)).

C - Controle vóór gebruik

Er moet extra worden opgelet als mobiele hoogwerkers worden gebruikt voor het manoeuvreren tussen verschillende niveaus metaalconstructies. De gebruiker loopt een beklemmingsrisico als de gondel een metalen structuur raakt..

Het risico verhoogt naarmate het aantal niveaus van metalen frames en als de uitrusting gelost wordt op de lagere niveaus waardoor de veiligheidsruimte verminderd wordt.

C - Controle vóór gebruik

3 - Inspecties en functionele tests

3.1 - DAGELIJKSE INSPECTIE

Elke dag dient er vóór de aanvang van het werk en tevens bij elke wisseling van gebruiker een visuele controle en een werctest op de machine uitgevoerd te worden.



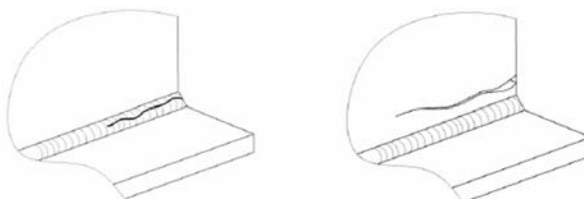
- Gebruik nooit een defecte mand of als er een fout geconstateerd is.
- Als een element van de lijst is aangevinkt als "Nee" tijdens de inspectie, moet de machine aangeduid worden en uitgeschakeld worden.
- Gebruik de machine niet wanneer de posten niet gecorrigeerd en gedeclareerd worden zonder gevaar voor de werking.

Wanneer onderdelen losgeschroefd moeten worden, raadpleeg dan de tabel met draaimomentwaarden van de handleiding voor onderhoud en herstel.

Bij lekken vervangt u de onderdelen voor gebruik.

Wanneer structurele onderdelen vervormd zijn, bij barsten, gescheurde lasnaden, afschilfering van verf, vervangt u de onderdelen voor gebruik.

Voorbeelden van gescheurde lasnaden



Om deze controles te vereenvoudigen, moeten de punten en acties hieronder uitgevoerd worden.

Wij raden u aan dagelijks deze formulieren te raadplegen en ze te archiveren.

Iedere handeling wordt in dit dagelijkse controledocument geïllustreerd met de volgende symbolen.

	Visuele controle zonder demontage		Smering-Smeervet		Functionele instellingen
	Afspoeling		Testen en controleren		Vastschroeven
	De niveaus controleren		Systematische vervanging		
	Visuele controle met kleine demontage of uit te voeren beweging om het betrokken deel te bereiken. Indien nodig, vervanging.		Test : Autorisatie HAULOTTE Services® vereist. Voor landen waar de machines niet onderworpen worden aan bij de wet verplichte periodieke onderhoudsbeurten.		

C - Controle vóór gebruik

		Dagelijkse inspectie				
	Visuele controle zonder demontage		Controleren van het peil			
			Controle door test			
			Ja	Nee	Rechtgezet	Niet van toepassing
Handleidingen en indicatoren. Reinig of vervang indien nodig.						
	Constructieplaat moet aanwezig, proper en leesbaar zijn					
	Gebruikershandleiding en handleiding voor onderhoud moeten aanwezig, proper en leesbaar zijn					
	Laadplaat van de machine moet aanwezig en proper zijn					
Bedieningspost (Op de grond en in de mand)						
	Bedieningsposten moeten aanwezig en proper zijn					
	Geen zichtbare schade					
	De pictogrammen van de bedieningsposten moeten aanwezig en proper zijn					
	Werking van de start / stop circuits					
	Werking van de noodstopknoppen					
	Werking van de schakelaars buiten neutrale stand					
	Werking van de toeter vanop de bedieningspost boven					
	Werking van de bewegingen vanop de bedieningspost boven					
	Werking van de visuele en auditieve alarmsystemen					
	De lampjes Overriding doven na 1 seconden					
	De Overriding-schakelaar van de bedieningspost beneden is vergrendeld					
	Geen abnormaal geluid en schokkende bewegingen vanaf de bedieningspost boven					
	Automatische terugkeer naar NEUTRALE positie van de bedieningssysteem					
Werkplatform. Ondergrond, reling, toegang en uitbreiding						
	Het ontbreken van scheuren, gebarsten lasnaden, verschilders					
	Geen defect of schade zichtbaar					
	Verankeringspunten in goede staat, niet beschadigd en aangeduid					
	Geen ontbrekende schroeven of losgeschroefde onderdelen					
	De schuifbalk/poortje sluiten automatisch en er zijn geen blokkades voor sluiting.					
	De reling (indien geïnstalleerd) is correct bevestigd					
Uitbreidbare structuur (pendelas, mast, hefmast, arm, draaiplatform)						

C - Controle vóór gebruik

Het ontbreken van scheuren, gebarsten lasnaden, verfschilfers					
Geen defect of schade zichtbaar					
Geen ontbrekende schroeven of losgeschroefde onderdelen					
Geen vreemd onderdeel in de verbindingstukken en koppelingen					
Onderhoudsvoorzieningen zijn aanwezig en in goede staat (veiligheidsaccessoires)					
Kappen open en juist vergrendeld					
Chassis, as, stuursysteem, arm, stabilisatoren ...					
Het ontbreken van scheuren, gebarsten lasnaden, verfschilfers					
Geen defect of schade zichtbaar					
Geen ontbrekende schroeven of losgeschroefde onderdelen					
Geen vreemd onderdeel in de verbindingstukken en koppelingen					
Staat van de banden (slijtage, barst, schade ...)					
Wielreductor in goede staat en functioneert correct					
Kappen open en juist vergrendeld					
Rotatiesysteem: draaien draaiplateau, mand en draaiarm					
Het ontbreken van scheuren, gebarsten lasnaden, verfschilfers					
Geen defect of schade zichtbaar					
Geen ontbrekende schroeven of losgeschroefde onderdelen					
Geen vreemd onderdeel in de verbindingstukken en koppelingen					
Smeren van het buitenste tandwiel					
Assen, aanslagbouten, gladde lagers ...					
Aanwezigheid van pennen en hun vergrendelsysteem					
Geen vervormingen, scheuren, breuken van de gladde lagers, aanslagbouten, ringen en lagers					
Cilinder en hydraulische onderdelen: pompen, spuitstuk					
Geen lekken: pompen, tanken, aansluitingen...					
Geen vervormingen, visuele schade, gescheurde lasnaden en lekken op de cilinder					
Geen ontbrekende schroeven of losgeschroefde onderdelen					
Filter voor hydraulische olie aanwezig en functioneel (geen verstopping)					
Controleer of het hydraulische oliepeil boven het minimumniveau is (Machine ingevouwen)					
Energieopslag en hydraulische aandrijving: tanken, batterijen en motor					
Peil motorolie (indien nodig bijvullen in ingetrokken positie)					
Brandstofpeil (indien nodig bijvullen in ingetrokken positie)					

C - Controle vóór gebruik

Geen ontbrekende schroeven of losgeschroefde onderdelen					
Hydraulische leidingen aanwezig en in goede staat					
Motoronderdelen aanwezig en in goede staat					
Batterijen aanwezig en in goede staat: polen en fixaties, zuurpeil...					
Elektrische bekabeling					
Geen scheuren of breuk in het externe membraan					
Geen chemische stoffen in het membraan					
Geen afschuring, oxidatie of slijtage van de polen					
Sensoren en veiligheidssystemen					
Stabilisatoren en vergrendelsysteem zijn functioneel					
Het hellingssysteem werkt correct					
Het vergrendelsysteem van de assen werkt correct					
Het veiligheidssysteem van de kippenesten werkt correct (indien uitgerust)					
Test het controlesysteem voor de lading (visueel alarm op de bedieningspost)					
Serienummer :	Model : Handtekening :				
Werkingsuren :					
Referentie contract HAULOTTE Services® :					
Registratienummer van de interventie :					
Datum :					
Naam :					

C - Controle vóór gebruik

4 - Functionele veiligheidscontroles

Om de gebruiker en de machine te beschermen, verhinderen de veiligheidssystemen iedere beweging van de machine buiten de werkingslimieten. Wanneer deze veiligheidssysteem geactiveerd zijn, is de machine geïmmobiliseerd en iedere extra beweging wordt verhinderd.

De gebruiker moet vertrouwd zijn met deze technologie en begrijpen dat het hier niet handelt om een defect maar om een indicatie dat de machine de werkingslimiet bereikt heeft.

De hoogtewerkers zijn uitgerust met twee bedieningsposten waarmee de gebruiker de machine in alle veiligheid kan gebruiken. Er is een hulpapparaat (Overriding-systeem) beschikbaar op het chassis van de bedieningspost beneden om te helpen bij een reddingsoperatie, wanneer de hoofdvoedingsbron niet werkt. Iedere bedieningspost is uitgerust met een noodstopknop die alle bewegingen onderbreekt wanneer ze ingeschakeld is.

De volgende inspectie beschrijft het gebruik van de machine en de specifieke vereiste bedieningen.

Voor de plaatsing en beschrijving van deze bedieningen :  zie Sectie B 3.2 en D 2 Onderste bedieningspaneel en B 3.3 en D 3 bovenste bedieningspaneel.

4.1 - BEDIENINGEN NOODSTOP KNOPPEN

Noodstopdrukknop bedieningspost beneden

Stap	Handeling
1	Trek de noodstopdrukknoppen (15) op de bedieningsposten beneden en (46) op de bedieningspost op het platform.
2	Plaats de schakelaar ON/OFF (18) van de bedieningspost beneden op stand ON.
3	Draai de schakelaar (229) naar rechts om de bedieningspost beneden te activeren. De LED's (1 - 10) lichten op.
4	Start de motor door de schakelaar "Dodemansknop / Noodgroep" (228) te activeren.
5	Druk op de noodstopdrukknoppen (15).
6	Controleer of de motor stilvalt.
7	Geen enkele beweging werkt.

Noodstopdrukknop bedieningspost boven

Stap	Handeling
1	Trek de noodstopknop (15) uit op de bedieningspost beneden.
2	Plaats de schakelaar ON/OFF (18) van de bedieningspost beneden op stand ON.
3	Draai de schakelaar (229) van de bedieningspost beneden naar links om de bedieningspost boven te activeren.
4	Trek de noodstopknop (46) van de bedieningspost boven uit.
5	Herstart de motor vanuit de mand met de start/stop schakelaar van de motor (230).
6	Druk de noodstopknop (46) op de bedieningspost boven in.
7	Controleer of de motor stilvalt.
8	Geen enkele beweging werkt.

C - Controle vóór gebruik

4.2 - ACTIVERING VAN DE BEDIENINGEN

De activatieschakelaar moet geactiveerd worden om alle bewegingen mogelijk te maken.

Het systeem van de "activatieschakelaar" is afhankelijk van de configuratie van de machine en bestaat uit een van de volgende onderdelen :

- Knop van de hendel op de bedieningspost op het platform (indien uitgerust).
- Voetpedaal in de mand.
- Dodemansbediening op de bedieningspost beneden.

4.3 - DETECTOR IN GEBREK

De machine is uitgerust met een detectiesysteem voor geïntegreerde fouten dat de gebruiker verwittigt voor een werkingsfout.

De fout wordt herkend aan de hand van de foutcode.

De foutcode staat op de bedieningspost beneden.

Naar gelang de aard van de storing gaat de machine over op de VERTRAAGDE STAND en sommige bewegingen worden geblokkeerd om de veiligheid van de gebruiker te garanderen.

Verbied het gebruik van de machine totdat de storing verholpen is of de nodige reparaties uitgevoerd zijn.

4.3.1 - Tests controlelampjes

Vanaf de bedieningspost beneden

Stap	Handeling
1	Trek de noodstopdrukknoppen (46) op de bedieningsposten op het platform en (15) op de bedieningspost beneden uit.
2	Zet de keuzeschakelaar ON/OFF (18) op ON.
3	Controleer of de lampjes (1 - 10) branden op het scherm.
4	Controleer of de lampjes op het scherm na seconde doven.

Vanaf de bedieningspost boven

Stap	Handeling
1	Trek de noodstopknop (15) op de bedieningspost beneden uit.
2	Draai de schakelaar ON/OFF (18) op de bedieningspost beneden op stand ON.
3	Draai de schakelaar voor de activering van de bedieningspost (229) naar links om de bedieningspost boven te activeren.
4	Druk de noodstopknop (46) van de bedieningspost bovenin en trek hem uit.
5	Controleer of de lampjes (101 - 117) oplichten op het scherm van de bedieningspost boven.
6	Controleer of de lampjes op het scherm na (101 - 117) seconde doven.

4.3.2 - Tests geluidswaarschuwingen (buzzers)

Vanaf de bedieningspost beneden

Stap	Handeling
1	Trek de noodstopdrukknoppen (15) op de bedieningsposten beneden en (46) op de bedieningspost op het platform.
2	Zet de keuzeschakelaar ON/OFF (18) op ON.
3	De zoemers beneden en op het platform worden geactiveerd.

C - Controle vóór gebruik

4.4 - AUTOMATISCHE UITSCHAKELING VAN DE MOTOR

De motor wordt automatisch uitgeschakeld in de volgende situaties :

- Onderbreking van de werking van de wisselstroomdynamo.
- Te hoge motortemperatuur.
- Te lage oliedruk.
- Noodstopknop(pen) ingedrukt.
- De machine is uitgeschakeld.

4.5 - SYSTEEM VOOR OVERBELASTINGSDetectie (INDIEN MEEGELEVERD)

Als de lading in de gondel (of op het platform) groter is dan de maximaal toegestane belasting, worden alle bewegingen vanaf de 2 bedieningspanelen stopgezet.

Op de bedieningsposten boven en beneden weerklinkt een geluidsignaal en de lampjes waarschuwen de operator

Om te machine weer in de normale gebruiksmodus te plaatsen, vermindert u het gewicht in de gondel totdat de lading lager is dan de maximaal toegelaten lading.

Controleer dagelijks of de lampjes oplichten bij het inschakelen van de machine :

- Controleer of het overbelastingssysteem actief is : Zie indicatoren (6) op grond weergavepaneel en (30) op platform weergavepaneel.
- Controleer of de geluidswaarschuwingen werken : Naar verwijzen Tests geluidswaarschuwingen (buzzers)

Dit apparaat vereist een periodieke inspectie, conform de aanbevelingen Onderhoudsboekje.

4.6 - SCHOMMELASSEN (INDIEN UITGERUST)

Om de bewegingskracht op ongelijke ondergrond te verbeteren, is de vooras uitgerust met een scharnierend mechanisme. Wanneer de uitbreidbare structuur ingevouwen is, is het scharnierend mechanisme ontgrendeld om zich aan te bidden aan de onregelmatigheden van de ondergrond. Wanneer de uitbreidbare structuur uitgevouwen is, vergrendelt een beveiligingssysteem het scharnierend mechanisme om het risico op omkantelen te verlagen.

Er moet dagelijks een visuele inspectie uitgevoerd worden om er zeker van te zijn dat er geen lek aan de schommelende vijzel en de aansluitingen is, inclusief de hydraulische buizen.

Deze uitrusting moet regelmatig gecontroleerd worden conform de aanbevelingen van de onderhoudshandleiding.

C - Controle vóór gebruik

4.7 - SYSTEEM HELLINGSBEPERKING

Vanaf iedere bedieningspost, waarschuwt een geluidssignaal de gebruiker dat de machine niet ingevouwen is en zich op een te grote helling bevindt.

OPM.: DE HELLINGSDETECTOR IS ENKEL ACTIEF ALS DE MACHINE NIET INGEVOUWEN IS.

Wanneer de uitgevouwen machine op een helling staat die groter is dan de maximaal toegelaten helling, buiten de ingevouwen stand, worden de bedieningen voor VERPLAATSING uitgeschakeld (Uitsluitend voor CE, AS en CSA).

Alle hefbewegingen zijn afgesloten. Er kunnen alleen dalende bewegingen worden uitgevoerd.

Klap in dit geval de machine volledig in en zet de machine horizontaal op een vlakke ondergrond alvorens de hefwerkzaamheden uit te voeren.

De om functie VERPLAATSEN te herstellen, volgt u de volgende stappen :

Machine op helling met platform in de hoogte

Stap	Handeling
1	Trek de mast in.
2	Doe de arm omlaag.
3	De de mast omlaag

Verplaatsing, een helling omhoog of omlaag, machine ingevouwen

Stap	Handeling
1	De de mast omlaag.
2	Doe de arm omhoog.
3	Trek de mast in.

Controleer de hellingsdetectoren

Stap	Handeling
1	Open het deksel van het rechter compartiment (plaatsing op het onderdelenschema) en zoek de hellingsdetector (C28).
2	Trek de drukknoppen voor de noodstop (15) uit op de bedieningspost beneden en (46) op de bedieningspost boven.
3	Plaats de schakelaar ON/OFF (18) op stand ON.
4	Draai de sleutel in de startschakelaar van de bedieningspost (229) naar rechts om de bedieningspost beneden in te schakelen.
5	Start de motor door de schakelaar "Dodemansknop / Noodgroep" (228) te activeren
6	Om de machine in te vouwen, trekt u de mast in met de schakelaar (9), doe de mast omlaag met de schakelaar mast omhoog/omlaag (10) en doe de arm omlaag met behulp van de schakelaar arm omhoog/omlaag (12).
7	Hef de boom tot meer dan 10 graden boven de horizontaal met de hefbediening van de boom (10).
8	Terwijl u de hellingsdetector (C28) manueel buigt, verplaatst u hem naar voren en behoudt u dit.
9	Controleer of de zoemer weerklinkt.

C - Controle vóór gebruik

4.8 - SNELHEIDSBEPERKING BIJ VERPLAATSING

De machine beschikt over een schakelaar voor 3 verplaatsingssnelheden, laag, gemiddeld en snel.

Alle translatiesnelheden zijn toegestaan als de machine ingevouwen is (machine in transportstand). De verplaatsingssnelheden zijn proportioneel door middel van de schakelaar (33). Pas de positie van de pendelas aan om het gezichtsveld tijdens het rijden te verbeteren.

Als de machine niet ingetrokken is, wordt de snelheid automatisch verminderd wat de gekozen verplaatsingssnelheid ook is.

Controleer dagelijks of de snelheid beperkt is tot minimum 1 km/h (0.6 mph) wanneer :

- De mast meer dan 10° boven de horizontaal staat.
- De mast meer dan 400 mm (16 in.) uitgetrokken is.
- De arm meer dan 2 m (6 ft 7 in) boven de horizontaal staat.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

Notes

[illegible]

D - Gebruiksaanwijzingen

1 - Gebruik

1.1 - INLEIDING

De hoogtewerkers zijn uitgerust met twee bedieningsposten waarmee de gebruiker de machine in alle veiligheid kan gebruiken.

Er is een hulpapparaat beschikbaar op het chassis van de bedieningspost (beneden) om te helpen bij een reddingsoperatie.

Iedere bedieningspost is uitgerust met een noodstopknop waarmee de gebruikers alle bewegingen, indien nodig, kunnen stoppen.

Enkel opgeleid en geautoriseerd personeel mag de mand gebruiken.

Voor gebruik :

- Lees, begrijp en volg alle instructies en veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en op de lift.
- Lees, begrijp en volg alle wetgevingen die van toepassing zijn.
- Maak kennis met het juiste gebruik van alle controle en noodstemen.

1.2 - WERKING VAN DE BEDIENINGSPOST BENEDEN

- Het in- en uitschakelen van de machine gebeurt met een schakelaar met sleutel (18).
- Het activeren van een bedieningspost gebeurt door de schakelaar voor het activeren van de bedieningspost (229) in de gewenste stand te zetten.
- De bedieningspost beneden is enkel ingeschakeld en actief wanneer :
 - De noodstopknoppen van geen enkele post ingedrukt is (post boven, beneden, chassis) (Uitschakelen).
 - Om de machine in positie on te brengen, draait u de sleutelschakelaar ON/OFF (18) op het onderste bedieningspaneel naar positie ON.
- Door de noodstopknop(pen) op iedere bedieningspost in te drukken, worden alle bewegingen stil gelegd, inclusief de motor (indien dit het geval zou zijn).

OPM.: DE HOOFDSPANNING VAN DE MACHINE NIET AFSLUITEN BIJ GEBRUIK VAN DE NOODSTOPKNOP (ALLEEN GEBRUIKEN IN NOODGEVALLEN). OM DE VOEDING VAN DE MACHINE AF TE SLUITEN, DE ON/OFF (18) FUNCTIE GEBRUIKEN OP HET ONDERSTE BEDIENINGSPANEEL.

- Er is een "dode man" systeem (228) aanwezig dat geactiveerd moet worden om een of meerdere bewegingen toe te staan. Wanneer een "Dode mans" systeem gebruikt wordt (schakelaar (228)), dan wordt deze geannuleerd indien deze meer dan 8 s actief is zonder activatie van een of meerdere bewegingen
- Het loslaten van de "dode man" tijdens een of meer bewegingen, legt alle bewegingen stil. De beweging vertraagd geleidelijk. Als de "Dode man" pedaal gereactiveerd wordt, begint de beweging niet opnieuw. De beweging begint alleen opnieuw nadat de bediening of manipulator eerst op neutraal is gezet.
- Alle schakelaars en bedieningsknuppels waarmee een beweging uitgevoerd kan worden, komen automatisch in neutrale stand wanneer ze losgelaten worden.
- Bij het inschakelen moeten alle schakelaars en manipulatoren in de neutrale stand staan.

D - Gebruiksaanwijzingen

- De "Dode man" schakelaar/bediening noodpomp (228)
 - Thermische motor in werking, schakelaar doet alleen dienst als "Dode man".
 - Thermische motor staat stil, de schakelaar doet dienst als "Dode man" en de bediening als noodpomp.
 - Overriding system : De bedieningspost beneden is zo vervaardigd voor onderhoudshandelingen, enkel in geval van noodhulp. Naar verwijzen  Hoofdstuk D 4.2 Een bediening in de gondel opslaan. .
 - De status van de schakelaars wordt automatisch getest bij inschakeling. Een schakelaar kan enkel gebruikt worden nadat deze in neutrale stand gedetecteerd werd. De volgende schakelaars worden niet gecontroleerd :
 - Versnelling thermische motor
 - Zwaailicht (indien aanwezig)
 - Met een schakelaar kan de motor gestart en gestopt worden.
 - Gaspedaal (Indien functie aanwezig) : Deze schakelaar maakt het motor het toerental van de motor te verhogen tot het maximum.
 - Een geluidssignaal (zoemer) weerklinkt in de volgende configuraties :
 - Test bij het inschakelen.
 - Overbelasting (indien aanwezig).
 - Als de machine op een helling staat die steiler is dan de toegestane helling.
 - Oververhitting hydraulische olie.
 - Optie bewegingen.
 - Optie verplaatsing.
 - Controlelampjes / Cluster : Alle verlichterlampjes (LEDs 1-10) worden getest bij de inschakeling van de machine
- Voor de machines bestemd voor de VS :**
- De brandstofselectie (benzine of gas) vindt plaats door de schakelaar (44) in de gewenste positie te zetten.

D - Gebruiksaanwijzingen

1.3 - WERKING VAN DE BEDIENINGSPOST BOVEN

- Het bovenste bedieningspaneel is alleen ingeschakeld als :
 - De noodstopknoppen van geen enkele post ingedrukt is (post boven, beneden, chassis).
 - Om de machine in positie on te brengen, draait u de sleutelschakelaar ON/OFF (18) op het onderste bedieningspaneel naar positie ON.
 - Op het onderste bedieningspaneel draait u de sleutelschakelaar van de voeding (229) naar links om het bedieningspaneel van de kraan in te schakelen.
 - Overriding system niet ingeschakeld.
- Een standaard schakelaar wordt niet meegerekend om een beweging te bedienen. Als deze fout verschijnt, is de beweging weer toegestaan.
- Door de noodstopknop(pen) op iedere bedieningspost in te drukken, worden alle bewegingen stil gelegd, inclusief de motor (indien dit het geval zou zijn).

OPM.: DE HOOFDSPANNING VAN DE MACHINE NIET AFSLUITEN BIJ GEBRUIK VAN DE NOODSTOPKNOP (ALLEEN GEBRUIKEN IN NOODGEVALLEN). OM DE VOEDING VAN DE MACHINE AF TE SLUITEN, DE ON/OFF (18) FUNCTIE GEBRUIKEN OP HET ONDERSTE BEDIENINGSPANEEL.

- Er is een "Dode man" pedaal die geactiveerd en vastgehouden moet worden om een of verschillende bewegingen mogelijk te maken. Als de "dode man" pedaal langer dan 8 s ingedrukt blijft zonder bewegingselectie, wordt deze automatisch gedeactiveerd.
- Het loslaten van de "dode man" pedaal tijdens een of meer bewegingen legt alle bewegingen stil. Het stoppen van bewegingen is progressief. Als de "Dode Mans" schakelaar weer vlug wordt ingedrukt (0,5 s), wordt de beweging hervat. Als de "Dode Mans" schakelaar niet vlug genoeg opnieuw ingedrukt wordt (+ 0,5 s), wordt de beweging niet hernomen. Deze kan pas hernomen worden nadat de besturing in neutraal gezet wordt.
- Alle schakelaars en bedieningsknuppels waarmee een beweging uitgevoerd kan worden, komen automatisch in neutrale stand wanneer ze losgelaten worden.
- Bij het inschakelen wordt er geen rekening gehouden (toegelaten beweging) met een schakelaar (bij automatische terugkeer) totdat deze in neutrale stand staan.

Voor de machines bestemd voor de VS :

- De brandstofselectie (benzine of gas) vindt plaats door de schakelaar (44) in de gewenste positie te zetten.
- De status van de schakelaars wordt automatisch getest bij het onder spanning zetten van de machine en wordt bij elke start getest. Een schakelaar kan pas gebruikt worden als deze in de vrije neutrale stand is gedetecteerd.
- Een geluidssignaal (zoemer) weerklinkt in de volgende configuraties :
 - Als de stroom is ingeschakeld.
 - In geval van overbelasting van het platform (als de machine is uitgerust).
 - Als de machine op een helling staat die steiler is dan de toegestane helling.
- Noodpomp. ( Hoofdstuk D 4.1 Bij een defect aan de motor)
- Controlelampjes - Alle lampjes (LED 101 - 117) worden getest bij het onder spanning zetten van de machine

1.4 - WERKING VAN HET OVERRIDING-SYSTEEM VANUIT DE BEDIENINGSPOST BENEDEN



Raadpleeg paragraaf



D.4.2 Een bediening in de gondel opslaan.

D - Gebruiksaanwijzingen

2 - Bedieningspost beneden

2.1 - STARTEN EN STOPPEN VAN DE MACHINE - DIESELMOTOR

- Controleer of alle noodstopknoppen (15) op het onderste bedieningspaneel en (46) het bovenste bedieningspaneel uitgetrokken zijn.
- Plaats de sleutel op ON / OFF (18) naar rechts om te activeren. De lampjes van het scherm branden.
- Draai de schakelaar van de bedieningspost naar rechts om de bedieningspost chassis (beneden) te selecteren.
- Druk op de start / stop schakelaar van de motor (228). De motor start. De controlelampjes gaan uit.
- Laat de motor opwarmen.

Om de machine vanaf de bedieningspost beneden stil te leggen :

- Druk op de start / stop schakelaar van de motor (228). De motor valt stil.
- Draai de sleutel (18) op stand OFF.
- De machine is uitgeschakeld.

OPM.:DEZE WERKING BIJ UITSCHAKELING VAN DE MACHINE IS ZEER BELANGRIJK OM OVERBELASTING VAN DE BATTERIJ TE VERMIJDEN.

2.2 - STARTEN EN STOPPEN VAN DE MACHINE - MOTOR OP BENZINE/GAS

- Open de klep van de gasfles.
- Vanaf de bedieningspost beneden controleren of de noodstopknop (15, 46) uitgetrokken is.
- Positioneren van de benzine/gas schakelaar (44) op positie LPG
- Plaats de sleutel op ON / OFF (18) naar rechts om te activeren. De lampjes van het scherm branden.
- Draai de schakelaar van de bedieningspost naar rechts om de bedieningspost chassis (beneden) te selecteren.
- Druk op de start / stop schakelaar van de motor (228). De motor start. De controlelampjes gaan uit.
- Laat de motor opwarmen.

Om de machine vanaf de bedieningspost beneden stil te leggen :

- Druk op de start / stop schakelaar van de motor (228). De motor valt stil.
- Draai de sleutel (18) op stand OFF.
- De machine is uitgeschakeld.

OPM.:DEZE WERKING BIJ UITSCHAKELING VAN DE MACHINE IS ZEER BELANGRIJK OM OVERBELASTING VAN DE BATTERIJ TE VERMIJDEN.

- Sluit de klep van de gasfles



Als de gasfles leeg is, stopt de motor. Positioneren van de benzine/gas schakelaar (44) op positie Gasoline. Start de motor opnieuw.

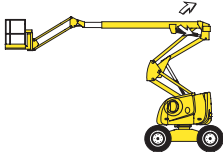
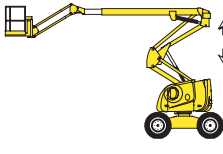
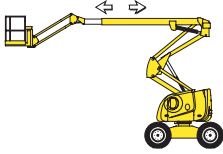
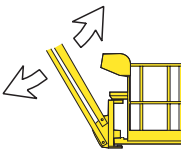
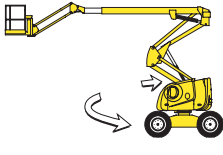
D - Gebruiksaanwijzingen

2.3 - BEDIENING VAN DE ARMBEWEGINGEN EN MAST

Het is mogelijk de mand te buigen, wat ook de uit te voeren werkhoogte is. Zelfs bij de trage bewegingen moet u de bedieningen voorzichtig hanteren.

OPM.: LOS DE ACTIVATIESCHAKELAAR (VOETPEDAAL) WAARDOOR DE BEWEGING VOLLEDIG ZAL STOPPEN.

Bedieningen van de bedieningspost beneden

Bediening	Handeling
Heffen/Dalen mast	Zet de keuzeschakelaar heffen boom (10) omhoog om de boom op te heffen.
	Zet de keuzeschakelaar heffen boom (10) omlaag om de boom te laten dalen.
Heffen/Dalen arm	Zet de keuzeschakelaar heffen arm (12) omhoog om de arm op te heffen.
	Zet de keuzeschakelaar heffen arm (12) omlaag om de arm te laten dalen.
In-/Uitschuiven boomtelescoop	Zet de keuzeschakelaar in-/uitschuiven boom (9) naar links om de telescoop uit te schuiven.
	Zet de keuzeschakelaar in-/uitschuiven boom (9) naar rechts om de telescoop in te schuiven.
Heffen/dalen draaiarm (Indien gebruikt)	Zet de keuzeschakelaar draaiarm (8) omhoog om de draaiarm op te heffen.
	Zet de keuzeschakelaar draaiarm (8) omlaag om de draaiarm te laten dalen.
Oriëntatie toren	Zet de keuzeschakelaar gondelrotatie (14) naar rechts voor een rotatie in de richting van de wijzers van de klok.
	Zet de keuzeschakelaar gondelrotatie (14) naar links voor een rotatie tegen de richting van de wijzers van de klok in.

D - Gebruiksaanwijzingen

3 - Bedieningspost platform

3.1 - DE MACHINE STARTEN EN STOPPEN

Om de machine te starten :

Op de bedieningspost beneden :

- Controleer of de noodstopknop (15) van de machine uitgetrokken is.
- Draai de sleutelschakelaar ON/OFF naar rechts op (18) voor het inschakelen ON.
- Draai de activatieschakelaar voor de bedieningspost (229) naar links om de bedieningspost boven te activeren.

Op de bedieningspost boven :

- Controleer of de noodstopknop (46) van de machine uitgetrokken is.
- Druk op de start-/stopschakelaar van de motor (230). Tijdens het voorverwarmen, lichten het lampje (102) op het weergavepaneel in de mand en het lampje (5) van de bedieningspost beneden op. Het voorverwarmen begint en de motor start.
- Laat de motor opwarmen en opstarten.

Om de motor te starten :

- Druk op de start-/stopschakelaar van de motor (230).

D - Gebruiksaanwijzingen

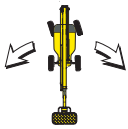
3.2 - BEDIENINGEN VOOR VERPLAATSING EN RICHTING

Om de translatiefuncties en besturingsfuncties te activeren, drukt u op de "dode man" pedaal en activeert u gelijktijdig de manipulator (33) op de gewenste functie.

Voor een verplaatsing, zoekt u de groene/rode oriëntatiepijlen op het chassis en het bovenste bedieningspaneel.

Verplaats de translatiemanipulator (33) in de richting van de richtingspijlen.

OPM.:BIJ HOBBELIGE ONDERGROND BRENGT U DE MAST OMLAAG OM DE MOTORWERKING TE VERBETEREN.

Bediening		Handeling
Stuurinrichting		Druk met de duim op de kantelschakelaar (33) van de hendel naar rechts om zich naar rechts te verplaatsen.
		Druk met de duim op de kantelschakelaar (33) van de hendel naar links om zich naar links te verplaatsen.
Besturing		Activeer de manipulator (33) naar voren om de machine vooruit te laten rijden.
		Activeer de manipulator (33) naar achteren om de machine naar achteren te laten rijden.
Rijsnelheid		Plaats de snelheidsschakelaar voor verplaatsing (45) op  voor een verplaatsing aan hoge snelheid.
		Zet de keuzeschakelaar rijsnelheid (45) op  voor rijden op gemiddelde snelheid (rijden over onverharde ondergrond, helling).
		Zet de keuzeschakelaar rijsnelheid (45) in  voor rijden op lage snelheid (korte afstand, nadering bestemming).

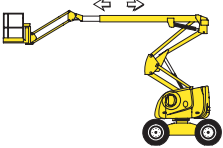
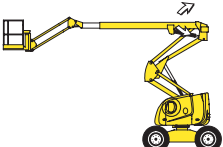
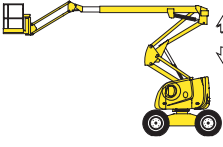
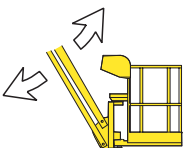
D - Gebruiksaanwijzingen

3.3 - BEDIENING VAN DE ARMBEWEGINGEN EN MAST

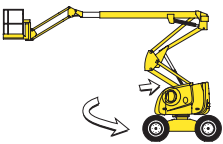
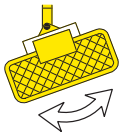
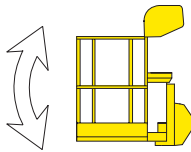
Activeer de gewenste bewegingsbediening en de activeringsschakelaar (Dodemansknop) gelijktijdig in om de gekozen functie te activeren.

Dodemansknop



Bediening	Handeling
In-/Uitschuiven boomtelescoop 	Activeer de schakelaar (54) naar boven om de arm in te vouwen. Activeer de schakelaar (54) naar beneden om de arm uit te vouwen.
Heffen/Dalen mast 	Druk de arm/toren manipulator (49) naar voren om de arm omhoog te brengen. Trek de arm/toren manipulator (49) naar achteren om de arm omlaag te brengen.
Heffen/Dalen arm 	Duw de schakelaar voor de arm (50) naar voor om de arm omhoog te brengen. Duw de schakelaar voor de arm (50) naar achter om de arm omlaag te brengen.
Heffen/dalen draaiarm 	Zet de keuzeschakelaar draaiarm (129) omhoog om de draaiarm op te heffen. Zet de keuzeschakelaar draaiarm (129) omlaag om de draaiarm te laten dalen.

D - Gebruiksaanwijzingen

Bediening	Handeling
Oriëntatie toren 	Beweeg de hendel rotatie draaiplateau (49) naar links voor een rotatie in de richting van de wijzers van de klok. Beweeg de hendel rotatie draaiplateau (49) naar rechts voor een rotatie tegen de wijzers van de klok in.
Gondelrotatie 	Zet de keuzeschakelaar rotatie gondel (38) naar rechts voor een rotatie tegen de wijzers van de klok in Zet de keuzeschakelaar rotatie gondel (38) naar links voor een rotatie in de richting van de wijzers van de klok.
Gondelcompensatie 	Zet de keuzeschakelaar gondelcompensatie (40) omhoog om de gondel op te heffen. Zet de keuzeschakelaar gondelcompensatie (40) omlaag om de gondel te laten dalen.

3.4 - ANDERE BEDIENINGEN

- Claxon : Zet de keuzeschakelaar toeter (43) naar rechts om te toeteren. Bij het loslaten van de keuzeschakelaar stopt het toeteren.

D - Gebruiksaanwijzingen

4 - Noodprocedure

4.1 - IN GEVAL VAN VERMOGENSVERLIES

Bij een defect aan de belangrijkste voedingsbron, maakt de secundaire voeding, gevoed door de startbatterij, het mogelijk bewegingen te bedienen vanaf de bedieningspost beneden of de bedieningspost in de gondel.

Aangezien de elektrische pomp een beperkte autonomie heeft, raden wij aan de grond zo rechtstreeks mogelijk te bereiken.

Het gebruik van de elektropomp-groep is enkel voorbehouden voor het dalen in een noodsituatie. Wij raden aan de mast in te trekken voor het dalen. Overig gebruik kan leiden tot beschadiging van de elektropomp groep.

OPM.:TEST EEN KEER PER MAAND DE WERKING VAN DE ELEKTROPOMP-GROEP. RAADPLEEG HET ONDERHOUDSBOEKJE

Druk, naar gelang de gebruikte bedieningspost, op de keuzeschakelaar van de noodgroep (228) op de bedieningspost beneden of (41) op de bedieningspost boven. Trek de boom in en breng hem omlaag met behulp van de schakelaars (9) en (10) op de bedieningspost beneden, of de schakelaar (54) en de hendel (49) op de bedieningspost boven.

In geval van nood, wanneer de gebruiker het platform in hoge stand moet verlaten, moet de overplaatsing van de gebruiker voldoen aan de volgende vereisten :

- Op een stevige en betrouwbare structuur naar buiten komen.
- De gebruiker moet controleren of de 2 riemen gebruikt worden voor de veiligheid. Er moet een riem aan het specifieke verankeringspunt in de mand, waar de gebruiker zich bevindt, vastgemaakt worden. De andere riem moet aan de structuur die de gebruiker wilt bereiken, vastgemaakt worden.
- De gebruiker(s) moet(en) de mand verlaten vanuit het normale verankeringspunt.

OPM.:MAAK DE RIEMEN VAN HET PLATFORM NIET LOS ALS DE VERPLAATSING NAAR DE NIEUWE STRUCTUUR GEVAAR IS OF ALS DE VERPLAATSING NIET VEILIG AFGEROND KAN WORDEN. PROBEER DE GONDEL NIET TE VERLATEN DOOR OP DE MAST OMLAAG TE KLIMMEN. WACHT OP HULP OM DE GONDEL VEILIG TE VERLATEN.

D - Gebruiksaanwijzingen

4.2 - EEN BEDIENING IN DE GONDEL OPSLAAN

Wanneer een gebruiker in de gondel gered moet worden (bijvoorbeeld bij flauwte, schade of blokkering tegen een extern element waardoor de toegang tot de bedieningspost onmogelijk is), moet de gebruiker op de grond vlug toegang krijgen tot de bedieningen om hulp te bieden.

HAULOTTE® heeft een systeem voor noodbedieningen beneden geïnstalleerd dat gebruikt moet worden om de gebruiker veilig omlaag te brengen en ervoor te zorgen dat hij de nodige zorgen toegediend krijgt.

In tegenstelling tot de bedieningspost beneden, die gebruikt wordt om de boom omlaag te brengen, laat het systeem toe de geblokkeerde gebruiker in de mand omlaag te halen zelfs wanneer een noodstop ingeschakeld is of wanneer er een overbelasting gedetecteerd is.

In deze situatie moet de gebruiker beneden de schakelaar (229) van de bedieningspost beneden naar rechts draaien om het gebruik van de machine mogelijk te maken. Om de machine veilig te laten werken vanuit de bedieningspost beneden, moet de dodemansschakelaar (228) ingeschakeld blijven.

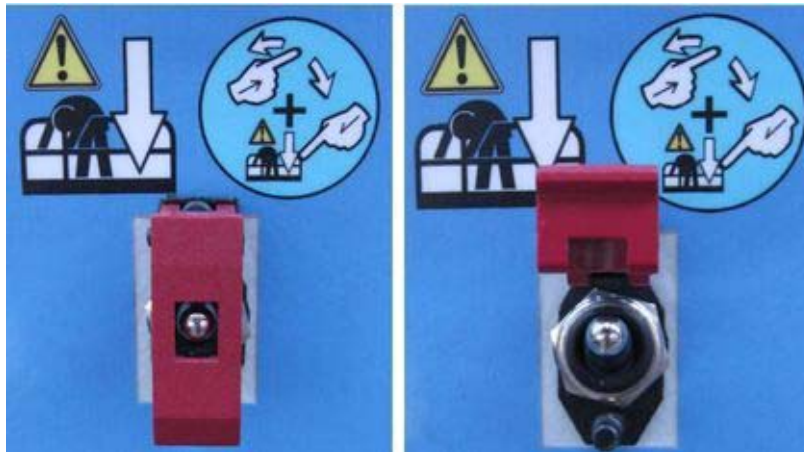
Procedure :

- Draai de activatieschakelaar van de post (229) naar rechts om de bedieningspost beneden te activeren.
- De bedieningen van de bedieningspost boven werken niet.
- Controleer of de noodstopknop (15) van de bedieningspost beneden uitgetrokken is.
- Om het platform te verlagen, houdt u de dodemansschakelaar (228) omlaag en druk gelijktijdig de gewenste bewegingsschakelaar in.
- Als de noodstopknop of de veiligheidssystemen (46) het niet toelaten de bewegingen normaal uit te voeren vanaf de bedieningspost beneden, gebruikt u het "overriding" systeem dat hieronder beschreven staat :
- Verbreek het zegel door de schakelaar van het "overriding" (245) systeem op het onderste bedieningspaneel aan te zetten.
- Druk naar boven en houd gelijktijdig de schakelaar "overriding" (245) vast om de gewenste beweging te maken.

OPM.: HET "OVERRIDING" SYSTEEM MOET BIJ WIJZE VAN UITZONDERING WORDEN GEBRUIKT EN NIET VOOR EENVOUDIGE NOODPROCEDURES.

D - Gebruiksaanwijzingen

Schakelaar "Overriding system" onder verzegeld deksel



Zodra de noodhandelingen uitgevoerd zijn, maakt u een incidentenrapport en plaatst u een nieuwe dichting. **BELANGRIJK** : de afwezigheid van een zegel wordt beschouwd als een abnormaal gebruik van de machine.

4.3 - GEEN VERMOGEN BESCHIKBAAR

Bij een fout aan de hoofdvoeding en de secundaire voeding (elektrische pomp) moet u niet proberen de bewegingen uit te voeren door de hydraulische blok te manipuleren, tenzij u opgeleid bent door HAULOTTE Services®. Alle veiligheidssystemen zijn uitgeschakeld en er kunnen risico's zijn. Een fout gebruik van de machine kan leiden tot de dood of ernstige letsels veroorzaken.



Neem, als geen enkele beschreven methode het afdalen van de gebruiker mogelijk maakt, direct contact op met HAULOTTE Services®.

D - Gebruiksaanwijzingen

5 - Transport

5.1 - VOORBEREIDING OP DE TRANSPORTSTAND

Om het glijden van de machine tijdens de lading te vermijden, controleert u of :

- De oprijplanken het gewicht van de machine kunnen dragen.
- De oprijplanken op correcte wijze zijn bevestigd alvorens de machine te transporteren.
- De aanhechtingszone van de oprijplanken voldoende is.
- De transportvrachtwagen moet geparkeerd worden op een vlakke ondergrond en moet stilliggen om te voorkomen dat hij tijdens het laden of lossen van de machine begint te rijden.

Selecteer de lage rijsnelheid om de oprijplank op te rijden.

Gebruik, bij een te steile helling, een lier ter aanvulling van de lage verplaatsingssnelheid.

Kom nooit onder of te dicht bij de machines staan tijdens de lading.

Een verkeerde beweging kan leiden tot de val van de machine hetgeen ernstig letsel en materiële schade tot gevolg kan hebben.

De machine dient volledig ingeklapt te zijn :

- Controleer op afwezigheid van ladingen in de gondel (of op het platform).
- Hijs de mast en plaats de machine op de trailer.
- Bevestig de machine via de hiertoe voorziene verankeringspunten (Zie afbeelding).
- Voor transport vergrendelt u de toren met behulp van de rotatiespil die zich onder de toren bevindt.
- De mand moet rechtgezet worden en de mast moet vastgemaakt worden om bruuske bewegingen te vermijden en materiële schade tijdens het transport te voorkomen.
- Draai niet te hard aan bij het vastmaken van de mast.

D - Gebruiksaanwijzingen

5.2 - PRESENTATIE VAN DE MACHINE

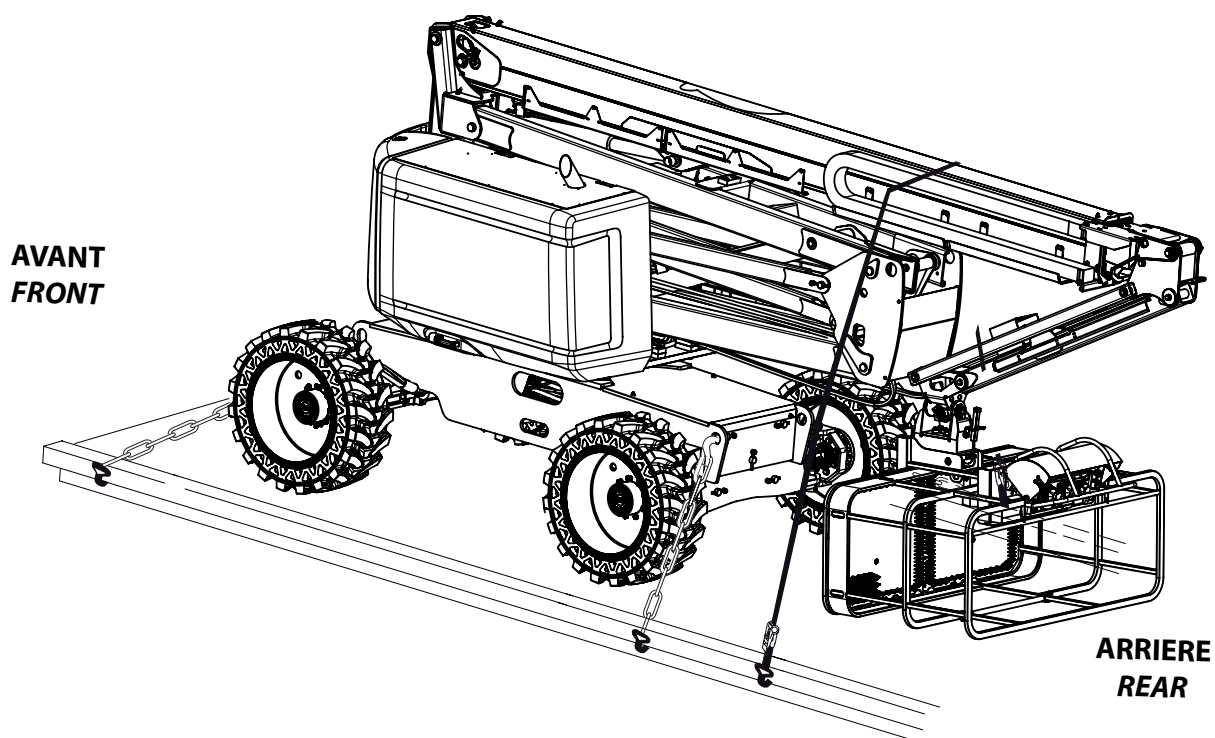
Rotatie draaiplateau mogelijke



Rotatie draaiplateau onmogelijk



Machinebevestiging



OPM.: VERGRENDEL DE TOREN MET DE VERGRENDELPIN VOOR EEN VERPLAATSING OVER LANGE AFSTAND OF HET TRANSPORT VAN DE MACHINE OP EEN VRACHTWAGEN.

D - Gebruiksaanwijzingen

5.3 - LOSSEN

Voor het lossen controleert u of de machine in goede staat is.

- Verwijder de blokkeerpen van de toerenrotatie.
- Verwijder de bevestigingsriemen.
- Selecteer de lage verplaatsingssnelheid op de bedieningspost boven.
- Start de machine.



Waarschuwing : Bij het starten van een machine die vergrendeld en vervoerd werd, kan het veiligheidssysteem een valse overlading waarnemen wat alle bewegingen vanaf de bedieningspost in de gondel (boven) onmogelijk maakt.

Hef, om het systeem te resetten, de draaiarm enkele centimeters (duimen) op vanaf de bedieningspost op het chassis (beneden).

A

B

C

D

E

F

G

H

I

D - Gebruiksaanwijzingen

5.4 - SLEPEN



Bij een defect aan de machine is het mogelijk de machine over een korte afstand te slepen :

- Controleer of er zich geen personeel in de mand bevindt tijdens het slepen.
- Voor het slepen controleert u of de machine zich in ingetrokken positie bevindt en de toren vergrendeld is.
- Er zich geen ladingen in de gondel (of op het platform) bevinden.

Verwijder, om een machine met pech te slepen, de klauwkoppeling van de wieldrijfwerken.

Voer deze handeling uit op een vlakke ondergrond en rechtgezette wielen.

In de sleepopstelling wordt de machine niet meer afgeremd. Gebruik een sleepstang om ongelukken te voorkomen :

- De maximale snelheid van de ingevouwen machine niet overschrijden (Naar verwijzen  Hoofdstuk B 4 Technische kenmerken).
- Rijd niet over een helling boven de 45%.

5.4.1 - Klauwontkoppeling

- Met behulp van een sleutel 11 schroeft u de 2 schroeven van de plaat los en verwijdert u ze.



- Verwijder de plaat, draai hem om en maak hem vast met de hierboven omschreven 2 schroeven.

OPM.: DE BOSSERING VAN DE PLAAT ZAL TEGEN DE VEER DUWEN. HET LOSKOPPELEN IS VOLTOOID.



Tijdens de klauwontkoppeling bevindt de machine zich in de vrijloopstand en werkt het remsysteem niet.

D - Gebruiksaanwijzingen

5.4.2 - Klauwkoppeling

- Uit te voeren in tegenovergestelde volgorde van de klauwkoppelprocedure



Voer enkele verplaatsingsbewegingen uit. Het koppelen is voltooid.

De machine wordt in de wegstand gehouden.

5.5 - STALLING

Wanneer de machine ingetrokken is moet u deze regelmatig starten om te garanderen dat de veiligheidssysteem actief zijn.

De machine moet geparkeerd worden in een beschermde en geschikte zone met de mast in ingetrokken positie; de mast mag wel omhoog gezet worden maar niet uitgeschoven. Controleer of er zich geen lading op het platform bevindt.

Wij raden u dus absoluut af de machine uitgeklaapt te stallen of te blokkeren om zo de veiligheid van personen en goederen niet op het spel te zetten.

Controleer of alle posten en toegangspoorten gesloten en beveiligd zijn.

Op het onderste bedieningspaneel draait u de sleutelselector ON/OFF (18) naar links om de machine te stoppen.

Controleer of de blokkeerpen van de torenrotatie verwijderd en correct gestockeerd is.

Verwijder de contactsleutel om niet-toegelaten gebruik van de machine te vermijden.



Het is verboden de machine in uitgetrokken stand met een obstakel onder de arm te stockeren.

D - Gebruiksaanwijzingen

5.6 - TILHANDELING

Tijdens het laden / lossen, is het nodig de machine te tillen met behulp van een rijdende brug, het is belangrijk het volgende na te leven :

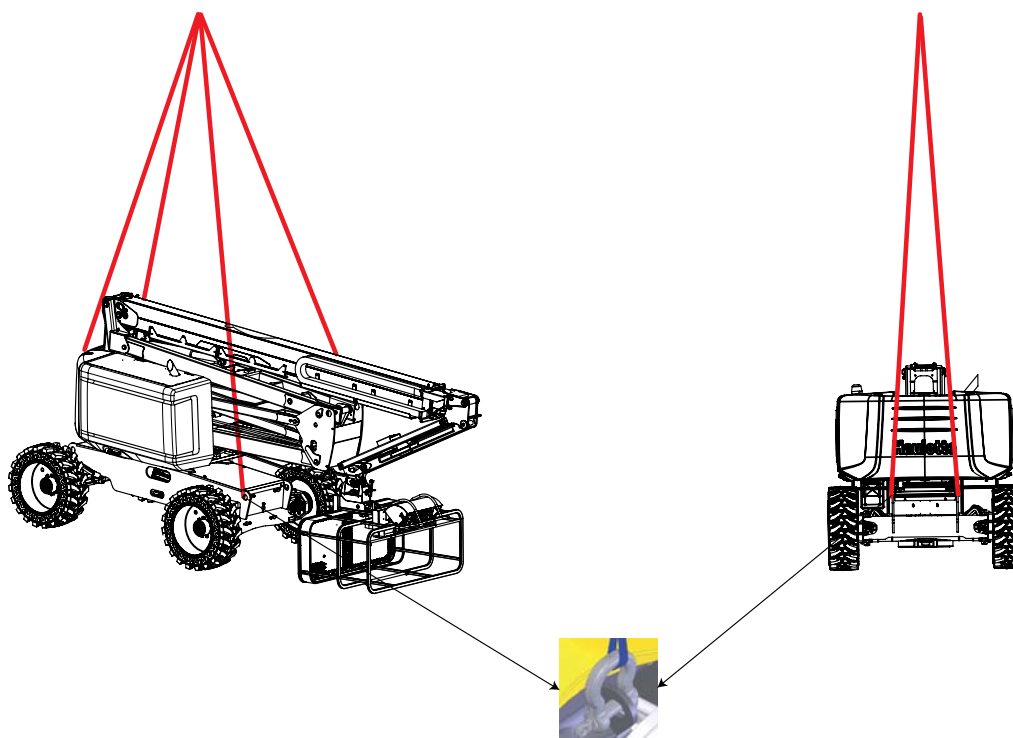
- Plaats de machine in ingetrokken stand met boom en arm ingetrokken.
- Controleer of de gondel leeg is.
- Draai de toren en de draaiarm zoals hieronder beschreven.
- Vergrendel de toren met de blokkeerpen van de torenrotatie.
- Controleer of de tilaccessoires in goede staat zijn en overeenkomstig de technische eigenschappen zoals hieronder opgelijst. Het is belangrijk dat de tilaccessoires enkel vastgemaakt zijn aan de geïdentificeerde hefringen.
- Geen enkele gebruikte ketting of strop voor het tillen van de machine moet aangepast worden om de machine op niveau te houden en het risico op schade aan de machine te verlagen.

- DE verankeringspunten voor het tillen zijn aangeduid met het volgende symbool .
- Enkel opgeleid en geautoriseerd personeel mag het tillen van de machine uitvoeren.



Verleng de machine nooit met tilapparaten gekoppeld aan het tegengewicht.

Aanbrengen van de stropen



	Aantal sluitschalm	Aantal stropen	Lengte	Max. belasting per riem en per sluitschalm
A	4	4	5 m (16 ft 5 in)	3000 daN (6744 lbf)

D - Gebruiksaanwijzingen

6 - Gebruiksaanwijzing bij koud weer

Bij koud weer laat u de motor ten minste gedurende 5 min draaien; voer een beweging uit alvorens de motor warm is en het hydraulische systeem kan beschadigen.

In een extreem koude omgeving, moeten de machines uitgerust zijn met optionele koude-startsystemen.

Wanneer u de motor probeert te starten wanneer de temperatuur negatieve waarden toont, heeft u een hulpbatterij nodig.

Als de motor niet start, gelieve dit dan niet gedurende lange tijd te proberen. Laat de starter enkele minuten "afkoelen" alvorens opnieuw te proberen. Als de motor na een aantal pogingen nog steeds niet start, raadpleegt u de onderhoudshandleiding van de motor.

OPM.: DE EERSTE START MOET ALTIJD UITGEVOERD WORDEN VANAF DE BEDIENINGSPOST VAN HET CHASSIS (BENEDEN).

6.1 - MOTOROLIE

Het juiste viscositeitsniveau SAE van de olie wordt bepaald door de minimum omgevingstemperatuur tijdens het starten van de koude motor en door de maximum omgevingstemperatuur bij het gebruik van de motor.

In het algemeen gebruikt u de olie met de hoogste viscositeit om te beantwoorden aan de temperatuurvereisten bij het starten.

Viscositeit motorolie		
Viscositeitsniveau EMA LGR-1 / API CH-4	Omgevingstemperatuur	
	Minimum	Maximum
SAE 0W20	-40°C (-40°F)	10°C (50°F)
SAE 0W30	-40°C (-40°F)	30°C (86°F)
SAE 0W40	-40°C (-40°F)	40°C (104°F)
SAE 5W30	-30°C (-22°F)	30°C (86°F)
SAE 5W40	-30°C (-22°F)	40°C (104°F)
SAE 10W30	-20°C (-4°F)	40°C (104°F)
SAE 15W40	-10°C (14°F)	50°C (122°F)

OPM.: RAADPLEEG DE HANDLEIDING OVER DE MOTOR DIE MET DE MACHINE GELEVERD WERD OM EXTRA AANBEVELINGEN OVER DE MOTOR TE KRIJGEN.

D - Gebruiksaanwijzingen

6.2 - HYDRAULISCHE VLOEISTOF

De omgevingstemperaturen buiten kunnen de prestaties van de machine verlagen als de temperatuur van de hydraulische olie niet marge voor optimale temperatuur bereikt.

Wij raden aan hydraulische olie te gebruiken in functie van de weersomstandigheden. Raadpleeg de tabel hieronder.

Omgevingsomstandigheden	Viscositeit SAE
Omgevingstemperatuur tussen - 15°C (5°F) en + 40°C (+ 104°F)	HV 46
Omgevingstemperatuur tussen - 35°C (- 31°F) en + 35°C (+ 95°F)	HV 32
Omgevingstemperatuur tussen 0°C (+ 32°F) en + 45°C (+ 113°F)	HV 68

OPM.: WIJ RADEN AAN DE OLIE AAN LAGE TEMPERATUUR TE VERVANGEN WANNEER DE OMGEVINGSTEMPERATUUR + 15°C (59°F) IS. HET WORDT NIET AANGERADEN OLIE VAN VERSCHILLENDE MERKEN OF SOORTEN TE MENGEN.

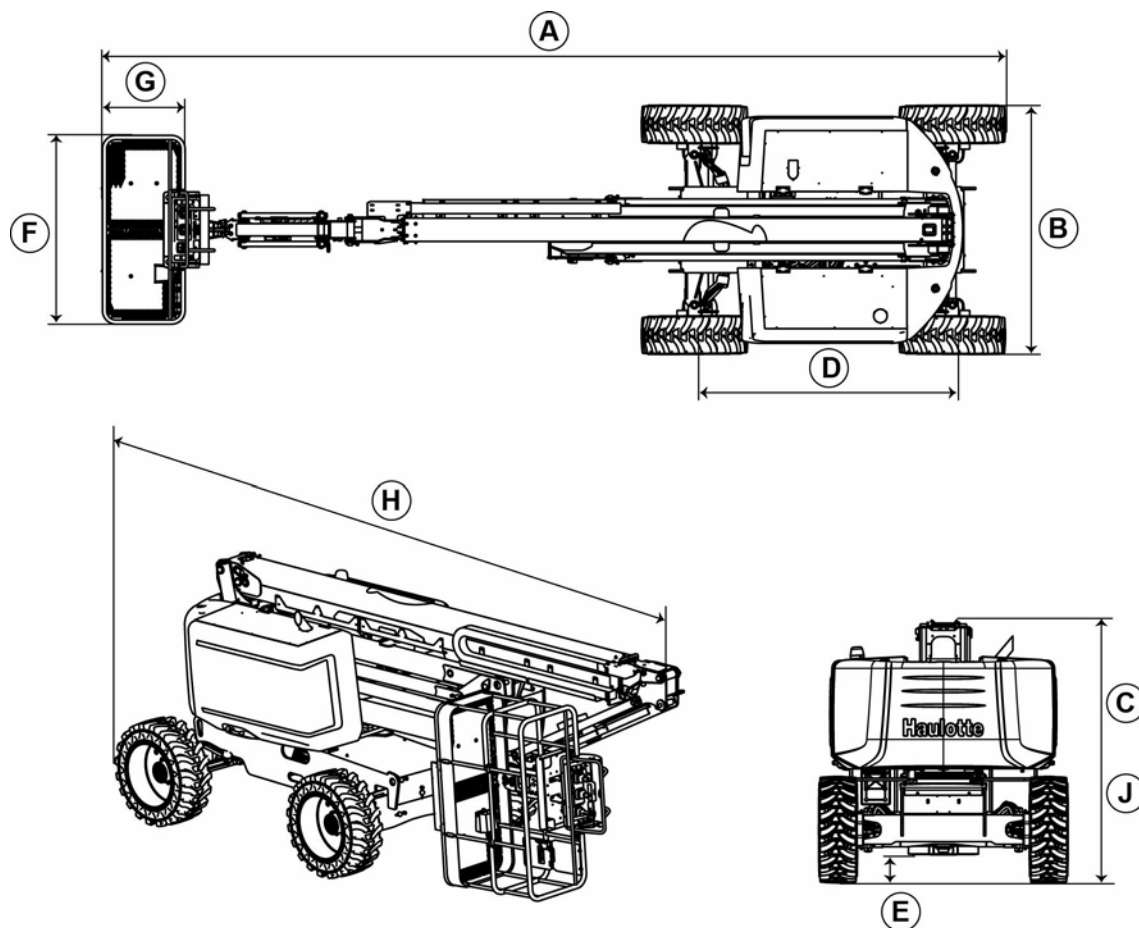
6.3 - VOORVERWARMEN

- Start de machine en draai de sleutelselector ON/OFF (18) naar rechts.
- Als de stop/start selector (230) bovenste bedieningspaneel of (228) onderste bedieningspaneel geactiveerd is, gaan de oranje LED (5) lampjes op het weergavescherm van het onderste bedieningspaneel en de LED (102) lampjes op het weergavescherm van het bovenste bedieningspaneel branden, de motor wordt automatisch voorverwarmd.
- Als dit lampje (tussen 3 s en 15 s) op het onderste bedieningspaneel uitgaat, start de motor.

E - Algemene specificaties

1 - Afmetingen machines

Ingetrokken / transportpositie : Configuratie die op de grond weinig plaats inneemt bij stockage en/of levering van de machine - Toegangspositie.



Normen CE en AS

Machine		HA20RTJ		HA20RTJ O	
Positienummer	Specificaties - Afmetingen	SI	Imp.	SI	Imp.
A	Totale lengte	8,80 m	28 ft 10 in	8,80 m	28 ft 10 in
B	Totale breedte	2,44 m	8 ft 0 in	2,44 m	8 ft 0 in
C	Totale hoogte	2,47 m	8 ft 1 in	2,47 m	8 ft 1 in
D	Wielbasis	2,50 m	8 ft 2 in	2,50 m	8 ft 2 in
E	Grondafstand	38 cm	15 in	38 cm	15 in
F X G	Afmetingen platform - Standaard	1,8 x 0,8 m	5 ft 11 in x 2 ft 7 in	1,8 x 0,8 m	5 ft 11 in x 2 ft 7 in
F X G	Afmetingen platform - Optie	2,44 x 0,915 m	8 ft x 3 ft	2,44 x 0,915 m	8 ft x 3 ft
H	Opslaglengte	6,50 m	21 ft 4 in	6,50 m	21 ft 4 in
J	Opslaghoogte	2,93 m	9 ft 7 in	2,93 m	9 ft 7 in

E - Algemene specificaties

Normen CE en AS

Machine		HA20RTJ PRO	
Positienummer	Specificaties - Afmetingen	SI	Imp.
A	Totale lengte	8,80 m	28 ft 10 in
B	Totale breedte	2,44 m	8 ft 0 in
C	Totale hoogte	2,51 m	8 ft 3 in
D	Wielbasis	2,50 m	8 ft 2 in
E	Grondafstand	42 cm	15 in
F X G	Afmetingen platform - Standaard	1,8 x 0,8 m	5 ft 11 in x 2 ft 7 in
F X G	Afmetingen platform - Optie	2,44 x 0,915 m	8 ft x 3 ft
H	Opslaglengte	6,50 m	21 ft 4 in
J	Opslaghoogte	2,93 m	9 ft 7 in

Normen ANSI en CSA

Machine		HA61RTJ O		HA61RTJ PRO	
Positienummer	Specificaties - Afmetingen	SI	Imp.	SI	Imp.
A	Totale lengte	8,80 m	28 ft 10 in	8,80 m	28 ft 10 in
B	Totale breedte	2,44 m	8 ft 0 in	2,44 m	8 ft 0 in
C	Totale hoogte	2,47 m	8 ft 1 in	2,51 m	8 ft 3 in
D	Wielbasis	2,50 m	8 ft 2 in	2,50 m	8 ft 2 in
E	Grondafstand	38 cm	15 in	42 cm	15 in
F X G	Afmetingen platform - Standaard	1,8 x 0,8 m	5 ft 11 in x 2 ft 7 in	1,8 x 0,8 m	5 ft 11 in x 2 ft 7 in
F X G	Afmetingen platform - Optie	2,44 x 0,915 m	8 ft x 3 ft	2,44 x 0,915 m	8 ft x 3 ft
H	Opslaglengte	6,50 m	21 ft 4 in	6,50 m	21 ft 4 in
J	Opslaghoogte	2,93 m	9 ft 7 in	2,93 m	9 ft 7 in

E - Algemene specificaties

2 - Gewichten belangrijkste onderdelen

OPM.: GEMETEN MASSA'S MET LEGE TANKS.

Onderdeel	HA20RTJ	HA20RTJ O - HA61RTJ O	HA20RTJ PRO - HA61RTJ PRO
Gewicht volledig chassis	2 860 kg - 6,306 lbs		2 960 kg - 6,525 lbs
• Massa van ieder wiel 850 x 340	187kg +/- 4 kg (412 lbs +/- 9 lbs)		NA
• Massa van ieder wiel 1025 x 365	NA		290 kg +/- 6 kg (639 lbs +/- 13 lbs)
Gewicht volledige toren	900 kg - 1985 lbs		
• Gewicht contragewicht - Draaiplateau	2 560 kg - 5,645 lbs	2 760 kg - 6,086 lbs	2 560 kg - 5,645 lbs
• Gewicht motorbak	400 kg - 882 lbs		
• Massa batterijen	20 kg - 44 lbs		
Gewicht volledige mast	750 kg - 1654 lbs		
Massa geheel arm	1 650 kg - 3,638 lbs		
Gewicht volledige draaiarm	150 kg - 331 lbs		
Gewicht volledige gondel	200 kg - 441 lbs		
Gewicht machine	9 300 kg - 20,507 lbs	9 500 kg - 20,948 lbs	9 600 kg - 21,168 lbs

E - Algemene specificaties

3 - Akoestiek en trillingen

De akoestische en trillingseigenschappen worden onder de volgende omstandigheden vastgesteld :

- Emissie van geluid in de lucht op de werkplek wordt vastgesteld volgens de Europese richtlijn 2006/42/CE.
- Het niveau van het gegarandeerde akoestische vermogen LWA (aangegeven op het product) wordt vastgesteld volgens de Europese richtlijn 2000/14/CE.
- De door de machine aan de handen-armen en het hele lichaam overgedragen trillingen worden vastgesteld volgens de Europese richtlijn 2006/42/CE.

Eigenschappen	
Niveau van de akoestische druk op de werkplek	80 dBA
Niveau van het gegarandeerde akoestische vermogen	104 dBA
Trillingen handen-armen	Trillingen die van deze MEWP worden overgebracht naar de hand-arm zijn niet hoger dan 2,5 m/s ² (98,4 in/s ²)
Trillingen hele lichaam	Trillingen die van deze MEWP worden overgebracht naar het hele lichaam zijn niet hoger dan 0,5 m/s ² (19,6 in/s ²)

E - Algemene specificaties

4 - Wiel en band

4.1 - TECHNISCHE KENMERKEN

Onderdeel	Standaard wielen HA20RTJ	Standaard wielen HA20RTJ O	Standaard wielen HA20RTJ PRO
Referentienummer	4000278720		4000075640
	4000278730		4000075650
Type	Solid Tire (Curred - on)		
Gewicht wielen	187 kg +/- 4 kg (412 lbs +/- 9 lbs)		290 kg +/- 6 kg (639 lbs +/- 13 lbs)
Grootte	Solideal 850 x 340		Solideal 1025 x 365
Draaimomenten	320 Nm (236 ft lbs)		

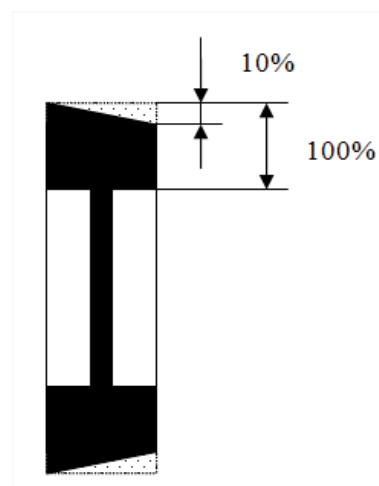
4.2 - CONTROLE EN ONDERHOUD



De band is verbonden met de velg en kan niet apart vervangen worden.

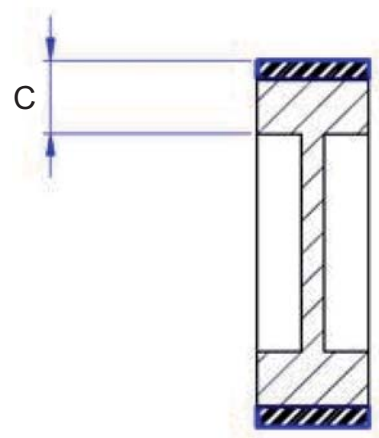
De wielen moeten vervangen worden in de volgende gevallen :

- Velg vervormd of gebroken.
- De velg komt los van de band.
- Uniforme slijtage tot de slijtagegrens :
- Wiel 850 x 340 : Ø 789 mm / 32 in
- Wiel 1025 x 365 : Ø 962 / 38 in
- Niet-lineaire vervorming van het steunoppervlak op de grond (> 10%)



E - Algemene specificaties

- Lineaire slijtage van het steunoppervlak op de grond (> 25 %)



	Standaard wielen HA20RTJ	Standaard wielen HA20RTJ O	Standaard wielen HA20RTJ PRO
Nieuwe band	C = 185 mm / 8 in	C = 168 mm / 7 in	C = 168 mm / 7 in
Te vervangen band (Lineaire slijtage > 25 %)	C = 140 mm / 6 in	C = 126 mm / 5 in	C = 126 mm / 5 in

- 1 kram volledig uitgetrokken.
- 2 opeenvolgende krammen deels uitgetrokken.
- Onderbrekingen op 2 opeenvolgende contactbussen.



De velgen en banden zijn essentiële onderdelen voor de stabiliteit van de machine. Omwille van veiligheidsredenen :

- Gebruik enkel HAULOTTE® vervangonderdelen overeenkomstig de technische eigenschappen van de machine. Raadpleeg de catalogus van de reserveonderdelen.
- Vervang de wielen die in de fabriek gemonteerd zijn nooit door wielen met andere eigenschappen.
- Vervang nooit een volle band door een band uit schuim of een opblaasbare band.

E - Algemene specificaties

Vervangingsprocedure :

- Ontgrendel de moeren van het te demonteren wiel.
- Hef de machine op met behulp van een krik of een takel.
- Verwijder de wielmoeren.
- Verwijder het wiel.
- Breng een nieuw wiel aan.
- Laat de machine op de grond zakken.
- Draai de wielmoeren aan tot het aanbevolen draaimoment. Raadpleeg de handleiding voor onderhoud en herstel.

OPM.: ALS EEN WIEL VERVANGEN WORDT, BEKIJKT U DE RICHTING VAN DE LIER (DIE DE DRAAIRICHTING IN DE RIJSTAND VOORUIT AANGEEFT) OM TE CONTROLEREN OF DE INSTALLATIE CORRECT IS.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

E - Algemene specificaties

5 - De opties

5.1 - BOORDGENERATOR

5.1.1 - Principe

De boordgenerator maakt het mogelijk spanning te leveren (van 220 V of 110 V naargelang de optie) in de gondel om een werktuig aan te sluiten.



Controleer of het maximaal vermogen van het werktuig niet die van de generator overschrijdt.



Stel de boordgenerator nooit direct bloot aan waterstralen of een hogedrukreiniger.

5.1.2 - Procedure

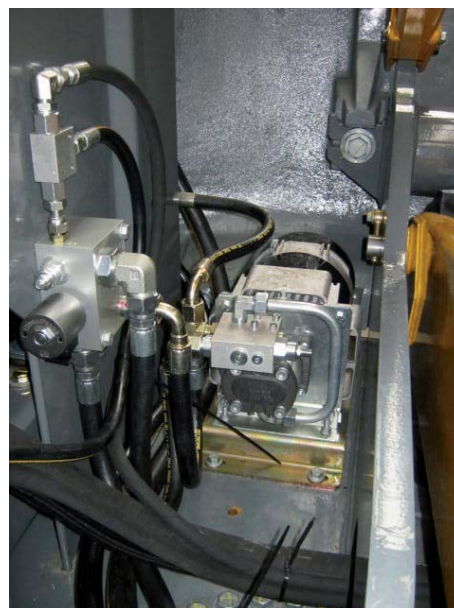
Inbedrijfstelling :

1. Start de machine. Laat de motor vóór elk gebruik gedurende 15 mn opwarmen.
2. Plaats vanaf de bovenste bedieningspost de generatorbediening (79) naar rechts om de generator te activeren
3. Sluit het werktuig op het stopcontact aan.
4. U kunt op elk moment van werktuig verwisselen.

OPM.:BIJ GEBRUIK VAN DE BOORDGENERATOR, KUNT U GEEN BEWEGINGEN MET DE MACHINE UITVOEREN. OM EEN BEWEGING UIT TE KUNNEN VOEREN, MOET U DE GENERATOR UITSCHAKELEN.

Uitschakeling :

1. Haal de stekker van het werktuig uit het stopcontact.
2. Vanaf het bovensse bedieningspaneel zet u de generatiefunctie (79) naar rechts om de generator te activeren.
3. De bewegingen van de machine kunnen opnieuw uitgevoerd worden.



E - Algemene specificaties

5.2 - RAAMKIT

5.2.1 - Omschrijving

Deze accessoire is een support dat ontworpen is voor het faciliteren van bordentransport. Deze accessoire bestaat uit een plateau dat langs de vloer van het platform loopt. Het bord (de borden) moet (moeten) gepaast worden in het plateau en stevig bevestigd worden aan de reling met een band (niet meegeleverd). Deze accessoire kan alleen gebruikt worden met een platform met laterale toegang.

5.2.2 - Kenmerken

Onderdeel	Kenmerken
Inhoud	115 kg (220 lbs)
Massa	10 kg (22 lbs)
Maximale oppervlakte van de lading	3 m ² (32 sq.ft)
Maximale hoogte van het paneel	1,20 m (3 ft 11 in)
Maximale toegestane windsnelheid	CE / AS : 12,5 ms - 45 km/h - 28 mph ANSI / CSA: 7 ms - 25 km/h - 15 mph

5.2.3 - Veiligheidsinstructies



- Lees en begrijp de instructies alvorens het accessoire te gebruiken.
- Dit accessoire is vervaardigd voor het transport van panelen. Gebruik dit accessoire niet om andere types ladingen te transporteren.
- Geen lading ophangen.
- Het accessoire niet overbelasten en controleren of het materiaal goed vast hangt met een riem (niet meegeleverd).
- De nominale capaciteit van het platform niet overschrijden. De gecombineerde massa van het accessoire, het paneel, de gebruikers, gereedschap of andere uitrusting mag de nominale capaciteit niet overschrijden.
- Geen paneel laden waarvan de oppervlakte de maximaal toegelaten oppervlakte overschrijdt. Het blootstellen aan wind van een extra oppervlakte vermindert de stabiliteit van de machine. Geen ander accessoire installeren dat de windoppervlakte verhoogt.
- Controleren of de plaatsing van het paneel de zichtbaarheid niet vermindert bij bewegingen in een werkzone. Geen paneel transporteren waarvan de hoogte de toegelaten waarde overschrijdt.
- Tijdens de bewegingen behoudt u voldoende veiligheidsafstand tussen het paneel en de obstakels in de werkzone.
- De machine niet gebruiken als de windsnelheid hoger is dan de toegestane waarde voor het accessoire.

5.2.4 - Controle vóór gebruik



- Controleren of de steun geen barsten of andere schade vertoont.
- Controleren of de steun correct aan het platform vastgemaakt is.
- Controleren of de informatielabels op de steun aanwezig en leesbaar zijn.
- Controleren of de riem niet verdraaid of gescheurd is.

E - Algemene specificaties

5.2.5 - Gebruik

- Het paneel op het plateau laden.
- Het plateau stevig aan de leuning vastmaken met een riem die qua afmetingen en weerstand aan het paneel aangepast is.

Afstellen van de riem - Groot paneel



Afstellen van de riem - Klein paneel



E - Algemene specificaties

5.2.6 - Montage / Demontage

Paneelsteun



Positienummer	Benaming
1	Plateau (Paneelsteun)
2	Platform
3	Steun platform
4	Schroeven en moeren
5	Omtrekbus vloer
6	Haak

- Maak het plateau (1) vast op de omtrekbus van de vloer (5).
- Maak het plateau (1) vast op de platformsteun (3) met schroeven en moeren (4).

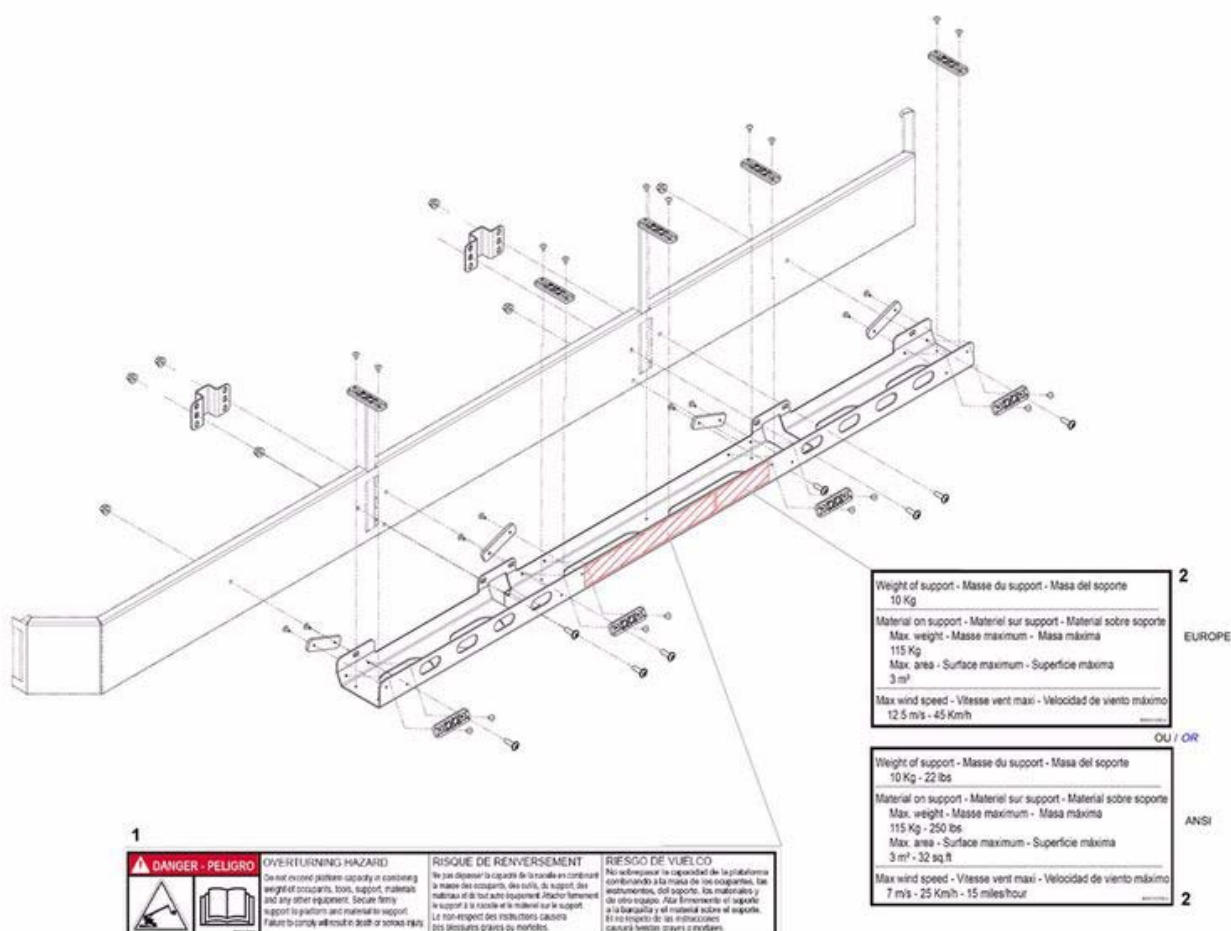
OPM.: AANBEVOLEN DRAAIMOMENT : 22 N.M (16 LBS.FT)

- Test voor ingebruikname : Plaats een lading van 176 kg (388 lbs) op de steun en voer een controle uit.  Controle vóór gebruik.

E - Algemene specificaties

5.2.7 - Specifieke labels

Plaats van de labels



Positienummer	Benaming	Hoeveelheid	Code
1	Risico op kantelen	1	40000131830
2	Eigenschappen van de uitrusting	1	CE / AS : 4000131630 ANSI / CSA: 4000131730

E - Algemene specificaties

5.3 - ACTIV' SHIELD BAR - SECUNDAIR SYSTEEM VERBRIJZELPREVENTIE

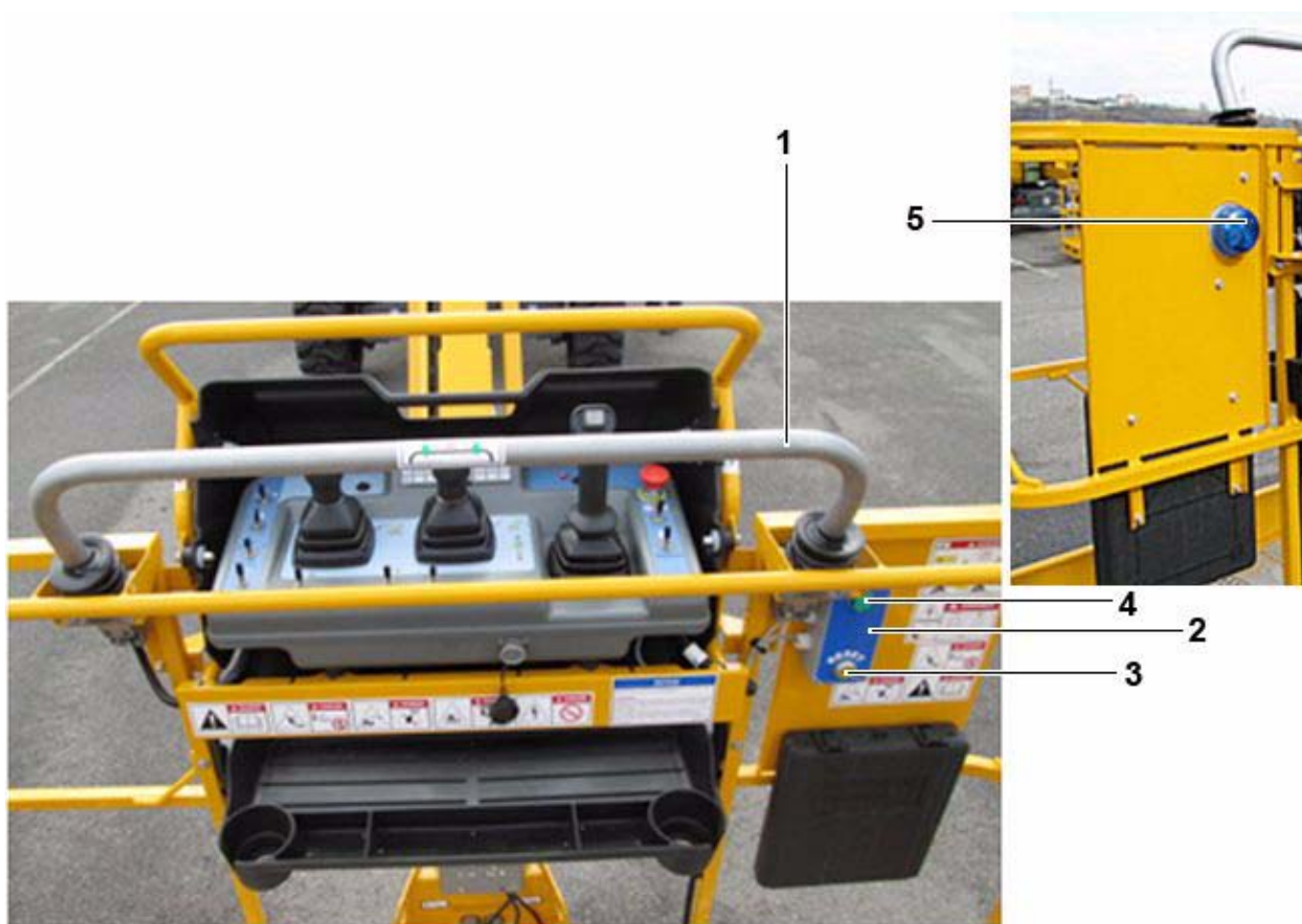
5.3.1 - Omschrijving

Activ' Shield Bar is een secundair systeem voor verbrijzelpreventie.



U kunt er best rekening mee houden dat dit apparaat niet de verantwoordelijkheid van de operator uitsluit om zich te vormen in de principes voor gebruiksveiligheid van de machine en deze toe te passen. Deze zijn aangeduid in de gebruikshandleiding van de machine, de veiligheidsregels van de werkgever en de wetgeving die op de plaats van de tewerkstelling van toepassing zijn.

5.3.2 - Kenmerken

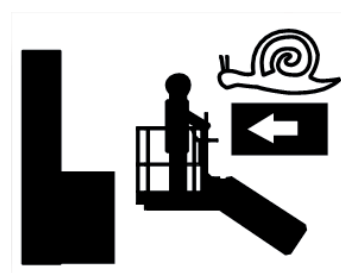
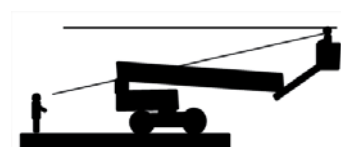


Positienummer	Betekenis
1	Activatiebalk
2	Elektrische doos
3	Resetknop
4	Groen lampje, systeem ingeschakeld
5	Blauw knipperend licht geeft aan dat de activatiebalk gestart is

E - Algemene specificaties

5.3.3 - Veiligheidsinstructies

- Controleer of de werkzone voldoende ruimte in de hoogte biedt en dat ze vrij is van obstakels of ander mogelijk gevaar.
- Tijdens het rijden, plaatst u het platform zo dat de best mogelijk zichtbaarheid gegarandeerd wordt en u iedere dode hoek vermijdt.
- Controleer altijd of de machine zich op minimum 1m bevindt van gaten, bulten, hellingen, obstakels, afval en elementen die de grond bedekken want dit kan gevaar camoufleren.
- Tijdens het gebruik van de machine moet u alle lichaamsdelen binnen het platform houden.
- Om de machine dit bij obstakels de plaatsen, raden wij u aan de mastbewegingen te gebruiken (arm, mast, enz) in plaats van rijbewegingen.
- Rijd niet snel in kleine of versperde zones. Behoud de controle over de snelheid in bochten en korte bochten.
- Gebruik het Activ' Shield Bar systeem niet als een leuning. Dit kan ongewenste activatie van het systeem veroorzaken.



E - Algemene specificaties

5.3.4 - Controle vóór gebruik



- Als op de controlelijst een element met **NEEN** wordt aangeduid tijdens een machine, dan moet de machine gemeld, vergrendeld en buiten dienst gesteld worden.
- Gebruik de machine **NIET** zolang niet alle gemelde elementen hersteld zijn; de machine moet klaar zijn om veilig te werken.

Omschrijving	Ja	Nee
Ga over tot de functionele tests, eigen aan de machine		
• Alle resultaten van de functionele tests van de machine zijn positief		
Start de machine vanuit de bedieningspost op het platform		
Plaats alle noodstopknoppen op OFF		
• Controleer of er geen waarschuwingssignaal weerklinkt • Controleer of het groene lampje op de elektrische doos oplicht		
Ga over tot de tests van het apparaat voor secundaire bescherming voor alle bewegingen die in de tabel hieronder staan		
• Druk op de schakelingsbalk door de aangegeven beweging uit te voeren • Controleer welk de toegestane bewegingen zijn en vul de tabel in • Controleer of de visuele en geluidswaarschuwingen geactiveerd zijn • Controleer of de resetknop op de elektrische doos ingeschakeld is • Druk op de resetknop • Controleer of de normale werking hersteld is		

E - Algemene specificaties

		Beweging uitgevoerd terwijl de balk ingeschakeld is																	
		Verplaatsing						Oriëntatie						Tillen of verlengen van de telescoop			Andere beweging		
		Naar voren			Naar achter			Links			Rechts								
			Ja	Nee		Ja	Nee		Ja	Nee		Ja	Nee		Ja	Nee		Ja	Nee
Bedieningspost boven	Vooruit rijden																		
	Achteruit rijden																		
	Naar links draaien																		
	Naar rechts draaien																		
	Tillen of verlengen van de telescoop																		
	Verlagen van de boom en intrekken van de telescoop																		
	Andere beweging																		
Post beneden	Allemaal																		

	Toegestaan
	Verboden
	Toegelaten als alle schakelaars/hendels van de bedieningspost boven in neutrale stand staan of als de Dodeman losgelaten wordt

E - Algemene specificaties

5.3.5 - Gebruik

Als de schakelstang is ingeschakeld, wordt de beweging in uitvoering onderbroken. Het alarm en knipperlicht zijn geactiveerd. Alleen de verpletterpreventie bewegingen (zakken, intrekken of tegenovergestelde beweging, afhankelijk van de beweging die het incident veroorzaakt) zijn beschikbaar vanaf het bovenste bedieningspaneel.

De normale functie is herstelt als de "Reset" knop aan de rechterkant van de mand geactiveerd is of de voeding is uitgeschakeld.

Visuele en geluidssignalen waarschuwen het personeel dat op de grond gebleven is als een noodoperatie nodig is.

Om de preventiebeweging voor verbrijzeling te gebruiken vanop de bedieningspost boven :

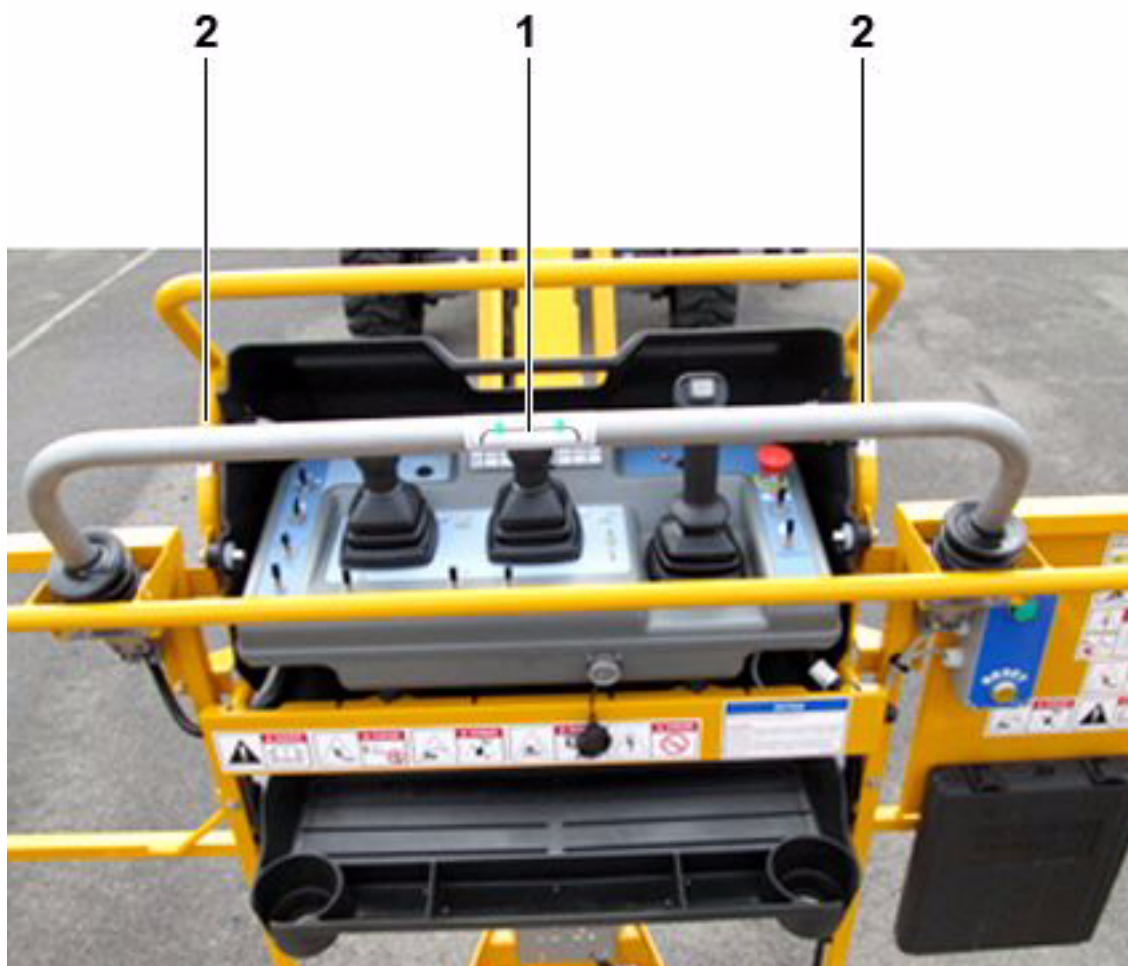
- De schakelaar en/of hendel moet in neutrale stand geplaatst worden (functie inactief).
- De dodeman moet geactiveerd worden.
- De preventiebeweging voor verbrijzeling activeren met behulp van de schakelaar of hendel op de machine van het gevaar dat het apparaat veroorzaakt heeft, te verwijderen.
- Druk op de gele Resetknop om de normale werking van de machine te herstellen
- Alle bewegingen kunnen uitgevoerd worden vanop de bedieningspost beneden, zelfs wanneer het secundaire beschermingsapparaat ingeschakeld is.

OPM.: EEN VERHOGING VAN DE FABRIEKSINSTELLINGEN (BEWEGINGSSNELHEDEN EN/OF HELLINGEN) VIA DE CONSOLE, KAN DE STOPAFSTAND VERHOGEN NA ACTIVATIE VAN HET SYSTEEM EN DUS EEN REDUCTIE VAN DE VEILIGHEIDSRUIMTE VEROORZAKEN.

E - Algemene specificaties

5.3.6 - Specifieke labels

Plaats van de labels



Positienummer	Benaming	Hoeveelheid	Code
1	Niet op de stang leunen	1	4000206690
2	Handblessure	2	4000244570

E - Algemene specificaties

5.4 - SWING GATE

5.4.1 - Omschrijving

SWING GATE bestaat uit zijdelings gemonteerd, draaiend ½ hek met slot, wat aan de gebruiker een betere toegang tot het platform biedt. Het draaihek geeft toegang tot het platform. Scharnieren met veren en mechanismen met veersloten zorgen ervoor dat het hek enkel naar binnen opent.



5.4.2 - Kenmerken

Breedte : 500 mm (19.68 in).

5.4.3 - Veiligheidsinstructies

- Dit hek maakt deel uit van het hekwerk en moet veilig vastgemaakt worden nadat u het platform betreden heeft.
- Let op de voetplaat wanneer u het platform betreedt of verlaat.

5.4.4 - Controle vóór gebruik

- Controleer of het mechanisme met veerslot goed vast zit.
- Controleer of de scharnieren en het slot goed werkt en niet vervormd zijn.
- Controleer of het hek automatisch sluit en vastklikt nadat u het platform betreedt of verlaat.

Notes

[illegible]

F - Onderhoud

1 - Algemeen

Of u nu eigenaar en/of gebruiker van een Haulotte-product bent, uw veiligheid is van essentieel belang voor HAULOTTE®. Daarom schenkt HAULOTTE® een bijzondere aandacht aan de veiligheid van haar producten.

De INSPECTIES zijn niet enkel noodzakelijk voor HAULOTTE® maar ze worden ook vereist door de industriënormen en/of nationale wetgeving.

Om er zeker van te zijn dat uw uitrusting hetzelfde prestatieniveau behoudt, zoals ingesteld in de fabriek, is het belangrijk uw uitrusting regelmatig te onderhouden en aanpassingen die niet door HAULOTTE® goedgekeurd zijn, te vermijden. Regelmatige inspecties en inspecties wanneer dit gewenst is, maken het mogelijk het stilligen van de machines te beperken en eventuele verwondingen te voorkomen.

OPM.:NIET GEBRUIKEN TENZIJ U VERTROUWD BENT MET EN OPGELEID BENT IN DE VEILIGE WERKINGSPRINCIPES VAN DE MACHINES DIE U TERUGVINDT IN DE GEBRUIKERSHANDLEIDING BIJ DE MACHINE.

Algemeen overzicht :

- De inspectie rond de machine neemt slechts enkele minuten aan het begin en aan het einde van iedere shift in beslag - Een betere manier om mechanische problemen en veiligheidsrisico's te voorkomen.

Wat doen :

- Gebruik uw zintuigen: zicht, reuk, gehoor en tast.

Frequentie :

- Controleer periodiek uw machine gedurende uw werkdag.
- Let erop dat u de inspectie telkens op dezelfde manier uitvoert.
- Voer aan het begin en aan het einde van uw shift deze inspecties uit.

OPM.:INDIEN ER SCHADE OF NIET TOEGELATEN AANPASSINGEN GEDETECTEERD WORDEN, MOET DE MACHINE UITGESCHAKELD WORDEN TOTDAT DE HERSTELLINGEN DOOR EEN ERKEND ONDERHOUDSTECHNICUS UITGEVOERD ZIJN.

De eigenaar moet het vereiste door Haulotte aanbevolen onderhoud uitvoeren voor elke gebruik van de machine.

Het niet uitvoeren van de periodieke onderhoudswerkzaamheden kan leiden tot :

- het vervallen van de garantie.
- Werkingsstoringen van de machine.
- Een verminderde betrouwbaarheid en levensduur van de machine.
- Problemen met betrekking tot de veiligheid van de gebruikers.

De technici van HAULOTTE Services® zijn specifiek opgeleid voor onze machines en beschikken over originele onderdelen, de vereiste documentatie en de geschikte werktuigen.

De onderhouds- en controletabel beschrijft de rol en de verantwoordelijkheden van de diverse betrokken personen tijdens het periodieke onderhoud aan de machine  Hoofdstuk C 4Inspecties en functionele tests.

F - Onderhoud

2 - Onderhoudsboekje

Deze sectie voorziet noodzakelijk informatie om de machine in alle veiligheid te gebruiken. Om een maximale levensduur en correcte werking te garanderen, let u erop dat alle nodige inspecties en onderhoud voltooid worden. Er is een bepaald aantal factoren die de levensduur kunnen beïnvloeden, onder andere, maar niet beperkt tot, de ernst van operationele omstandigheden / dagelijks onderhoud, die conform de huidige handleiding gevoerd moeten worden.

Strengere werkomstandigheden kunnen een tijdsvermindering tussen de onderhoudsperiodes vereisen. Machines die langer dan 3 maanden niet gebruikt zijn, moeten periodiek inspectie ondergaan voordat ze weer in gebruik worden genomen.

Het onderhoud moet uitgevoerd worden door een erkend bedrijf of een persoon naar keuze van de eigenaar / huurder (werknemer van het bedrijf of andere).

De voltooide onderhoudswerken moeten in een register bijgehouden worden.

F - Onderhoud

3 - Inspectieprogramma

3.1 - ALGEMEEN PROGRAMMA

De machine moet regelmatig minstens 1 keer per jaar worden geïnspecteerd. Het doel van de inspectie is ieder defect detecteren dat kan leiden tot een ongeval tijdens het dagelijkse gebruik van de machine. Volgens plaatselijke normen en regels kunnen regelmatige inspecties vereist zijn.

HAULOTTE® verlangt dat meer uitgebreide en grotere inspecties uitgevoerd worden om de levensduur van het product te verlengen.

Elke inspectie moet worden uitgevoerd door een deskundige onderneming of persoon.

Het resultaat van deze controles dient genoteerd te worden op de door de manager van de onderneming aangelegde veiligheidskaart. Dit register of een boek evenals een lijst van de voor onderhoud bevoegde personen moet ter beschikking worden gesteld aan de arbeidsinspecteur en aan HAULOTTE Services®.

Wanneer	Verantwoordelijke	Betrokken persoon	Wat
Voor verkoop	Eigenaar (of huurder)	Technicus ter plaatse of door HAULOTTE Services® erkende technicus	Periodieke inspectie
Voor verhuur	Eigenaar (of huurder)	Technicus ter plaatse of door HAULOTTE Services® erkende technicus	Dagelijkse inspectie
Voor gebruik of bij iedere wijziging van gebruiker	Gebruiker	Gebruiker	
1 jaar	Eigenaar (of huurder)	Technicus ter plaatse of door HAULOTTE Services® erkende technicus	Periodieke inspectie
5 jaar	Eigenaar (of huurder)	Door HAULOTTE Services® erkend technicus	Gedetailleerde inspectie
10 jaar	Eigenaar (of huurder)	Door HAULOTTE Services® erkend technicus	Algemene inspectie

3.2 - DAGELIJKSE INSPECTIE

De dagelijkse inspectie omvat een visuele inspectie, functionele en veiligheidstesten en moet worden uitgevoerd door een operator voor het gebruik van de machine.

Deze inspectie valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker.

F - Onderhoud

3.3 - PERIODIEKE INSPECTIE

De periodieke inspectie is een grondige controle van de functionering- en veiligheidskenmerken van de machine.

Deze moet uitgevoerd worden voor de verkoop/herverkoop van de machine en/of minstens 1 keer per jaar.

Lokale wetgevingen kunnen specifieke vereisten hebben over de frequentie en de inhoud.

Vanwege moeilijke gebruiksomstandigheden kunnen regelmatige inspecties nodig zijn.

Deze inspectie is de verantwoordelijkheid van de eigenaar, alle inspecties moeten worden uitgevoerd door een deskundige onderneming of persoon.

Deze inspectie komt bovenop de dagelijkse inspectie.

Deze inspectie moet ook nadien uitgevoerd worden :

- Een demontage en volledige hermontage van belangrijke onderdelen.
- Een reparatie aan de hoofdonderdelen van de machine.
- Elk ongeluk dat belastingen veroorzaakt.

3.4 - GEDETAILLEERDE INSPECTIE

De uitgebreide inspectie is een grondige inspectie van de structuurelementen van de machine om het correcte functioneren van de machine te garanderen.

Deze inspectie moet om de 5000 uur of om de 5 jaar worden uitgevoerd.

Deze inspectie is de verantwoordelijkheid van de eigenaar en moet worden uitgevoerd door een HAULOTTE Services® technicus of een deskundige onderneming of persoon.

Deze inspectie omvat :

- Dagelijkse inspectie
- Periodieke inspectie

OPM.:ZIE ONDERHOUDSHANDLEIDING VOOR MEER INFORMATIE.

3.5 - ALGEMENE INSPECTIE

De algemene inspectie is een grondige controle van de integriteit en het goed functioneren van de machine na een functioneringsduur van 10 jaar.

Deze inspectie moet om de 10 jaar plaatsvinden en vervolgens om de 5 jaar worden herhaald.

Vanwege moeilijke gebruiksomstandigheden kunnen regelmatige inspecties nodig zijn.

Deze inspectie valt onder de verantwoordelijkheid van de eigenaar en moet door een HAULOTTE Services® technicus uitgevoerd worden.

Deze inspectie omvat :

- Dagelijkse inspectie
- Periodieke inspectie
- Gedetailleerde inspectie

OPM.:ZIE ONDERHOUDSHANDLEIDING VOOR MEER INFORMATIE.

F - Onderhoud

4 - Reparaties en afstellingen

Grote herstellingen, interventies en instellingen op de veiligheidssystemen of onderdelen moeten uitgevoerd worden door een HAULOTTE Services® technicus. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en componenten.

OPM.: DE HAULOTTE SERVICES® TECHNICI ZIJN SPECIAAL OPGELEID VOOR HET UITVOEREN VAN REPARATIES, INTERVENTIES EN BELANGRIJKE AFSTELLINGEN VAN DE VEILIGHEIDSSYSTEMEN OF DE ONDERDELEN VAN DE MACHINE HAULOTTE®. DE TECHNICI NEMEN ORIGINELE HAULOTTE® VERVANGINGSONDERDELEN EN DE BENODIGDE GEREEDSCHAP MEE EN VERSTREKKEN GEDETAILLEERDE EN GEDOCUMENTEERDE RAPPORTEN OVER DE WERKZAAMHEDEN.

HAULOTTE Services® is niet aansprakelijk voor enige schade die voortvloeit uit reparaties of onderhoud van inferieure kwaliteit uitgevoerd door niet-bevoegd personeel.

HAULOTTE® wijst u erop dat geen enkele aanpassing mag gebeuren zonder schriftelijke toestemming van HAULOTTE®.

Alle niet geautoriseerde herstellingen of aanpassingen annuleren de HAULOTTE® garantie.

Wanneer een "Onderhouds- of veiligheidsrapport" gepubliceerd wordt, is het noodzakelijk meteen de nodige maatregelen te treffen met de grootste aandacht om zo de beste betrouwbaarheid en een grotere veiligheid van de HAULOTTE® producten te kunnen garanderen. Zodra het formulier verstuurd is, controleer dan of het correct ingevulde formulier aan HAULOTTE® overhandigd is.

OPM.: HET AFVOEREN OF Vernietigen van de machine moet via passende recyclingmethodes plaatsvinden. Alle items waarvoor specifieke afvoervoorschriften gelden, worden in de onderhoudshandleiding met specifieke instructies vermeld.

Notes

[illegible]

G - Diverse informatie

1 - Garantiepeil

1.1 - SERVICEAFDELING

Onze HAULOTTE Services® Serviceafdeling staat volledig tot uw beschikking tijdens en na de garantieperiode voor alle benodigde service en alle benodigde inlichtingen :

- Neem contact op met onze Serviceafdeling en vermeld het exacte machinetype met bijbehorend serienummer.
- Gebruik voor het bestellen van slijtonderdelen of reserveonderdelen, deze handleiding en de HAULOTTE® catalogus Essential om originele HAULOTTE® onderdelen te verkrijgen, die garant staan voor een onderlinge verwisselbaarheid en een optimale werking van de machine.
- Neem bij storingen of ongevallen waarbij een HAULOTTE® machine betrokken is, zelfs indien er geen materiële schade of letsel werd geconstateerd, direct contact op met HAULOTTE Services® voor een snelle respons, zelfs wanneer het defect geen materiële schade en/of lichamelijke schade met zich meebrengt.

1.2 - GARANTIE VAN DE CONSTRUCTEUR

1.2.1 - Uitvoer van de garantie

Direct na ontvangst van de machine moet de eigenaar of de huurder de staat van de machine controleren en de overhandigde ontvangstkaart invullen.

1.2.2 - Garantieduur

Onderhavige garantie wordt toegekend voor een periode van 12 maanden of een totaal gebruik van 1000 uren voor hefinstallaties en apparaten voor goederenhantering en van 2000 uur voor apparaten voor openbare werken vanaf de leveringsdatum, waarbij de eerst verstreken termijn van toepassing zal zijn.

De reserveonderdelen genieten 6 maanden garantie.

1.2.3 - Procedure

Om aanspraak te kunnen maken op onderhavige garantie dient de eigenaar of de huurder zo spoedig mogelijk schriftelijk het dichtstbijzijnde filiaal van HAULOTTE® of het filiaal dat de machine geleverd heeft (als enige erkend en bevoegd om reparaties in het kader van de garantie van de constructeur uit te voeren), te berichten over de waargenomen gebreken.

Het filiaal beslist vervolgens of het als defect beschouwde onderdeel gerepareerd of vervangen moet worden.

De eigenaar of de huurder overlegt het correct ingevulde, tijdens de levering van de machine overhandigde onderhoudsboekje waaruit blijkt dat de door de constructeur aanbevolen onderhoudswerkzaamheden daadwerkelijk uitgevoerd werden.

De eigenaar of verhuurder moet garanderen dat het defect dat gedekt wordt door de HAULOTTE® garantie, zo vlug mogelijk aan de HAULOTTE® dienst gemeld wordt en dat deze zelfde dienst het defect erkend heeft of de eigenaar of verhuurder moet het defect schriftelijk melden.

De werkzaamheden en reparaties in het kader van de HAULOTTE® garantie worden bij voorkeur uitgevoerd door het filiaal dat de machine geleverd heeft.

G

- Diverse informatie

1.2.4 - Garantievoorwaarden

HAULOTTE® garandeert haar producten tegen gebreken, defecten of fabricagefouten, indien HAULOTTE® op de hoogte werd gesteld over het defect of de fout door eigenaar of de huurder.

De garantie dekt niet de gevolgen van een slijtage noch welke defecten, averij of schade ook die voortvloeien uit een slecht uitgevoerd onderhoud of een abnormaal gebruik en met name uit een overbelasting of een uitwendige schok, een verkeerde montage of een wijziging van de kenmerken van de door HAULOTTE® verhandelde producten uitgevoerd door de eigenaar of de huurder.

Bij bediening of gebruik dat niet conform is aan de aanwijzingen of aanbevelingen die vermeld staan in onderhavig onderhoudsboekje, wordt de aanspraak op de garantie niet in behandeling genomen.

Bij alle werkzaamheden dient de gebruiksduur van de machine systematisch te worden aangegeven via het meetoverzicht van de urenteller, deze dient dus in een goede werkstaat gehouden te worden om de gebruiksduur te garanderen en te kunnen bewijzen dat het onderhoud op de aanbevolen momenten werd uitgevoerd.

De verplichting tot het bieden van garantie tijdens de vermelde duur vervalt onmiddellijk en van rechtswege bij de veronderstelling dat de storing te wijten is aan één van de onderstaande redenen :

- Bij gebruik van niet originele HAULOTTE® reserveonderdelen.
- Indien er andere dan door de fabrikant aanbevolen elementen of producten gebruikt werden.
- Indien de naam, de serienummers, de machineplaatjes en het logo van HAULOTTE® beschadigd of verwijderd werden.
- Bij een onredelijk termijn voor het vermelden van een fabricageprobleem.
- Bij het gebruik van de machine terwijl men weet dat deze problemen vertoont.
- Bij schade die voortvloeit uit een wijziging van de machine buiten de specificaties van HAULOTTE® om.
- Bij gebruik van smeermiddelen, hydraulische vloeistoffen, brandstoffen die niet conform zijn aan de aanbevelingen van HAULOTTE®.
- Bij een onjuist uitgevoerde reparatie, een onjuist gebruik door de klant, een door derden veroorzaakt ongeluk.
- Bij een ongeval veroorzaakt door een derde partij.

Bij gebrek aan een specifieke overeenkomst, wordt elke aanspraak op de garantie buiten de hierboven vastgestelde garantieperiode niet in aanmerking genomen.

G - Diverse informatie

Onderhavige garantie dekt niet de schade die direct of indirect voortvloeit uit gebreken of defecten die door deze garantie gedekt worden :

- Verbruiksproducten : Voor producten of onderdelen die vervangen worden in het kader van een normaal machinegebruik (slangen, olie, filters,...) kan geen aanspraak op de garantie gedaan worden.
- Instellingen : Op elk willekeurig moment kan het nodig zijn een bepaalde instelling uit te voeren. De instellingen maken hierdoor deel uit van de normale gebruiksomstandigheden van de machine en kunnen dus niet door de garantie gedekt worden.
- Vervuiling van brandstof- en hydraulische circuits : Alle voorzorgen worden genomen opdat de geleverde brandstof en de hydraulische vloeistof schoon zijn. HAULOTTE® accepteert geen enkele aanspraak op de garantie met betrekking tot een reiniging van het brandstofcircuit, filter, injectiepomp of overige inrichtingen die direct in contact staan met de brandstoffen en de smeermiddelen.
- Slijtonderdelen (geleiders, ringen, luchtbanden, aansluitingen, enz.) : Deze onderdelen staan per definitie bloot aan beschadigingen en vervormingen tijdens de werkduur. De slijtonderdelen vallen dan ook niet onder de garantie.

G - Diverse informatie

2 - Informatie contactpersonen filialen

	HAULOTTE FRANCE PARC DES LUMIERES 601 RUE NICEPHORE NIEPCE 69800 SAINT-PIERRE TECHNICAL Department: +33 (0)820 200 089 SPARE PARTS : +33 (0)820 205 344 FAX : +33 (0)4 72 88 01 43 E-mail : haulottefrance@haulotte.com www.haulotte.fr		HAULOTTE ITALIA VIA LOMBARDIA 15 20098 SAN GIULIANO MILANESE (MI) TEL: +39 02 98 97 01 FAX: +39 02 9897 01 25 E-mail : haulotteitalia@haulotte.com www.haulotte.it		HAULOTTE INDIA Unit No. 1205, 12th floor, Bhumiraj Costarica, Plot No. 1&2, Sector 18, Palm Beach Road, Sanpada, Navi Mumbai- 400 705 Maharashtra, INDIA Tel. : +91 22 66739531 to 35 E-mail : sray@haulotte.com www.haulotte.in
	HAULOTTE HUBARBEITSBÜHNEN GmbH Ehrenkirchener Strasse 2 D-79427 ESCHBACH TEL : +49 (0) 7634 50 67 - 0 FAX : +49 (0) 7634 50 67 - 119 E-mail : haulotte@de.haulotte.com www.haulotte.de		HAULOTTE VOSTOK 35, SVOBODY STREET Bldg. 19 125362 MOSCOW RUSSIA TEL/FAX : +7 495 221 53 02 / 03 E-mail : info@haulottevostok.ru www.haulotte-international.com		HAULOTTE DO BRASIL AV. Tucunaré, 790 CEP: 06460-020 – TAMBORE BARUERI – SAO PAULO – BRASIL TEL : +55 11 4196 4300 FAX : +55 11 4196 4316 E-mail : haulotte@haulotte.com.br www.haulotte.com.br
	HAULOTTE IBERICA C/ARGENTINA Nº 13 - P.I. LA GARENA 28806 ALCALA DE HENARES MADRID TEL : +34 902 886 455 TEL SAT : +34 902 886 444 FAX : +34 911 341 844 E-mail : iberica@haulotte.com www.haulotte.es		HAULOTTE POLSKA Sp. z o.o. UL. GRANICZNA 22 05-090 RASZYN - JANKI TEL : +48 22 720 08 80 FAX : +48 22 720 35 06 E-mail : haulottepolska@haulotte.com www.haulotte.pl		HAULOTTE MÉXICO, Sa de Cv Calle 9 Este, Lote 18, Civic, Jiutepec, Morelos CP 62500 Cuernavaca México TEL : +52 77 7321 7923 FAX : +52 77 7516 8234 E-mail : haulotte.mexico@haulotte.com www.haulotte-international.com
	HAULOTTE PORTUGAL ESTRADA NACIONAL NUM. 10 KM. 140 - LETRA K 2695 - 066 BOBADELA LRS TEL : + 351 21 995 98 10 FAX : + 351 21 995 98 19 E-mail : haulotteportugal@haulotte.com www.haulotte.es		HAULOTTE SINGAPORE Pte Ltd. No.26 CHANGI NORTH WAY, SINGAPORE 498812 Parts and service Hotline: +65 6546 6150 FAX : +65 6536 3969 E-mail : haulotteasia@haulotte.com www.haulotte.sg		HAULOTTE MIDDLE EAST FZE PO BOX 293881 Dubai Airport Free Zone DUBAI United Arab Emirates TEL : +971 (0)4 299 77 35 FAX : +971 (0) 4 299 60 28 E-mail : haulottemiddle-east@haulotte.com www.haulotte-international.com
	HAULOTTE SCANDINAVIA AB Taljegårdsgatan 12 431 53 Mölndal SWEDEN TEL : +46 31 744 32 90 FAX : +46 31 744 32 99 E-mail : info@se.haulotte.com sparers@se.haulotte.com www.haulotte.se		HAULOTTE TRADING (SHANGHAI) Co. Ltd. #7 WORKSHOP No 191 HUA JIN ROAD MIN HANG DISTRICT SHANGHAI 201108 CHINA TEL : +86 21 6442 6610 FAX : +86 21 6442 6619 E-mail : haulotteshanghai@haulotte.com www.haulotte.cn		HAULOTTE ARGENTINA Ruta Panamericana Km. 34,300 (Ramal A Escobar) 1615 Gran Bourg (Provincia de Buenos Aires) Argentina TEL.: +54 33 27 445991 FAX. +54 33 27 452191 E-mail : haulotteargentina@haulotte.com www.haulotte-international.com
	HAULOTTE UK Ltd STAFFORD PARK 6 TELFORD - SHROPSHIRE TF3 3AT TEL : +44 (0)1952 292753 FAX : + 44 (0)1952 292758 E-mail : salesuk@haulotte.com www.haulotte.co.uk		HAULOTTE GROUP / BILJAX 125 TAYLOR PARKWAY ARCHBOLD, OH 43502 - USA TEL : +1 419 445 8915 FAX : +1 419 445 0367 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com		HAULOTTE GROUP 1301 E PATRICK STREET FREDERICK, MD 21701 - USA TEL : +1 301 663 0852 FAX : +1 301 663 0572 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com
	HAULOTTE NETHERLANDS BV Koopvaardijweg 26 4906 CV OOSTERHOUT - Nederland TEL : +31 (0) 162 670 707 FAX : +31 (0) 162 670 710 E-mail : info@haulotte.nl		HAULOTTE AUSTRALIA PTY Ltd 46 GREENS ROAD DANDENONG - VIC - 3175 TEL : 1 300 207 683 FAX : +61 (0)3 9792 1011 E-mail : sales@haulotte.com.au		HAULOTTE CHILE El Arroyo 840 Lampa (9380000) Santiago (RM) TEL : + 562 2 3727630 E-mail : haulotte-chile@haulotte.com www.haulotte-chile.com

G - Diverse informatie

Voor thermische machines voor de Amerikaanse markt (ANSI en CSA normen)

CALIFORNIA

Proposition 65 Warning

Diesel engine exhaust and some of its constituents are known to the state of California to cause cancer, birth defects, and other reproductive harm

A

B

C

D

E

F

G

H

I

Notes

[illegible]